

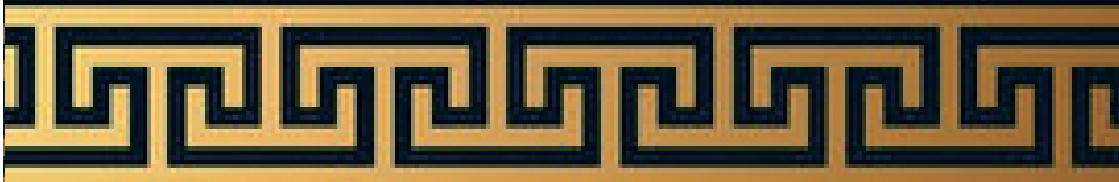
**KAMUS
AL-THALABAH**

قاموس الطلّبة

**Untuk
Istilah, Ungkapan, dan *Ta'bir***

Arab – Indonesia

**Dr. H. Rukman AR. Said, Lc., M.Th.I.
Hj. Mubassyrah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.**



Dr. H. Rukman AR. Said, Lc., M.Th.I.
Hj. Mubassyirah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.

KAMUS AL-THALABAH

قاموس الطلبة

(Arab – Indonesia)

Untuk

Istilah, Ungkapan, dan *Ta'bir*

Editor: Dr. Kartini, M.Pd.

Hak cipta Dilindungi oleh Undang-Undang

Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari penerbit. Isi diluar tanggung jawab percetakan

Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 28 Tahun 2014 Tentang Hak Cipta.

Fungsi dan Sifat Hak Cipta

Pasal 2

1. Hak Cipta merupakan hak eksekutif bagi pencipta dan pemegang Hak Cipta untuk mengumumkan atau memperbanyak ciptaannya, yang timbul secara otomatis setelah suatu ciptaan dilahirkan tanpa mengurangi pembatasan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Hak Terkait Pasal 49:

1. Pelaku memiliki hak eksekutif untuk memberikan izin atau melarang pihak lain yang tanpa persetujuannya membuat, memperbanyak, atau menyiarkan rekaman suara dan/atau gambar pertunjukannya.

Sanksi Pelanggaran Pasal 72

1. Barangsiapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam pasal 2 ayat (1) atau pasal 49 ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp.1.000.000,00,- (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp.5.000.000.000,00,- (lima milyar rupiah)
2. Barangsiapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta sebagaimana dimaksud dalam ayat (1), dipidana dengan pidana penjara paling lama lima (5) tahun dan/atau denda paling banyak Rp. 500.000.000,00,- (lima ratus juta rupiah)

Dr. H. Rukman AR. Said, Lc., M.Th.I.
Hj. Mubassyirah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.

KAMUS AL-THALABAH

قاموس الطلبة

(Arab – Indonesia)

Untuk

Istilah, Ungkapan, dan *Ta'bir*

Editor: Dr. Kartini, M.Pd.

Media Madani

**KAMUS
AL-THALABAH**

قاموس الطلبة

(Arab - Indonesia)

Untuk Istilah, Ungkapan, dan *Ta'bir*

Penulis:

Dr. H. Rukman AR. Said, Lc., M.Th.I.

Hj. Mubassyrarah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.

Editor:

Dr. Kartini, M.Pd.

Lay Out & Design Sampul

Media Madani

Cetakan 1, Februari 2021

Hak Cipta 2021, Pada Penulis

Isi diluar tanggung jawab percetakan

Copyright@ 2021 by Media Madani Publisher

All Right Reserved

Hak cipta dilindungi undang-undang

Dilarang keras menerjemahkan, mengutip, menggandakan, atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari

Penerbit

Penerbit & Percetakan

Media Madani

Jl. Syekh Nawawi KP3B Palima Curug Serang-Banten email:

media.madani@yahoo.com & media.madani2@gmail.com

Telp. (0254) 7932066; Hp (087771333388)

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

Dr. H. Rukman AR. Said, Lc., M.Th.I.

Hj. Mubassyrarah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.

KAMUS AL-THALABAH

Cet.1 Serang: Media Madani, Desember 2021. x + 158 hlm

ISBN. 978-623-6849-93-4

NO. HKI. 000240870

1. KAMUS AL-THALABAH

1. Judul

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah swt., yang telah menganugerahkan ilmu kepada manusia sebagai makhluk terpilih untuk membangun peradaban di muka bumi. Dengan pertolongan dan hidayahnya, buku '*Kamus al-Thalabah*' ini dapat diselesaikan.

Buku ini merupakan kamus sederhana yang diharapkan dapat membantu para pelajar, mahasiswa, guru, dan pemerhati bahasa Arab untuk mengenal dan memahami beberapa istilah, ungkapan, dan cara men-*ta'bir* (menyusun kalimat) dalam bahasa Arab.

Tentunya dalam penyusunan buku ini masih banyak terdapat kesalahan dan kekurangan di sana-sini, maka penulis berharap agar para pembaca dapat memberikan kritik, saran dan masukan yang positif untuk kesempurnaan buku ini.

Juga merupakan harapan bagi penulis, kiranya buku ini dapat tercatat sebagai amal jariyah dan menjadi motivasi bagi penulis untuk menyusun buku lain yang lebih lengkap dan bermanfaat. Amin.

Palopo, 16 Pebruari 2021

Penulis

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	v
DAFTAR ISI	vii
ا	1
ب	9
ت	13
ث	15
ج	16
ح	22
خ	32
د	38
ذ	43
ر	45
ز	53
س	56
ش	63
ص	70

ض	75
ط	79
ظ	84
ع	85
غ	98
ف	101
ق	109
ك	117
ل	123
م	127
ن	132
هـ	142
و	144
ي	155
Biodata Penulis	157

		أبد
Selama-lamanya	دَائِمًا وَأَبَدًا	
Hingga selama-lamanya	إِلَى أَبَدِ الْأَبْدِينَ	
Tidak sama sekali	لَا.. أَبَدًا	
Mengabadikan kenangan para syuhada/ pahlawan	أَبَدَ ذِكْرَى الشُّهَدَاءِ	
		أبط
Gelar penyair jahiliyah terkenal (Nama aslinya adalah Tsabit bin Jabir). (<i>lit.</i> : Dia mengepit kekejaman di balik ketiaknya)	تَأَبَّطُ شَرًّا	
Memelihara dan mendidik anak	تَأَبَّطُ الْوَالِدَ	
		ابن
Anak bapaknya (sifatnya mirip bapaknya)	إِبْنُ أَبِيهِ	
Anak malam/jalanan (Pencuri)	إِبْنُ اللَّيْلِ/الطَّرِيقِ	
Pengembara, selalu bepergian	إِبْنُ السَّبِيلِ	
Bukan anak kemarin sore; bukan orang tanpa pengalaman	لَيْسَ إِبْنُ الْبَارِحَةِ	
Rakyat, masyarakat, penduduk	أَبْنَاءُ الشَّعْبِ/الْوَطَنِ	
Pada waktu	إِبَانًا	
Acara takziah; mengenang kematian	حَقْلَةُ تَأْيِينِ	
		ابه

Memperhatikan gerak-geriknya dengan baik أَبَةً لِحَرَكَاتِهِ

Menuduh tetangganya dengan tuduhan palsu أَبَةً جَارَهُ بِتُّهْمَةٍ زَائِفَةٍ

Hal tidak penting; tidak dipedulikan أَمْرٌ لَا يُؤْبَهُ بِهِ

ابو

Sphinx أَبُو الْهَوَّلِ

Kedua orang tua الْأَبَوَانِ

Secara turun-temurun أَبًا عَنْ جَدِّ

أبي

Kalian mau tidak mau, suka atau tidak suka سِنْتُمْ أَمْ أَبَيْتُمْ

Bersikeras untuk melakukan ... أَبِي إِلَّا أَنْ يَفْعَلَ كَذَا

Ia menolak menyerahkan buku padaku أَبِي أَنْ يُسَلِّمَنِي الْكِتَابَ

أتى

Apa yang membawamu ...? مَاذَا أَتَى بِكَ؟

Sebagai berikut كَالْآتِي

Situasi tidak menguntungkan; kondisi tidak mengizinkan ظُرُوفٌ غَيْرُ مُوَائِبَةٍ

اثر

Mengutamakan diri ketimbang dia أَثَرٌ عَلَيْهِ

Kejadian itu berdampak buruk pada kesehatannya أَثَرُ الْحَادِثِ عَلَى صِحَّتِهِ

Tidak mengalami cedera لَمْ يَتَأَثَّرْ بِأَدَى

Setelah suatu kejadian; pasca kecelakaan إِثْرُ حَادِثٍ

Datang setelahnya, mengikutinya جَاءَ فِي أَثَرِهِ

Semua yang telah dia bangun tinggal bekas yang tak tersisa كُلُّ مَا بَنَاهُ صَارَ أَثْرًا بَعْدَ عَيْنٍ

Kami tidak mendapat kabar tentangnya; tidak
ketahuan rimbanya; tanpa bekas

لَمْ نَجِدْ لَهُ أَثْرًا

Berlaku mundur (regulasi/UU)

الْأَثَرُ الرَّجْعِيّ

Ilmu purbakala, arkeologi

عِلْمُ الْأَثَارِ

Museum

دَارُ الْأَثَارِ

اجل

Tentu!

أَجَلٌ!

Menunda janji sampai waktu
yang tidak ditentukan

أَجَلَ الْمَوْعِدِ إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى

Sebagai penghormatan/penghargaan padanya

إِجْلَالًا لَهُ

Meninggal, wafat

وَأَفَاهُ أَجَلُهُ

Untuk/demi dia

لِأَجَلِهِ / مِنْ أَجَلِهِ

أخذ

Memikul tanggung jawab

أَخَذَ الْمَسْئُورِيَّةَ عَلَى عَاتِقِهِ

Mengambil sampel barang

أَخَذَ عَيْنَةً مِنْ سِلْعَةٍ

Ustaz mulai menjelaskan pelajaran

أَخَذَ الْأُسْتَاذُ يَشْرَحُ الدَّرْسَ

Mengambil tindakan yang perlu

إِتَّخَذَ الْإِجْرَاءَاتِ الْأَلَزِمَةَ

Mengambil segala bentuk tindakan
prefentif yang perlu

إِتَّخَذَ كَافَّةَ الْإِجْرَاءَاتِ

الْوَقَائِيَّةِ الْأَلَزِمَةَ

Take and give

أَخَذٌ وَرَدٌّ

Menganggap serius

أَخَذَهَا مَأْخَذَ الْجِدِّ

آخر

Negeri akhirat

الدَّارُ الْآخِرَةُ

Dari waktu ke waktu

مِنْ حِينٍ إِلَى آخَرَ

Lagi; lain kali
Apakah kamu akan datang lagi?

مَرَّةً أُخْرَى

هَلْ تَأْتِي مَرَّةً أُخْرَى؟

اخو

Saudara-saudara sekalian!

أَيُّهَا الْإِخْوَةُ!

Hubungan persaudaraan

عَلَاقَةُ أَخَوِيَّةٍ

ادم

Semoga Allah membaikkan hubungan antara
keduanya

أَدَمَ اللَّهُ بَيْنَهُمَا

Manusia

أَدَمِيٌّ

Anak cucu Adam, manusia

بَنُو آدَمَ

Jakun

تُفَاحَةُ آدَمَ

أدى

Menunaikan ibadah haji

أَدَى فَرِيضَةَ الْحَجِّ

Menjalankan tugasnya

أَدَى مُهِمَّتَهُ

Membayar utang

أَدَى الدَّيْنِ

Menyampaikan amanah padanya

أَدَى إِلَيْهِ الْأَمَانَةَ

Memberi kesaksian

أَدَى الشَّهَادَةَ

Yang akan mengakibatkan ...

مِمَّا سَيُؤَدِّي إِلَى ...

Dia menjalankan kewajibannya

قَامَ بِأَدَائِهِ وَاجِبِهِ

اذن

Saat saya berjalan tiba-tiba
hujan turun

بَيْنَمَا كُنْتُ سَائِرًا إِذْ أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ

Sementara aku duduk tiba-tiba
temanku datang

بَيْنَمَا أَنَا جَالِسٌ إِذْ جَاءَ صَدِيقِي

اذن

Melakukan perbuatan yang tak ada gunanya. أَذْنٌ فِي مَالِطَا
(lit.: Melakukan azan di Malta)

Azan أَذَانٌ

Pertanda akan berakhirnya ... إِيْذَانًا بِإِنْتِهَاءٍ ...

Matahari sudah hampir terbenam أَذْنَتِ الشَّمْسِ بِالْغُرُوبِ

Dengan izin Allah بِإِذْنِ اللَّهِ

اذى

Menyebabkan dia terluka سَبَبَ لَهُ الْأَذَى

Tidak mengalami cedera/luka لَمْ يُصَبْ بِأَذَى

ارض

Tanah air أَرْضُ الْوَطَنِ

Tanah suci الْأَرْضِ الْمَقْدَسَةِ

Tanah pendudukan/diduduki الْأَرْضِ الْمُخْتَلَّةِ

Usia bumi عُمُرُ الْأَرْضِ

ازم

Situasi menjadi kritis تَأَزَمَتِ الْأَوْضَاعُ

Serangan jantung أَرْزَمَهُ قَلْبِيَّةٌ

اسن

Atas dasar bahwa ... عَلَى أَسَاسٍ أَنَّ ...

Sama sekali tidak benar لَا أَسَاسَ لَهُ مِنَ الصِّحَّةِ

Membangun jembatan di atas tanah yang keras أَسَسَ جِسْرًا عَلَى أَرْضٍ مَتِينَةٍ

اسر

Dia ditawan dalam waktu yang lama عَاشَ فِي الْأَسْرِ لِمُدَّةٍ طَوِيلَةٍ

Seluruh dunia; dunia seluruhnya الْعَالَمُ بِأَسْرِهِ
Menyimpan penyesalan dalam hati أَسْرَ الدَّامَةِ فِي قَلْبِهِ

اسف

Sangat disayangkan! يَا لِأَسْفِ!
Namun sayang sekali مَعَ الْأَسْفِ الشَّدِيدِ

اسو

Mengikuti/mencontoh kepada ... أَسْوَةٌ بِ...
Peristiwa tragis حَدَثٌ مَأْسُورِيٌّ

اكد

Pasti; tentu, tentu saja, tentunya بِكُلِّ تَأَكُّيدٍ
Fakta membuktikan kecurigaan kami أَكَّدَتِ الْوَقَائِعُ شُكُوكَنَا
Dia menegaskan bahwa semuanya أَكَّدَ أَنَّ الْأُمُورَ جَرَتْ كَمَا
berjalan sesuai disebutkan ذُكِرَتْ
Mengkonfirmasi peristiwa sejarah تَأَكُّيدُ حَدَثٍ تَارِيحِيٍّ

اكل

Lengkap; *full servis*. (*lit.*: makan, minum, أَكَلَ وَشَرَبَ وَتَوَمَّ
dan tidur)

Para tetamu pindah ke ruang اِنْتَقَلَ الضُّيُوفُ إِلَى عُرْفَةِ الْأَكْلِ
makan untuk santap malam لِنَتَنَاوُلِ الْعِشَاءِ

Sudah lapuk, termakan usia أَكَلَ عَلَيْهِ الدَّهْرُ وَشَرِبَ

الف

Dari awal hingga akhir; dari pangkal hingga مِّنَ الْأَلْفِ لِلْيَاءِ
ujung. (*lit.*: dari *alif* sampai *ya*)

Menghimpun keduanya أَلَّفَ بَيْنَهُمَا

Penulis menulis buku baru أَلَّفَ الْمُؤَلِّفُ كِتَابًا جَدِيدًا

Kepala negara menugaskannya untuk كَفَّفَهُ رَئِيسُ الدَّوْلَةِ

membentuk pemerintahan baru

بِأَنْ يُؤْتَفَ حُكُومَةٌ جَدِيدَةٌ

Sejak seribu tahun/sepuluh abad

مُنْذُ أَلْفِ عَامٍ

Seekor burung di tangan lebih baik
dari seribu di atas pohon (pepatah)

عُصْفُورٌ فِي الْيَدِ خَيْرٌ
مِنْ أَلْفٍ عَلَى الشَّجَرَةِ

(Pepatah) artinya: Orang yang lama
diam, pas bicara langsung keliru

سَكَتٌ أَلْفًا وَنَطَقَ خَلْفًا

Hewan-hewan jinak

حَيَوَانَاتٌ أَلْيَفَةُ

الو

Tak akan menyia-nyiakan tenaga

لَنْ يَأْتُوا جُهْدًا

الى

Dan lain-lain (dll.)

إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ

Dan seterusnya (dst.)

إِلَى آخِرِهِ

Dari awal sampai akhir

مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ

أمل

Kami pergi ke sana dengan
harapan ...

ذَهَبْنَا إِلَى هُنَاكَ أَمَلًا مِمَّا أَنْ ...

Dengan harapan ...

عَلَى أَمَلٍ ...

Sangat diharapkan

كُلُّهُ أَمَلٌ

انف

Terlepas darinya

رُغْمَ أَنْفِهِ

Kehilangan selera makan

أَنْفَ مِنَ الطَّعَامِ

Panas hidungnya; sangat marah/jengkel

حَمِيَ أَنْفُهُ

Mematahkan hidungnya; memermalukannya

كَسَرَ أَنْفَهُ

اهب

Allah membuat angin berhembus

أَهَبَ اللَّهُ الرِّيحَ

Membangunkan dari tidurnya

أَهَبَهُ مِنْ نَوْمِهِ

Dalam keadaan siaga penuh, siap siaga عَلَى أَهْبِيَةِ الْإِسْتِعْدَادِ

اول

Mengikuti perkembangan situasi secara terus menerus يُتَابِعُ الْمَوْقِفَ أَوَّلًا بِأَوَّلٍ

Yang pertama dari jenisnya, belum ada samanya الْأَوَّلُ مِنْ نَوْعِهِ

اون

Telah tiba waktunya/saatnya حَانَ الْآنَ

Prematur; sebelum waktunya سَابِقٌ لِأَوَانِهِ

Bicara dengan tenang تَكَلَّمَ بِأَوْنٍ

Dalam beberapa waktu terakhir فِي الْأَوْنَةِ الْأَخِيرَةِ

ايب

Membeli tiket pergi-pulang (pp) أَخَذَ تَذْكَرَةً ذَهَابًا وَإِيَابًا

Tempat kembali yang baik حُسْنُ مَأْبٍ

اين

Ini tak bisa dibandingkan dengan itu; Keduanya tidak sebanding أَيْنَ هَذَا مِنْ ذَلِكَ؟

Dari mana kamu dapatkan ini?; Bagaimana kamu bisa dapatkan ini? مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا

اي

Dia amat terpesona padanya أَعْجَبَ بِهِ أَيُّ إِعْجَابٍ

Muhammad adalah lelaki yang sempurna مُحَمَّدٌ رَجُلٌ أَيُّ رَجُلٍ

ب

Termasuk ... **بِمَا فِي ذَلِكَ**
Aku mohon dengan sangat padamu **بِاللَّهِ عَلَيْكَ**

ب

Dilarang keras **مَمْنُوعٌ مَّنْعًا بَاتًا**
Dilarang keras parkir **مَمْنُوعٌ الْوُقُوفُ مَّنْعًا بَاتًا**
Saya tidak akan melakukannya apapun yang terjadi **لَا أَفْعَلُهُ بَاتًا**
Dilarang keras/sama sekali **مَمْنُوعٌ بَاتًا**

بتت

Permukaan laut **مُسْتَوَى سَطْحِ الْبَحْرِ**
Minumlah dari air laut (ungkapan),
artinya: perbuatlah semaumu **إَشْرَبْ مِنَ الْبَحْرِ**
Melalui darat, laut, dan udara **بَرًّا وَبَحْرًا وَجَوًّا**

بحر

Harus, mesti **لَا بُدَّ أَنْ ...**
Kamu harus pergi sekolah **لَا بُدَّ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ**
Kamu harus minum air **لَا بُدَّ أَنْ تَشْرَبَ الْمَاءَ**
Pasti **لَا بُدَّ أَنْ ...**
Pasti kamu lapar **لَا بُدَّ أَنَّكَ جَائِعٌ**
Pasti dia beli sabun murahan **لَا بُدَّ أَنَّهَا تَشْتَرِي مَسْحُوفًا رَخِيصًا**

بد

بدأ

Pertama-tama	بَادِئُ ذِي بَدءٍ	
Jam kerja sudah berlangsung	بَدَأَتْ سَاعَةُ الْعَمَلِ	بدہ
Sesuatu yang sudah jelas; tidak butuh dalil; aksioma	أَمْرٌ بَدِيهِيٌّ / بَدَاهِيٌّ	
Merupakan aksiomatik; sudah jelas	مِنَ الْبَدِيهِيِّ	
Dia mengatakannya dengan spontan	قَالَهُ بَدِيهَاءً	بدا
Tampaknya, sepertinya, rupanya	عَلَى مَا / مِمَّا يَبْدُو	
Sepertinya hal itu berbahaya	يَبْدُو أَنَّ الْأَمْرَ خَطِيرٌ	بدئى
Ucapan buruk	كَلَامٌ بَدِيئِيٌّ	
Orang yang suka bicara kotor	رَجُلٌ بَدِيءٌ	بذل
Berusaha maksimal/sekuat tenaga; mengerahkan segala kemampuan	بَدَلَ كُلِّ / قَصَارَى جُهدِهِ	
Membebaskannya; menyatakan tidak bersalah	بِرًّا ذِمَّتُهُ	برأ
Divonis tidak bersalah	حُكْمٌ عَلَيْهِ بِالْبِرَاءَةِ	
Allah menciptakan makhluk	بِرَأِ اللَّهِ الْخَلْقَ	
Aku tidak bersalah	أَنَا بَرِيئٌ	
Tidak mengakui temannya	بَرِيءٌ مِنْ صَاحِبِهِ	
Si Fulan tidak bisa membedakan siapa yang dia benci dan dia sukai	فُلَانٌ لَا يَعْرفُ هَرًّا مِنْ بَرٍّ	بر

Berbuat baik kepada kedua orang tuanya	بِرِّ وَالِدَيْهِ
Serangan tak beralasan	هُجُومٌ لَا مُبَرَّرَ لَهُ
Dia mencapai tempat aman	وَصَلَ إِلَى بَرِّ الْأَمَانِ
Dia duduk di luar	جَلَسَ بَرًّا
Pasukan infanteri	فُؤَاتٌ بَرِّيَّةٌ
Menepati janjinya/sumpahnya	بَرٌّ بِبَيْعِيهِ/ فِي يَمِينِهِ
Semoga menjadi haji mabrur/maqbul	حَجًّا مَبْرُورًا
Amfibi	الْبَرُّمَائِيَّةُ

برك

Semoga Allah memberkahimu!	بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ!
Hujan tak pernah berhenti	بَرَكَتِ السَّمَاءِ
Memberkahi, mendoakannya dapat berkah	بَرَكَ عَلَيْهِ
Mahasuci dan Mahatinggi	تَبَارَكَ وَتَعَالَى

بص

Orang itu menatap dengan tajam	بَصَّ الشَّخْصُ بَعَيْنِهِ
Secercah harapan	بَصِيصٌ مِنَ الْأَمَلِ
Dia melihat secercah harapan di dalamnya	كَانَ يَرَى فِي ذَلِكَ بَصِيصَ أَمَلٍ
Mata yang tajam	الْعَيْنُ الْبَصَائِصَةُ

بعض

Sedikit	بَعْضُ الشَّيْءِ
Mereka saling memukul	صَرَبَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
Keduanya tidak mirip satu sama lain	لَمْ يَكُونَا مِثْلَ بَعْضِهِمَا

بلغ

Anak itu telah balig	بَلَغَ الْغُلَامُ
----------------------	-------------------

Memasuki usia dewasa

بَلَغَ سِنَّ الرُّشْدِ

Jumlah yang hadir mencapai seratus orang

بَلَغَ عَدْدُ الحَاضِرِينَ المِائَةَ

Sampaikan salamku padanya!

بَلِّغْهُ سَلَامِي

Menyampaikan surat padanya

بَلِّغْهُ رِسَالَةً

بلور

Mengkristalkan pendapatnya

بَلُّورَ رَأْيِهِ

Situasi mengkrystal

تَبَلُّورَ المَوْقِفِ

Batu kristal

البَلُّورُ

بنى

Seorang laki-laki baik

ابْنُ حَالِلٍ

Laki-laki dari keluarga baik-baik

ابْنُ نَاسٍ

Berdasarkan instruksi/petunjuk

بِنَاءٍ عَلَى تَعَلِيمَاتٍ

Pemikiran yang membangun/
konstruktif

النَّفْكَيرُ الَّذِي يَبْنِي وَيُعَمِّرُ

بال

Anak itu mengencingi dirinya

بَالَ الطِّفْلِ عَلَى نَفْسِهِ

Musang telah kencing di antara mereka (pepatah). *Artinya*: Mereka bermusuhan setelah awalnya bersahabat

بَالَتْ بَيْنَهُمُ التَّعَالِبُ

Orang sabar; tidak pernah merasa terusik

طَوِيلُ البَالِ

Tidak memperhatikan, tidak peduli

لَمْ يُلْقِ بِأَلَا

Hal ini tidak pernah terlintas dalam benakku sama sekali

لَمْ يَخْطُرْ هَذَا الأَمْرُ بِبَالِي قَطُّ

Dia merasakan ketenangan jiwa

شَعَرَ بِرَاحَةِ البَالِ

Urusan penting

أَمْرٌ دُوَّ بِالٍ

Dia masih terus membela
pemikiran yang sudah usang

لَا يَزَالُ يُدَافِعُ عَنِ أَفْكَارٍ بَالِيَةٍ

ت

Orang shalat mengikuti imamnya
Mengikuti petunjuk/instruksi
Secara berurutan, berturut-turut
Komite tindak lanjut

الْمُصَلِّي تَبِعَ لِإِمَامِهِ
تَبِعَ التَّعْلِيمَاتِ
تِبَاعًا
لَجْنَةُ الْمُتَابَعَةِ

تبع

Siap membantu anda; di bawah kendali
anda, terserah anda

تَحْتِ تَصْرُفِكُمْ

Terserah anda, siap melayani anda

تَحْتِ أَمْرِكَ

Sesuatu yang tak berguna

أَمْرٌ لَا طَائِلَ تَحْتَهُ

Di bawah supervisi/asuhan/bimbingan

تَحْتِ إِشْرَافِ

Dalam masa percobaan, sedang diujicoba

تَحْتِ التَّجْرِبَةِ

Secara terang-terangan

تَحْتِ سَمْعِ النَّاسِ وَبَصَرِهِمْ

تحت

Karena persoalan sepele

لِأَسْبَابِ تَافِهَةٍ

Sibuk dengan hal-hal sepele

يَسْتَعِلُّ بِتَوَافِهِ الْأُمُورِ

Berhati-hati dari mengucapkan
perkataan buruk

احْتَرَسَ مِنَ التَّفَوُّهِ بِكَلَامٍ بَدِيءٍ

تفه

تَمَّ

Dibangun pada tahun ...

تَمَّ إِشْأُؤُهُ سَنَةً ...

Sudah selesai Alhamdulillah

تَمَّ بِحَمْدِ اللَّهِ

Telah dibuat kesepakatan
untuk mencapai hasil

تَمَّ إِبْرَامُ اتِّفَاقٍ لِلْوُصُولِ إِلَى نَتِيْجَةٍ

Telah disepakati untuk
membatalkan perjanjian

تَمَّ الْإِتِّفَاقُ عَلَى فَسْخِ الْمُعَاهَدَةِ

Telah dilakukan seleksi Timnas

تَمَّ انْتِقَاءُ الْفَرِيقِ الْوَطَنِيِّ

تَلَا

Membaca kitab dengan bersuara

تَلَا الْكِتَابَ

Dan akibatnya ...

وَبِالْتَّالِي ...

Berikut ini

التَّالِي

تَمَسَّحَ

Si Fulan tidak punya apa-apa

فُلَانٌ يَتَمَسَّحُ

Air mata buaya

دُمُوعُ تِمْسَاحٍ

تَوَّ

Baru saja tiba

جَاءَ لِتَوَّهِ؛ جَاءَ لِلتَّوِّ

Datang langsung ke rumahnya (tidak
membelok ke mana-mana)

جَاءَ إِلَى بَيْتِهِ تَوًّا

تَاحَ

Dia diberi kesempatan kerja di

أُتِيْحَتْ لَهُ فُرْصَةُ الْعَمَلِ لَدَي ...

Masih ada kesempatan

مَا رَأَيْتُ هُنَاكَ فُرْصَةً مُتَاحَةً

ث

		ثَار
Membalas dendam	الْأَخْذُ بِالثَّأْرِ	
Dendam yang harus diselesaikan	ثَأْرٌ لَا بُدَّ مِنْ تَصْفِيَّتِهِ	
Pertandingan balas dendam	مُبَارَاةُ الثَّأْرِ	
		ثَبِتَ
Dia membuktikan dirinya; eksis	أَثْبَتَ وَجُودَهُ	
Terpaku ditempatnya tak bergerak	ثَبَّتَ فِي مَكَانِهِ لَا يَتَحَرَّكُ	
Teguh pada pendiriannya	يَثْبُتُ عَلَى مَوْفِقِهِ	
Dia tegar menghadapinya dan tidak goyah	ثَبَّتَ فِي وَجْهِهِ لَا يَنْزَعِرُ	
Menstabilkan kecepatan	ثَبَّتَ السَّرْعَةَ	
Tegar menghadapi kesulitan	الثَّبَاتُ عِنْدَ الشَّدَّةِ	
		ثَقُلَ
Berwatak keras; temperamen; bodoh	ثَقِيلُ الدِّمِّ	
Pemalas; tak ada semangat	ثَقِيلُ الْهَيْمَةِ	
Senjata berat	مِدْفَعِيَّةٌ ثَقِيلَةٌ	
Kelas berat (olahraga)	الْوِزْنُ الثَّقِيلُ	
Melakukan olahraga angkat besi	يُمَارِسُ رِيَاضَةَ رَفْعِ الْأَثْقَالِ	
		ثَمَّ
Tidak ada keraguan	لَيْسَ ثَمَّةَ شَكٍّ	
Akibatnya; karena itu; dari sana	مِنْ ثَمَّ ...	
		ثَمَنَ

Berapapun harganya, berapapun harus
dibayar

مَهْمَا كَلَّفَ الثَّمَنُ

Tak ternilai harganya

لَا يَقْدَرُ ثَمَنُهُ

Harga emas naik/mahal

ثَمَنُ الذَّهَبِ

Untuk mereka (pr) seperdelapan dari
apa yang kalian tinggalkan

فَلَهُنَّ الثَّمَنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ

ثار

Menarik; menarik perhatian

مُثِيرٌ لِلْإِهْتِمَامِ

Marah atas ketidakadilan yang dia terima

ثَارٌ مِنْ ظَلْمٍ لِحَقِّهِ

Rakyat memberontak melawan
penguasa lalim

ثَارَ الشَّعْبُ بِالْحَاكِمِ الْمُسْتَبِيدِ

ج

Kontrol diri; ketenangan

رِبَاطَةُ الْجَاشِ

Dia orangnya tegar/tenang (menghadapi
kesulitan)

هُوَ رَابِطُ الْجَاشِ

جاش

Layak/pantas untuk disebutkan

وَمِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ

Dia sangat pantas mendapatkan gelar
juara

اسْتَحَقَّ لَقَبَ الْبَطُولَةِ
بِكُلِّ جِدَارَةٍ

Anda layak dihormati

أَنْتَ جَدِيرٌ بِكُلِّ إِحْتِرَامٍ

جدر

جدل

Anggaplah misalnya ... (sebagai sebuah argumen) **فَلْتَفَرِّضْ جَدَلًا**

Perdebatan di antara keduanya terus berlanjut sepanjang waktu **اسْتَمَرَّ الْجَدْلُ بَيْنَهُمَا طَوَالَ الْوَقْتِ**

Perintah militer tidak bisa didebat/dibantah **الْأَوْامِرُ الْعَسْكَرِيَّةُ لَا تَقْبَلُ الْجَدْلَ**

Teknik/ilmu debat **فُنُّ الْجَدْلِ**

جرأ

Berannya kamu mengatakan demikian **كَيْفَ تَتَجَرَّأُ عَلَى الْقَوْلِ بِكَذَا**

Dia berani dalam bicara **كَانَ جَرِيئًا فِي حَدِيثِهِ**

Tindakan berani **عَمَلٌ جَرِيءٌ**

Dia menghadapi pertempuran dengan keberanian langka **وَأَجَهَ الْمَعْرَكَةَ بِجُرْأَةٍ نَادِرَةٍ**

جرد

Begitu kamu salah, semua orang akan lupa bahwa dulu kamu hebat **بِمُجْرَدٍ أَنْ تُحْطِئَ سَيِّئَسَى الْجَمِيعُ أَنَّكَ كُنْتَ رَائِعًا**

Dengan mata telanjang **بِالْعَيْنِ الْمُجْرَدَةِ**

Melucuti pakaiannya; menelanjanginya **جَرَدَهُ مِنَ الثَّوْبِ**

Melucuti senjatanya **جَرَدَهُ مِنَ السِّلَاحِ**

Abstrak penelitian **تَجْرِيدُ الْبَحْثِ**

Memutuskan untuk menerbitkan surat kabar harian **قَرَّرَ إِصْدَارَ جَرِيدَةٍ يَوْمِيَّةٍ**

جری

Semuanya telah kembali normal. (lit.: air telah kembali ke alirannya) **عَادَتِ الْمِيَاهُ إِلَى مَجَارِيهَا الطَّبِيعِيَّةِ**

Kedua pihak melakukan pembicaraan panjang أَجْرَى الطَّرْفَانِ مُحَادَثَاتٍ مُطَوَّلَةً

Berlangsung peninjauan/pembahasan terhadap situasi جَرَى اسْتِعْرَاضُ الْوَضْعِ

Karena ... مِنْ جَرَاءِ ...

Saya melakukannya karena/demi kamu فَعَلْتُ ذَلِكَ مِنْ جَرَائِكَ

جزأ

Bagian integral dari ...; bagian tak terpisahkan dari ... جُزْءٌ لَا يَتَجَرَّأُ مِنْ ...

Membagi buku kepada beberapa juz جَزَأَ الْكِتَابَ

Penyelesaian secara parsial تَسْوِيَةٌ جُرْنِيَّةٌ

Kedua belah pihak mencapai kesepakatan parsial تَوَصَّلَ الطَّرْفَانِ إِلَى تَسْوِيَةٍ جُرْنِيَّةٍ

Masuk ke bagian-bagian/rincian masalah دَخَلَ فِي جُرْنِيَّاتِ الْمَشْكِلَةِ

جزل

Terimakasih banyak مَعَ جَزِيلِ الشُّكْرِ

Terimakasih banyak untukmu لَكَ الشُّكْرُ الْجَزِيلُ

جعل

Allah menjadikan segala sesuatu جَعَلَ اللَّهُ الْأَشْيَاءَ

Dia mulai menulis جَعَلَ يَكْتُبُ

Meletakkan buku di atas meja جَعَلَ الْكِتَابَ عَلَى الْمُنْضَدَةِ

Memasang umpan di mata pancing جَعَلَ الطَّعْمَ فِي الصَّنَّارَةِ

Dia memberinya upah/tip جَعَلَ لَهُ جُعْلًا

جل

Allah Yang Maha Agung اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ

Semua itu adalah ...; singkatnya bahwa ...; yang penting bahwa ...	جُلِّ مَا فِي الْأَمْرِ أَنْ ...
Mengambil sebagian besarnya	أَخَذَ جُلَّهُ
Apa yang tidak bisa diambil semuanya, tidak dibuang semuanya	مَا لَا يُدْرِكُ كُلَّهُ لَا يُدْرِكُ جُلَّهُ

جمع

Seluruh alam/dunia	العَالَمُ بِأَجْمَعِهِ
Kumpulan orang banyak, kerumunan besar	جَمْعٌ غَفِيرٌ مِنَ النَّاسِ
Persahabatan lama menyatukan keduanya	جَمَعَتْ بَيْنَهُمَا صَدَاقَةٌ قَدِيمَةٌ
Sudah bertekad untuk pergi	جَمَعَ أَمْرُهُ عَلَى الرَّحِيلِ
Menyatukan pendapat	جَمَعَ الْكَلِمَةَ
Rapat umum	اجْتِمَاعٌ عَامٌّ
Beban sosial	الْأَعْيَاءُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ
Sosiologi	الْعُلُومُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ
Orang gaul, banyak bersosialisasi	رَجُلٌ اجْتِمَاعِيٌّ
Asuransi/jaminan sosial	تَأْمِينٌ/ضَمَانٌ اجْتِمَاعِيٌّ
Kementerian sosial	وَزَارَةُ الشُّؤْنِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ
Koperasi	جَمْعِيَّةٌ تَعَاوُنِيَّةٌ
Organisasi/badan amal	جَمْعِيَّةٌ خَيْرِيَّةٌ
Hak cipta dilindungi undang-undang	جَمِيعُ حُقُوقِ الطَّبَعِ مَحْفُوظَةٌ

جمل

Antara lain yang dia katakan	وَمِنْ جُمْلَةِ مَا قَالَ
Kesimpulannya	وَجُمْلَةُ الْقَوْلِ؛ مُجْمَلُ الْقَوْلِ

Dia tidak punya onta betina maupun jantan (pepatah). *Artinya*: Dia tak bisa berbuat apa-apa; bukan urusannya

مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا جَمَلٌ

Penjual grosiran

بَانِعٌ جُمْلَةً؛ بَانِعٌ بِالْجُمْلَةِ

Secara umum/global

بِالْجُمْلَةِ/عَلَى الْجُمْلَةِ/إِجْمَالًا

Secara umum dan secara terperinci

جُمْلَةً وَتَفْصِيلًا

جنب

Bersebelahan; berdampingan

جَنْبًا إِلَى جَنْبٍ

Memiliki urgensi yang besar

عَلَى جَانِبٍ عَظِيمٍ مِنَ الْأَهْمِيَّةِ

Aku menghindarkannya dari segala marabahaya

جَنَّبْتُهُ كُلَّ الْأَمْخَاطِرِ

Ini cuma sedikit/tak ada artinya dibanding kebaikan anda

هَذَا قَلِيلٌ فِي جَنْبِ مَوَدَّتِكَ

Di samping itu

إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ

Kepada yang mulia ... (sapaan hormat)

إِلَى جَنَابٍ ...

Menghindari/menjauhi syirik

اجْتَنَابَ الشِّرْكِ

جنح

Condong padanya

جَنَحَ إِلَيْهِ؛ جَنَحَ لَهُ

Dengan kecepatan tinggi

عَلَى جَنَاحِ السَّرْعَةِ

Tidak ada dosa baginya

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِ

جهد

Dengan upaya keras

بِجُهْدٍ جَهْدٍ

Dia berusaha maksimal

لَمْ يَأَلْ جَهْدًا

Sejauh/sekuat kemampuannya

فُصَّارَى جُهْدِهِ

Sakit membuatnya jadi lemah/tak berdaya

يَجْهَدُهُ الْمَرَضُ

جاد

Mendermakan hartanya	جَادَ بِمَالِهِ
Setiap kuda bisa saja tersandung (pepatah). <i>Artinya:</i> Tidak ada orang yang sempurna, semua ada kelemahannya	لِكُلِّ كَوَادٍ كَبُوءٌ
Saya mengenalnya sebagai anak yang serius/bersungguh-sungguh	عَرَفْتُهُ وَوَلَدًا جَادًا
Ia dikenal dengan kualitas karyanya/ produksinya	عُرِفَ بِجُودَةِ صِنَاعَتِهِ

جاز

Dalam waktu yang tak lebih dari ...	فِي مَوْعِدٍ لَا يَتَجَاوَزُ ...
Tidak boleh melakukan hal yang terlarang	لَا يَجُوزُ فِعْلٌ مَا هُوَ مَمْنُوعٌ
Jika boleh dikatakan	إِنْ جَازَ التَّغْيِيرُ
Dia berhasil melewati tes kebugaran	جَازَ اخْتِبَارَ اللَّيَاقَةِ
Mendapat penghargaan dari negara	حَصَلَ عَلَى جَائِزَةِ الدَّوْلَةِ التَّقْدِيرِيَّةِ / التَّشْجِيعِيَّةِ

جال

Pedagang keliling; pedagang asongan	بَائِعٌ مُتَجَوِّلٌ
<i>Handphone</i> ; telepon seluler	هَاتِفٌ جَوَّالٌ
Dia telah berkeliling ke banyak negara	جَالَ فِي بُلْدَانٍ عَدِيدَةٍ
Muncul dalam benaknya pikiran kotor	جَالَتْ فِي خَاطِرِهِ أَفْكَارٌ سَوْدَاءٌ
Babak pertama berakhir dengan kemenangannya	اِنْتَهَتْ الْجَوْلَةُ الْأُولَى بِفَوْزِهِ
Tur promosi	جَوْلَةٌ تَرْوِيحِيَّةٌ
Komunitas diaspora Indonesia	الْجَالِيَّةُ الْإِنْدُونِيسِيَّةُ فِي مِصْرَ

di Mesir

Generasi muda

Dari generasi ke generasi

جيل

الجيلُ الصَّاعِدُ

عَلَى مَرِّ الْأَجْيَالِ

ح

Membuat kubah dari bijian (pepatah).

Artinya: Sedikit demi sedikit lama-lama jadi bukit; dia membuat suatu hal sepele menjadi besar

جَعَلَ مِنَ الْحَبَّةِ قُبَّةً

Cinta tanah air bagian dari iman

Saya ingin mengirim salam kepadamu

Sesukamu

Cinta diri sendiri; egois

Betapa cintanya padaku

Jerawat

Keingintahuan; *kepo*

حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ

حَبِّبْتُ أَنْ أُبَلِّغَكَ سَلَامِي

كَمَا تُحِبُّ

مَحَبَّةُ الدَّاتِ؛ حُبُّ الدَّاتِ

مَا أَحَبَّهُ إِلَيَّ

حَبُّ الشَّبَابِ

حُبُّ الْإِسْتِطْلَاعِ

حَب

Alangkah bagusnya kalau kita pergi

Tidak bagus; tidak dianjurkan

Sungguh senang jika dia mengunjungiku

حَبْدًا لَوْ دَهَبْنَا ...

لَا حَبْدًا

يَا حَبْدًا لَوْ زَارَنِي

حَبْد

حبر

Tinta di atas kertas (pepatah). <i>Artinya:</i> Sesuatu yang tidak dianggap penting; tidak berfaedah	حَبْرٌ عَلَى وَرَقٍ
Sudah hilang kebaikan dan kegagahannya Cendekiawan umat (gelar Ibn Abbas)	ذَهَبَ حَبْرُهُ وَسَبْرُهُ حَبْرُ الْأُمَّةِ

حتم

Dia harus/wajib hadir Sesuatu yang tak bisa dihindari; suatu keniscayaan; takdir	حَتْمًا يَجِبُ أَنْ يَحْضُرَ أَمْرٌ مَحْتَوَمٌ/ حَتْمِيٌّ
Determinisme/keniscayaan sesuatu	حَتْمِيَّةُ الْأَمْرِ

حج

Semoga menjadi haji yang mabrur Dengan alasan ...; dengan argumentasi .. Protes keras	حَجًّا مَبْرُورًا بِحُجَّةٍ أَنْ ... إِحْتِجَاجٌ شَدِيدٌ
---	--

حجر

Karantina Batu mulia; permata Membuatnya tidak bisa membantah lagi Batu sudut; aspek penting dari masalah; pokok persoalan	الْحَجَرُ الصَّحِّي الْأَحْجَارُ الْكَرِيمَةُ الْقَمَّةُ حَجْرًا حَجَرُ الزَّاوِيَةِ
Dia bisa memainkan telur dan batu (pepatah). <i>Artinya:</i> Orangnya cerdas dan cekatan	يَلْعَبُ بِالْبَيْضَةِ وَالْحَجَرِ
Pondasi Peletakan batu pertama untuk pembangunan ...	حَجَرُ الْأَسَاسِ وَضَعُ حَجَرِ الْأَسَاسِ لِبِنَاءٍ ...

Mengenai dua burung dengan satu lemparan batu (pepatah). Semakna dengan: *Sekali merengkuh dayung dua tiga pulau terlampaui*

أَصَابَ عُصْفُورَيْنِ
بِحَجَرٍ وَاحِدٍ

حَدَّثَ

Sampai sekarang; hingga kini

لِحَدِّ الْآنَ

Mengakhiri/menghentikan persoalan

وَضَعَ حَدًّا لِلْأَمْرِ

Senjata bermata dua

سِلَاحٌ ذُو حَدَّيْنِ

Sampai batas tertentu; kira-kira

إِلَى حَدِّ مَا

Maksimal

الْحَدُّ الْأَعْلَى / الْحَدُّ الْأَقْصَى

Minimal

الْحَدُّ الْأَدْنَى

Sejauh mungkin

إِلَى أْبْعَدِ حَدِّ

Dengan sendirinya; pada dasarnya

بِحَدِّ ذَاتِهِ / فِي حَدِّ ذَاتِهِ

Masalah ini pada dasarnya tidak layak dapat perhatian seperti ini.

هَذَا الْمَوْضُوعُ فِي حَدِّ ذَاتِهِ لَا يَسْتَحِقُّ كُلَّ هَذَا الْإِهْتِمَامِ

Melampaui batas

جَاوَزَ حَدَّهُ

Berdasarkan ucapannya

عَلَى حَدِّ قَوْلِهِ / تَعْبِيرِهِ

Sama-sama, posisinya sama, tidak ada perbedaan

عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ / سَوِيٍّ

Dia sudah melangkah terlalu jauh

ذَهَبَ إِلَى حَدِّ بَعِيدٍ

Batas/garis pemisah

الْحَدُّ الْفَاصِلُ

حَدَّثَ

Kejadian/peristiwa nyata; fakta

حَدَّثَ بِالْفِعْلِ

Juru bicara ...

مُتَحَدِّثٌ بِلِسَانٍ ...

Mencari tahu tentang mode terbaru/terkini

إِطَّلَعَ عَلَى مَا حَدَّثَ مِنْ أَرْبَاءَ

Ini hal baru yang belum pernah kami alami sebelumnya هَذَا حَدَثٌ لَا قَبْلَ لَنَا بِهِ

Hal ini terjadi begitu saja/secara spontan حَدَثَ هَذَا الْأَمْرُ فَلْتَنَةً

حذر

Hati-hati خُذْ حَذَرَكَ!؛ حَذَارًا!

Selalu bersikap hati-hati اَلْتَزَمَ جَانِبَ الْحَذَرِ

Dia memberinya peringatan keras وَجَّهَ لَهُ تَحْذِيرًا صَارِمًا

Peringatan terakhir تَحْذِيرًا/إِنْذَارًا نِهَائِيًّا

حذفر

Dia mengambil semuanya أَخَذَهُ بِحَدَائِفِيرِهِ

Menerapkan aturan/UU secara total طَبَّقَ الْفَاتَوْنَ بِحَدَائِفِيرِهِ

حرج

Situasi/posisi kritis; berada di sudut sempit/sulit; kesulitan مَوْقِفٌ حَرْجٌ

Pasien dalam kondisi kritis كَانَ الْمَرِيضُ فِي حَالَةٍ حَرْجَةٍ

Para pengungsi di kamp hidup dalam kesulitan عَاشَ الْأَجْنُوثُ فِي الْمُخَيَّمَاتِ لَحْظَاتٍ حَرْجَةٍ

Terjerumus ke dalam dosa وَقَعَ فِي حَرْجٍ

حرز

Belum membuat kemajuan berarti; tidak membuat progres لَمْ يُحَرِّزْ تَقَدُّمًا مَلْحُوظًا

Dukun menuliskan jimat untuknya كَتَبَ لَهُ الْمَشْعُودُ حِرْزًا

Mengambil bagian warisannya أَخَذَ حِرْزَهُ مِنَ الْإِثْبِ

Mempertahankan kejuaraan أَحْرَزَ الْبَطُولَةَ

Dia membuat kemajuan yang signifikan يُحَرِّزُ عَلَى تَقَدُّمِهِمْ هَامٍ

حرس

Awas! Hati-hati!

اِحْتَرَسْ!

Menjaga tempat

حَرَسَ الْمَكَانَ

Saya menempatkannya di bawah pengawasan

وَضَعْتُهُ تَحْتَ الْحِرَاسَةِ

Pasukan Pengawal Republik (Elit)

الْحَرَسُ الْجُمْهُورِيُّ

حرف

Terjemahan literal

تَرْجُمَةٌ حَرْفِيَّةٌ

Mendistorsi kalimat; menyimpangkan makna

حَرَفَ الْكَلَامَ

Mengucapkannya dengan satu kata;
mengatakannya dengan tegas

قَالَ بِحَرْفٍ وَاجِدٍ

حرك

Dalam gerak ada berkah (pepatah)

فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ

Diam tak bergerak, tak bergeming

لَا يُحْرَكُ سَاكِنًا

حرم

Anak orang tidak baik; anak zina

ابْنُ حَرَامٍ

Tidak boleh begitu!, Jangan begitu!

حَرَامٌ عَلَيْكَ!

Kampus Universitas

الْحَرَمُ الْجَامِعِي

Bulan-bulan haram (Zulkaidah, Zulhijjah,
Muharram, Rajab)

الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ

حزم

Harap kenakan *safety-belt* (sabuk pengaman)

الرَّجَاءُ رَبْطُ حِزَامِ السَّلَامَةِ

Mengemas barang-barangnya

حَزَمَ مَتَاعَهُ

Ia dikenal sebagai orang yang tegas

عُرِفَ بِالْحَزْمِ

Seikat kayu bakar

الْحُرْمَةُ مِنَ الْحَطَبِ

حسب

Berhitung seribu kali untuk ...; Sangat berhati-hati/waspada	حَسَبَ أَلْفَ جِسَابٍ لـ ...
Bukan sekadar/hanya itu, tetapi	لَيْسَ ذَلِكَ فَحَسِبَ، بَلْ ...
Memiliki keturunan terhormat	ذُو حَسَبٍ وَنَسَبٍ
Berdasarkan/sesuai ucapannya	حَسَبَ أَقْوَالِهِ
Sesuka dia	حَسَبَمَا يَخْلُو لَهُ
Sesuai kebutuhan	حَسَبَ اللُّزُومِ
Sudah cukup!	حَسْبُكَ هَذَا!
Sesuai keinginannya	حَسَبَ رَغْبَتِهِ
Upah sesuai tingkat kesulitan	الْأَجْرُ عَلَى حَسَبِ الْمَشَقَّةِ
Kamu mengira mereka terjaga/terbangun	تَحْسِبُهُمْ أَيَقَاطًا
Dia menghitung uangnya	حَسَبَ نُفُودَهُ

حسد

Tukang dengki tak akan menang	الْحَسُودُ لَا يَنْوُذُ
Dalam kondisi menyenangkan/ terhormat	فِي مَوْقِفٍ يُحْسَدُ عَلَيْهِ
Dalam kondisi menyedihkan/buruk	فِي مَوْقِفٍ لَا يُحْسَدُ عَلَيْهِ

حسر

Sungguh sial! Sungguh malang!	يَا لِلْحَسْرَةِ!
Dia menyesali masa lalunya	تَحَسَّرَ عَلَى أَيَّامِهِ الْمَاضِيَةِ
Dia menyesali/meratapi masa mudanya dan umurnya yang terbuang sia-sia	حَسِرَ عَلَى شَبَابِهِ وَعَلَى العُمْرِ الضَّائِعِ

حسن

Baiklah!, OK!, Setuju!	حَسَنًا!
Untungnya ..., beruntung ...	إِحْسَنَ الْحَظِّ

Sebaiknya, selayaknya	مِنَ الْمُسْتَحْسِنِ
Mendapat pujian semua orang	نَالَ اسْتِحْسَانَ الْجَمِيعِ
Keadaannya membaik	تَحَسَّنَ حَالَهُ
Kondisi kesehatannya terus-menerus membaik	حَالَتُهُ الصِّحِّيَّةُ فِي تَحْسُنٍ مُسْتَمِرٍّ
Tutup untuk perbaikan/renovasi	مُعْلَقٌ لِلتَّحْسِينَاتِ
Berkontribusi pada perbaikan kondisi sosial	سَاهَمَ فِي تَحْسِينِ الْوَضْعِ الْاجْتِمَاعِيِّ

حشى

Amit-amit!, Mudah-mudahan tidak terjadi!, Semoga Allah tidak mengizinkan!	حَاشَا لِلَّهِ!
Dia mencela mereka semua tanpa kecuali	سَبَّهَمُ وَمَا حَاشَى مِنْهُمْ أَحَدًا
Ususnya bengkak karena haus	الْتَهَبَتْ أَحْشَاؤُهُ مِنَ الْعَطَشِ

حصر

Sekadar contoh, bukan membatasi	عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ لَا الْحَصْرَ
Tidak terhitung	يَفُوقُ الْحَصْرَ/ لَا حَصْرَ لَهُ
Membatasi permasalahan	حَصَرَ الْمَوْضُوعَ
Dada mereka menjadi sempit	حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ

حضر

Urban dan Badui	الْحَضْرُ وَالْبَدْوُ
Anda	حَضْرَتُكَ
Cepat tanggap/paham	حُضُورُ الذَّهْنِ
Menyiapkan sesuatu	حَضَرَ الشَّيْءَ
Peradaban Islam	الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ
Menteri menghadiri sidang	حَضَرَ الْوَزِيرُ الْجُلْسَةَ الْخِتَامِيَّةَ

penutupan

Berita acara pertemuan

مَحْضَرُ وَقَائِعِ الْجُلْسَةِ

حظر

Jam malam; larangan berkeliaran

حَظْرُ النَّجْوْلِ

Membuka blokir/boikot

رَفْعُ الْحَظْرِ

Pengembala mengurung ternak di kandang

حَظَرَ الرَّاعِي الْمَوَالِي فِي الْحَظِيرَةِ

Pemerintah melarang personel militer terlibat dalam kegiatan partai

حَظَرَتِ الْحُكُومَةُ عَلَى أَفْرَادِ الْجَيْشِ أَنْ يَشْتَرِكُوا فِي النَّشَاطِ الْحَزْبِيِّ

Kondisi darurat membolehkan yang terlarang

الصَّرُورَةَ تُبِيحُ الْمَحْظُورَاتِ

حفظ

Semoga Allah menjaganya!

حَفِظَهُ اللَّهُ

Menjaga harga diri/martabatnya

حَفِظَ مَاءَ وَجْهِهِ

Hafal al-Qur'an di luar kepala

حَفِظَ الْقُرْآنَ عَنْ ظَهْرِ قَلْبٍ

حفل

Para hadirin yang mulia!

أَيُّهَا الْحَفْلُ الْكَرِيمُ

Hari yang padat aktifitas

يَوْمٌ حَافِلٌ بِالنَّسَاطَاتِ

Pesta/acara keluarga

حَفْلٌ عَائِلِيٌّ

Banyak orang berkumpul di rumahnya

اجْتَمَعَ فِي بَيْتِهِ حَفْلٌ مِنَ النَّاسِ

Acara/upacara pembukaan

حَفْلٌ أُفْتِتِحَ

Acara/upacara penutupan

حَفْلٌ خَتَامِيٌّ

Merayakan ulang tahunnya

اِحْتَفَلَ بِعِيدِ مِيلَادِهِ

Presiden membuat upacara penyambutan untuk menghormati

أَقَامَ الرَّئِيسُ حَفْلَةً لِاسْتِقْبَالِ تَكَرِيمًا لِوَفُودِ الْمُؤْتَمَرِ

para delegasi konferensi

حق

Sejujurnya; kebenaran harus diucapkan

وَالْحَقُّ يُقَالُ

Anda benar

الْحَقُّ مَعَكَ

Anda salah/keliru

الْحَقُّ عَلَيْكَ

حكم

Pengadilan menjatuhkan kepadanya
hukuman kerja paksa

حَكَمَتْ عَلَيْهِ الْمَحْكَمَةُ
بِالْأَسْغَالِ الشَّاقَّةِ

Divonis bebas

حُكِمَ عَلَيْهِ بِالإِفْرَاجِ عَنْهُ

Mengambil alih kekuasaan

تَوَلَّى زِمَامَ الْحُكْمِ

Kondisi darurat punya aturan sendiri

لِلضَّرُورَةِ أَحْكَامٌ

Puncak kebijaksanaan adalah takut
kepada Allah

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ

حل

Orang-orang yang kompeten untuk
mengambil kebijakan (ulama, pemimpin,
dan pemuka masyarakat)

أَهْلُ الْحَلِّ وَالْعَقْدِ

Dengan masuknya bulan suci
Ramadhan

يَخْلُولُ شَهْرَ رَمَضَانَ الْمَبَارَكِ

حمل

Membebankan tanggung jawab padanya

حَمَلَهُ الْمَسْئُولِيَّةَ

Muatan truk

حِمْلُ الشَّاحِنَةِ

Memuatkan, mengisi; men-*download*, mengunduh

تَحْمِيلٌ

Dapat diunduh/di-*download*
melalui tautan/*link* berikut

يُمْكِنُ تَحْمِيلُهُ مِنْ خِلَالِ الرَّابِطِ
التَّالِي

حال

Menghalangi, menjadi penghalang

حَالَ دُونِ

Melakukan hal yang tak bisa dilakukan; عَمَلِ الْمُسْتَحِيلِ
Melakukan segala cara yang bisa

Sekarang juga; dengan segera حَالًا/ حَالِيًّا/ فِي الْحَالِ

Bagaimanapun juga; عَلَى أَيِّ حَالٍ/ عَلَى كُلِّ حَالٍ/ عَلَى أَيَّةِ حَالٍ
yang jelasnya

Yang jelasnya saya tidak bertanggung عَلَى كُلِّ حَالٍ لَسْتُ
jawab atas apa yang terjadi مَسْئُولًا عَمَّا حَدَثَ

Kedadaan cuaca أَحْوَالٍ جَوِّيَّةٌ

Sikap perilaku lebih mengena لِسَانُ الْحَالِ أَبَيِّنُ مِنَ الْمَقَالِ
daripada sekadar kata-kata

Melihat kondisi riil membuat tidak الْحَالُ يُعْنِي عَنِ السُّؤَالِ
perlu lagi bertanya

Apa kabar? كَيْفَ حَالُكَ؟ كَيْفَ أَحْوَالُكَ؟

Emergency; kondisi darurat حَالَةٌ طَوَارِئُ

Status sosial الْحَالَةُ الْمَدَنِيَّةُ/ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ

Kasus kematian حَالَةُ وِفَاةٍ

حيي

Masih hidup dan sehat لَا يَزَالُ حَيًّا يُرَزَقُ

Peringatan hari ke-40 untuk إِحْيَاءٌ لِذِكْرَى الْأَرْبَعِينَ لـ ...
mengenang ...

Hidup rakyat! يَحْيَا الشَّعْبُ!

Masih hidup عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ

Malu bagian dari iman الْإِيمَانُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيمَانِ

Salam hormat تَحِيَّةٌ وَإِحْتِرَامٌ

خ

	خبر
Ini semua sudah berlalu	هَذَا كُلُّهُ فِي خَيْرٍ كَانَ
O, sial!, Sungguh kabar buruk!	يَا خَيْرٌ أَسْوَد!
Perangkat intelijen	أَجْهَزَةٌ إِسْتِخْبَارِيَّةٌ
Pertukaran pengalaman/keahlian	تَبَادُلُ الْخُبَرَاتِ
Menguji kecerdasannya	إِخْتَبَرَتْ ذَكَاءَهُ
Sedang diujicoba, masa percobaan	تَحْتَ الْإِخْتِبَارِ
Para ahli	أَهْلُ الْخُبْرَةِ؛ الْخُبْرَاءُ
	خرج
Membanggang	خَرَجَ عَنْ طَاعَتِهِ
Sudah mau bicara, angkat bicara	خَرَجَ عَنْ صُمُتِهِ
Melakukan tidak seperti biasanya; melakukan di luar kebiasaan	خَرَجَ عَنِ الْمَأْلُوفِ
Luput dari tangannya; lepas dari kontrolnya	خَرَجَ مِنْ يَدِهِ
Disebabkan karena faktor di luar kehendaknya	لِأَسْبَابٍ خَارِجَةٍ عَنْ إِرَادَتِهِ
Acara wisuda/penamatan	حَفْلَةُ التَّخْرِيجِ
Alumni pesantren/akademi	خُرَيْجُ الْمَعْهَدِ
	خرق
Supranatural, luar biasa	خَارِقٌ لِلْعَادَةِ
Pelanggaran hukum	خَرَقَ الْقَانُونَ
Pasukan menerobos garis depan	إِخْتَرَقَ الْجَيْشُ جَبْهَةَ الْعَدُوِّ

musuh

خَسِرَ

Pedagang itu rugi jualannya

خَسِرَ التَّاجِرُ فِي بَيْعِهِ

O, sial!

يَا خَسَارَةً!

Tidak ada korban jiwa

لَمْ تَقَعْ خَسَائِرٌ فِي الْأَرْوَاحِ

Menyia-nyiakan hidupnya

خَسِرَ حَيَاتَهُ

Dia menderita kerugian besar

تَعَرَّضَ لِخَسَائِرٍ فَادِحَةٍ

خَشِيَ

Dikhawatirkan akan ...

وَيُخْشَى أَنْ ...

Khawatir akan

خَشِيَّةً أَنْ

خَصَّ

Secara khusus ...

وَبِالْخُصُوصِ ...

Dan dalam hal ini ...

وَبِهَذَا الْخُصُوصِ ...

Kita beri perhatian khusus kepada ...

نَخْصُ بِالذِّكْرِ ...

Otoritas yang berkompeten

الْجِهَاتِ الْمُخْتَصَّةِ

خَطَأَ

Kesalahan besar

خَطَأً جَسِيمًا / كَبِيرًا / فَادِحًا

Termasuk kekeliruan ...

مِنَ الْخَطَأِ أَنْ ...

Dia melakukan kesalahan, terjerumus dalam kesalahan

وَقَعَ فِي خَطَأٍ

Membuat kesalahan

إِزْتَكَبَ خَطَأً

Membuatnya melakukan kesalahan

أَوْقَعَهُ فِي خَطَأٍ

خَط

Sepanjang garis

عَلَى طُولِ الْخَطِّ

Garis ekuator, khatulistiwa

الْخَطِّ الْإِسْتَوَائِيِّ

خطر

Tidak pernah terbetik dalam benaknya	لَمْ يَخْطُرْ بِبَالِهِ
Orang amat penting	خَطِيرُ الشَّأْنِ
Akan kebaikan hatinya	عَنْ طَيِّبَةِ خَاطِرِهِ
Terbetik di benaknya/dalam pikirannya	خَطَرَ الْأَمْرُ بِبَالِهِ/ عَلَى بَالِهِ/ فِي بَالِهِ

خطا

Semoga Allah membimbing/mengiringi langkahmu!	سَدَّدَ اللَّهُ خَطَاكَمُ
Dia membuat langkah penting; dia membuat kemajuan signifikan	يَخْطُو خُطُواتِ هَامَةً
Menempuh jarak jauh	خَطَا مَسَافَةً طَوِيلَةً
Berjalan dengan langkah lebar; puas	خَطَا خُطُواتِ وَاسِعَةٍ

خفت

Rasa sakitnya berkurang	خَفَّ الْأَلَمُ
Cekatan, tangkas, lincah	خَفِيفُ الْحَرَكَةِ
Sopan, peramah, luwes, gaul	خَفِيفُ الدِّمِّ/ خَفِيفُ الظِّلِّ
Pelan-pelan!, Kurangi kecepatan!	خَفِّفِ السَّرْعَةَ!
Dia makan makanan ringan/ <i>snack</i>	أَكَلَ طَعَامًا خَفِيفًا

خفض

Bersikap lemah lembut padanya	خَفَضَ لَهُ جَنَاحَ الدَّلِّ
Diskon besar-besaran, <i>big sale</i>	تَخْفِضَاتٍ هَائِلَةً
Membeli barang dengan harga diskon	اِشْتَرَى السِّلْعَةَ بِسِعْرِ مُخَفَّضٍ
Harga mengalami penurunan	اِنْخَفَضَتِ الْأَسْعَارُ
Berpenghasilan rendah	مُنْخَفِضِ الدَّخْلِ

Menurunkan harga	تَخْفِضُ الْأَسْعَارِ
Mengurangi anggaran	تَخْفِضُ الْمِيزَانِيَّةِ
Dataran rendah	مُنْحَفِضٌ أَرْضِيٌّ
Dia jawab dengan suara pelan	أَجَابَ بِصَوْتٍ مُنْحَفِضٍ

خفي

Hal-hal yang terpendam	حَفَايَا الْأُمُورِ
Semua orang tahu bahwa ...	لَا يَخْفَى عَلَى أَحَدٍ أَنَّ ...
Tangan tak terlihat/tersembunyi; pelaku tak diketahui; pemain balik layar	يَدٌ خَفِيَّةٌ

خلد

Pergilah tidur; tidurlah!	أُخْلِذْ إِلَى النَّوْمِ
Saya belum pernah membayangkan/ terpikirkan tentang hal ini	لَمْ يَدْخُلْ فِي خَلْدِي هَذَا الْأَمْرُ
Kenangannya abadi	خَلَدَ ذِكْرُهُ

خلص

Dia menyelamatkannya dari bahaya yang akan segera terjadi	خَلَّصَهُ مِنْ حَظَرٍ دَاهِمٍ
Dengan ucapan selamat yang tulus	مَعَ أَخْلَصِ التَّهْنِائِي
Misi/tugas telah selesai	خَلَّصَتِ الْمُهْمَّةُ
Kesimpulan pembicaraan	خُلَاصَةُ الْكَلَامِ
Membebaskan/melepaskan diri dari ikatannya	تَخَلَّصَ مِنْ قَيْودِهِ
Hormat kami	مَعَ خَالِصِ الشُّكْرِ
Bebas pajak	خَالِصُ الصَّرِيئَةِ
Emas murni	الدَّهَبُ الْخَالِصُ
Setia pada teman-temannya	مُخْلِصٌ لِأَصْدِقَائِهِ

خلف

Selain itu, di sisi lain	بِخِلَافِ ذَلِكَ
Tidak ada yang tidak sependapat bahwa ...; semuanya sepakat	إِثْنَانٍ لَا يَخْتَلِفَانِ عَلَى أَنَّ ...
Dia meninggalkan tiga anak	خَلَّفَ ثَلَاثَةَ أَوْلَادٍ
Suksesi dari pendahulu	الْخُلْفِ عَنِ السَّلْفِ
Musuh mundur meninggalkan kerusakan yang luas	إِنْسَحَبَ الْعَدُوُّ مُخَلِّفًا دَمَارًا وَاسِعًا
Di balik jeruji besi	خَلْفَ الْقَضْبَانِ
Dia berjalan di belakangnya, mengikutinya	سَارَ خَلْفَهُ

خلق

Berakhlak baik	طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ
Temperamen	جِدَّةُ الْخُلُقِ
Seolah-olah tercipta untuknya	كَأَنَّمَا خُلِقَ لَهُ

خلا

Sejak lima tahun yang lalu	مُنْذُ حَمْسِ سَنَوَاتٍ خَلَّتْ
Melepaskannya, membebaskannya	أَخْلَى سَبِيلَهُ
Kecuali, selain	مَا خِلا ...
Terbuka peluang baginya untuk melakukan yang diinginkannya	خِلا لَهُ الْجَوْ لِيَفْعَلَ مَا يَشَاءُ
Tempat itu telah kosong	خِلا الْمَكَانِ
Semua orang tidak luput dari kekurangan	كُلُّ أَمْرٍ لَا يَخْلُو مِنْ عَيْبٍ

خاف

Saya mencemaskan keselamatanmu	أَنَا أَخَافُ عَلَى سَلَامَتِكَ
Saya takut padamu	أَنَا أَخَافُ مِنْكَ

Khawatir/takut akan ...

مَخَافَةً أَنْ ...

خَاب

Merasa kecewa; tidak terwujud harapannya

خَابَ أَمَلُهُ

Kecewa; salah sangka

خَابَ ظَنُّهُ

Kekecewaannya sangat besar

كَانَتْ خَبِيئَتُهُ كَبِيرَةً

Kekecewaan

خَبِيئَةُ الْأَمَلِ

خَارَ

Kekuatannya sudah melemah

خَارَتْ قُوَاهُ

Sebaik-baik urusan adalah yang tengah-tengah

خَيْرُ الْأُمُورِ الْوَسْطُ

Berita-berita pilihan dari media Arab

مُخْتَارَاتٌ مِنَ الصَّحَافَةِ الْعَرَبِيَّةِ

Dan ini adalah yang terbaik bagi kalian

وَهَذَا خَيْرٌ لَكُمْ

Dia memilih hadiah untuk temannya

اخْتَارَ هَدِيَّةً لِصَدِيقِهِ

خَيْلَ

Dia membayangkan

وَخَيْلَ لَهُ

Kuda taruhan

خَيْلَ الرِّهَانِ

Dia membuat temannya mengira dirinya seorang ilmuwan

خَيَّلَ إِلَى صَدِيقِهِ أَنَّهُ عَالِمٌ

د

	دبر
Komandan merancang strategi militer	دَبَّرَ الْقَائِدُ حُطَّةً عَسْكَرِيَّةً
Membuat jebakan	دَبَّرَ لَهُ مَكِيدَةً
Di akhir/penghujung shalat	دُبُرُ الصَّلَاةِ
Perancang, penggerak, biang kerok	الرَّأْسُ الْمُدْبِرُ
Dia datang di akhir bulan	جَاءَ أَدْبَارَ الشَّهْرِ
	دخل
Dilakukan padanya beberapa perubahan/amandemen	أُدْخِلَتْ عَلَيْهِ تَعْدِيلَاتٌ
Bagi orang-orang berpenghasilan terbatas	لِدَوِي الدُّخْلِ الْمَحْدُودِ
Jangan mencampuri kehidupanku	لَا تَتَدَخَّلْ فِي حَيَاتِي
Masuk perhitungan	دَخَلَ فِي الْحُسْبَانِ
Dia tidak ada hubungan/urusan dengannya	لَا دُخْلَ لَهُ بِهِ
Mukaddimah	مَدْخُلُ الْكِتَابِ
	درج
Bahasa Arab gaul	اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ الدَّارِجَةُ
sampai-sampai ...	لِدَرَجَةٍ أَنْ ...
Secara bertahap/berangsur-angsur, gradual	بِالنَّدْرِجِ
Usahnya terbangung percuma; hilang terbawa angin	ذَهَبَ عَمَلُهُ أَنْزَاجَ الرِّيَّاحِ

Dia berbalik pulang

رَجَعَ أَذْرَاجَهُ

درك

Usia matang

سِنَّ الإِدْرَاكِ

Apa yang tak bisa dicapai seluruhnya tidak ditinggalkan seluruhnya

مَا لَا يُدْرِكُ كُلَّهُ لَا يُتْرَكُ كُلُّهُ

Dia belum memperbaiki/menyadari kekeliruannya

لَمْ يَتَدَارَكَ أَحْطَاءَهُ بَعْدُ

دعا

Seorang yang bernama ...

رَجُلٌ يُدْعَى ...

Mendoakannya panjang umur

دَعَا لَهُ بِطَوْلِ العُمُرِ

Penuntut umum

المُدَّعِي العَامُّ

دفع

Bayar di muka

الدَّفْعُ سَلْفًا/ مَقْدَمًا

Secara sekaligus

دُفْعَةً وَاحِدَةً

Angkatan Keenam

الدُّفْعَةُ السَّادِسَةُ

Pertahanan sipil

الدَّفَاعُ المَدَنِيّ

Membela kaum lemah

دَافَعَ عَنِ الضُّعْفَاءِ

دق

Lonceng berdentang maka dia keluar terburu-buru

دَقَّ الجَرَسُ فَخَرَجَ بِاسْتِعْجَالٍ

Dia menanam paku di peti matinya (ungkapan). *Artinya:* Dia membantu untuk menghacurkannya/membuatnya gagal

دَقَّ مَسْمَارًا فِي نَعْتَبِهِ

Untuk memahaminya butuh akurasi, wawasan, dan pendalaman

يَحْتَاجُ فَهْمَهُ إِلَى دِقَّةٍ وَتَبَصُّرٍ وَإِمْعَانٍ

Karyanya punya kelebihan dalam hal presisi/akurasi

يَمْتَنَزُ عَمَلُهُ بِالدَّقَّةِ

Secara sangat akurat/teliti فِي غَايَةٍ / بِمُنْتَهَى / عَلَى وَجْهِ الدِّقَّةِ
Jantungnya terus berdebar kencang تَوَالَتْ دَقَّاتُ قَلْبِهِ

دل

Buktinya bahwa ... بِدَلِيلٍ أَنْ ...
Sebaik-baik ucapan adalah singkat dan خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ
tepat/ *to the point*

Siapa yang menunjukkan pada kebaikan مَنْ دَلَّ عَلَى خَيْرٍ
maka dia mendapatkan pahala yang فَلَهُ مِثْلُ أَجْرِ فَاعِلِهِ
sama dengan pelakunya (hadis)

Makna/maksud/kandungan suatu kata مَدْلُؤُلُ كَلِمَةٍ

دنا

Yang bertanda tangan di bawah ini الْمُوَقِّعُ أَدْنَاهُ
Mendekat kepada sesuatu دَنَا إِلَى الشَّيْءِ / لِلشَّيْءِ / مِنَ الشَّيْءِ
Kenapa kotor begini? مَا هَذِهِ الدَّنَاءَةُ؟

دهش

Perilakumu membuat saya heran دَهَشَنِي تَصْرَفُكَ
Sesuatu yang membuat heran شَيْءٌ يَدْعُو إِلَى الدَّهْشَةِ
Dia berdiri tercengang/keheranan وَقَفَ مَدْهُوشاً
Pekerjaan yang mengagumkan/luar biasa عَمَلٌ مُدْهِشٌ
Anak itu heran dengan situasi اِنْدَهَشَ الطِّفْلُ مِنَ الْمَوْقِفِ

دهور

Situasi memburuk dengan cepat الْوَضْعُ يَتَدَهْوَرُ بِسُرْعَةٍ
Peringkat hidupnya merosot تَدَهْوَرُ مُسْتَوَى مَعِيشَتِهِ
Kondisinya semakin memburuk تَدَهْوَرَتْ أَحْوَالُهُ

دال

Hari-hari berputar/silih berganti	دَالَتِ الْأَيَّامُ
Demikian seterusnya	وَهَكَذَا دَوَّالْيَكِ
Allah mempertukarkan hari-hari di antara manusia (kadang untung, kadang rugi)	دَاوَلَ اللَّهُ الْأَيَّامَ بَيْنَ النَّاسِ
Orang-orang membicarakan berita terkini	تَدَاوَلَ النَّاسُ آخِرَ الْأَخْبَارِ
Ungkapan sehari-hari	الْكَلَامُ الْمُتَدَاوِلُ
Saham yang beredar (dipasaran)	الْأَسْهُمُ الْمُتَدَاوِلَةُ
Diumumkan dimulainya peredaran mata uang baru	أُغْلِنَ عَنِ بَدَايَةِ تَدَاوُلِ الْعُمْلَةِ الْجَدِيدَةِ
Negara <i>super power</i>	الدَّوْلَةُ الْعُظْمَى
Negara dunia ketiga (negara berkembang)	دَوْلُ الْعَالَمِ الثَّلَاثِ (الدَّوْلُ النَّامِيَةُ)
Negara-negara nonblok	دَوْلٌ عَدَمِ الْإِنْجِيَارِ
Konvensi Internasional	إِتْفَاقِيَّةٌ دَوْلِيَّةٌ
دام	
Selama aku masih hidup	مَا دُمْتُ حَيًّا
Selama situasinya begini	مَا دَامَ الرَّوْضُ هَكَذَا
Kondisinya statis; masih begitu-begitu	دَامَ عَلَى حَالِهِ
Mustahil keadaan tidak pernah berubah (pepatah)	دَوَامُ الْحَالِ مِنَ الْمُحَالِ
Dia selalu mengunjungi kami	هُوَ يَزُورُنَا دَائِمًا
دون	
Tanpa melihat ...	بِدُونِ النَّظَرِ إِلَى ...
Tanpa orang lain; tanpa selainnya	مِنْ دُونِ غَيْرِهِ
Mencantumkan namanya di daftar	دَوَّنَ اسْمَهُ فِي الْقَائِمَةِ

Mereka menghalanginya mencapai tujuan	حَالُوا نُونٌ هَدَفِهِ
Pergilah tanpa saya; pergilah sendiri	إِذْهَبْ بِدُونِي
Kodifikasi Sunnah/Hadis	تَدْوِينُ السُّنَّةِ
Dia menerima pendapat lain tanpa membantah	قَبِلَ الرَّأْيَ الْآخَرَ دُونَمَا جِدَالٍ
Kelas/peringkatnya di bawah	هُوَ دُونَهُ

دان

Dia berhutang nyawanya padanya	دَانَ لَهُ بِحَيَاتِهِ / هُوَ مَدِينٌ لَهُ بِحَيَاتِهِ
Dilarang mengutang, tidak boleh pinjam/bon	الدَّيْنُ مَمْنُوعٌ
Agama-agama samawi	الْأَدْيَانُ السَّمَاوِيَّةُ
Dia meminjamkan kepadanya sejumlah besar uang	دَيَّنَهُ مَبْلَغًا كَبِيرًا مِنَ الْمَالِ
Dia dinyatakan/divonis bersalah	صُدِرَ الْحُكْمُ بِإِدَانَتِهِ
Sebagaimana anda memperlakukan orang anda juga akan diperlakukan sama	كَمَا تَدِينُ تُدَانُ
Orang cerdas adalah orang yang senantiasa introspeksi diri	الْكَيْسُ مَنْ دَانَ نَفْسَهُ
Janji orang merdeka utang baginya	وَعْدُ الْحَرِّ دَيْنٌ عَلَيْهِ
Utopia	الْمَدِينَةُ الْفَاضِلَةُ

ذ

		ذَاب
Salju mencair	ذَابَ التَّلْجُ	
Luluh karena malu; diliputi rasa malu	ذَابَ حَيَاءً / حَجَلًا	
Terbukti padaku bahwa dia benar	ذَابَ لِي عَلَيَّ حَقٌّ	
		ذَبَدَب
Angin menggetarkan cucian di atas tali jemuran	ذَبَدَبَ الْهَوَاءُ الْغَسِيلَ عَلَى الْحَبْلِ	
Orang itu merasa bingung/ragu-ragu	ذَبَدَبَ الرَّجُلُ	
Dengan frekuensi	بِذَبْدَبَةٍ ...	
Gelombang radio	الذَّبْدَبَةُ الْإِدَاعِيَّةُ	
		ذَرَعَ
Berusaha membuat alasan palsu	حَاوَلَ الذَّرْعَ بِأَعْدَارٍ وَاهِيَةٍ	
Tindakan preventif; menutup jalan dosa	سَدُّ الذَّرِيعَةِ	
		ذَكَرَ
Yang telah disebutkan terdahulu	السَّالِفُ الذِّكْرُ	
Sesuatu yang tidak penting	شَيْءٌ لَا يُذَكَّرُ	
Dia memiliki reputasi yang baik	لَهُ ذِكْرٌ حَسَنٌ	
Seorang yang terlupakan/terabaikan	رَجُلٌ مَنْسِيٌّ الذِّكْرَ	
Saya masih ingat, saya tak pernah lupa	مَا زَالَ مِنِّي عَلَى ذِكْرٍ	
Saya menyebutnya dalam pembicaraan saya	ذَكَرْتُهُ فِي مَعْرُضِ حَدِيثِي	
Acara zikir	حَلَقَةُ ذِكْرٍ	

Kenangan masa lalu	ذِكْرِيَّاتِ الْاَيَّامِ الْغَايِبَةِ
Tiket perjalanan	تَذْكِرَةُ السَّفَرِ
Dia mengadakan acara peringatan	اَقَامَ حَفْلًا تَذْكَارِيًّا
Foto kenangan	صُوْرَةٌ تَذْكَارِيَّةٌ
Tugu peringatan	نُصْبٌ تَذْكَارِيٌّ
Untuk mengabadikan kenangan ..., untuk memperingati ...	لِتُخَلِّدَ ذِكْرِي ...

ذهب

Sia-sia; berlalu dengan sia-sia	ذَهَبَ سُدًى
Sia-sia; berlalu dengan sia-sia	ذَهَبَ هَبَاءً
Upayanya sia-sia	ذَهَبَ جُهْدُهُ سُدًى
Pergilah ke neraka (ungkapan kemarahan)	اِذْهَبْ اِلَى الْجَحِيْمِ
Hilang terbawa angin	ذَهَبَ مَعَ الرِّيْحِ
Mengikuti pendapatnya	ذَهَبَ مَذْهَبَهُ
Tidak semua yang berkilau itu emas. <i>Artinya:</i> Jangan mudah tertipu	لَيْسَ كُلُّ مَا يَلْمَعُ ذَهَبًا
Dia mengambil tiket pulang-pergi	اَخَذَ تَذْكِرَةَ سَفَرٍ ذَهَابًا وَاِيَابًا
<i>Golden Jubilee</i> , ulang tahun emas (ke-50 tahun)	الْيُوبِيْلُ الذَّهَبِيّ
Sangkar emas (rumah tangga)	عُشٌّ / قَفْصٌ ذَهَبِيّ

ذهن

Mengingatkan kembali	اَعَادَ اِلَى الْاَذْهَانِ
Perhatikan apa yang saya katakan	اَلْقِ اِلَيَّ ذِهْنَكَ
Perhatikan apa yang saya katakan	اِجْعَلْ ذِهْنَكَ اِلَيَّ مَا اَقُوْلُ
Pertanyaan/tanda tanya yang muncul di benak	السُّاْوَلَاتِ الَّتِي تَتَبَادَرُ اِلَى الذِّهْنِ

Pikirannya kacau-balau/campur-aduk	تَشَوَّشَتِ الْأَفْكَارُ فِي ذَهْنِهِ
Linglung, kelinglungan	شُرُودُ الدِّهْنِ
Orang penting; penting	ذُو شَأْنٍ
Bernilai; berharga	ذُو قِيَمَةٍ
Kaum kerabat	ذَوِي الْقُرْبَى
Suatu ketika; dalam suatu kesempatan	ذَاتَ مَرَّةٍ
Swasembada; kemandirian	الإِكْتِفَاءُ الذَّاتِي

ذو

ر

Jungkir balik, lintang pukang, terbalik, berubah 180 derajat	رَأْسًا عَلَى عَقْبٍ
Atas kepalaku; tanggung jawabku; saya akan lakukan yang terbaik	عَلَى رَأْسِي
Tanah kelahirannya	مَسْقِطُ رَأْسِهِ
Modal	رَأْسُ الْمَالِ
Awal tahun, tahun baru	رَأْسُ السَّنَةِ
Berputar dalam kepalanya, memikirkan	دَارَ فِي رَأْسِهِ
Mengangkat kepala kami, membuat kami bangga	رَفَعَ رَأْسَنَا
Dengan senang hati!;	عَلَى الْعَيْنِ وَالرَّأْسِ / عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ

رأس

siap laksanakan!

Diketahui/dipimpin oleh

Karakter/tokoh utama

Jalan utama/poros

Kapitalisme

Kantor/Kediaman presiden

عَلَى رَأْسِهِمْ

الشَّخْصِيَّةَ الرَّئِيسِيَّةَ

الشَّارِعَ الرَّئِيسِيَّ

الرَّأْسْمَالِيَّةَ

مَقَرَّ الرَّئَاسَةِ

رَأَى

Saya berharap ...?; kira-kira ...?; saya
penasaran ...?

يَا تُرَى ...؟

Saya pikir saya harus ...

أَرَى لِزَامًا عَلَيَّ أَنْ ...

Dia sependapat dengannya

رَأَى رَأْيَهُ

Ini menurut pandangannya/pendapatnya

هَذَا مَا يَرَاهُ

Jajak pendapat/*polling*

اسْتِظْلَاحَ الرَّأْيِ

Pandangan/pendapat umum

الرَّأْيَ الْعَامَّ

Media visual

وَسِبْطَةَ مَرِيئَةَ

Dia lebih memilih keluar daripada
tinggal

إِرْتَأَى الْخُرُوجَ عَلَى الْبَقَاءِ

Secara transparan; tidak ada yang
dirahasiakan; semua orang tahu

عَلَى مَرَأَى وَمَسْمَعٍ مِنْ
الْجَمِيعِ

رَبَّ

Ibu rumah tangga

رَبَّةَ الْبَيْتِ

Para majikan, bos

أَرْبَابَ الْعَمَلِ

Ya Tuhanku!

رَبَّاهُ!

Menemui Tuhannya, meninggal

لَقِيَ رَبَّهُ

Boleh jadi suatu hal yang buruk/musibah
membawa manfaat

رُبَّ ضَارَّةٍ نَافِعَةٍ

ربح

Laba bersih	أَرْبَاحٌ صَافِيَةٌ
Kalkulasi untung rugi	حِسَابُ الْأَرْبَاحِ وَالْخَسَائِرِ

ربط

Tautan, <i>link</i>	رَبْطٌ/ رَابِطٌ
Bundel	رَبْطَةٌ
Dasi	رَبْطَةُ الْعُنُقِ/ كَرْفَتَةٌ
Ikatan rambut	رَبْطَةُ الشَّعْرِ

رتب

Urutan sesuai abjad	تَرْتِيبٌ أَلْفَبَيْدِيٌّ
Dia mengatur urusannya	يُرْتَبُ أُمُورُهُ
Dia mengurutkan setiap orang sesuai kompetensinya	رَتَّبَ كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ كِفَائِهِ
Protokol keamanan khusus	تَرْتِيبَاتٌ أَمْنِيَّةٌ خَاصَّةٌ
Daftar gaji pegawai	كُتُبُ رَوَاتِبِ الْمُوظَّفِينَ
Gaji bulanan	مُرْتَبٌ/ رَاتِبٌ شَهْرِيٌّ
Pangkat militer	رُتْبَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ
<i>Summa cum laude</i>	بِإِمْتِنَانٍ مَعَ مَرْتَبَةِ الشَّرَفِ

رجع

Pergi selamanya, pergi dan tak kembali lagi	سَافَرَ إِلَى غَيْرِ رُجْعَةٍ
Penghargaan untuk ini berpulang kepada ...; semua ini berkat ...	يَرْجِعُ الْفَضْلُ فِي هَذَا إِلَى ...
Undang-undang berlaku surut	قَانُونٌ بِأَثَرٍ رَجْعِيٍّ
Talak <i>raj'iy</i> (talak 1 atau 2 yang masih boleh rujuk)	طَّلَاقٌ رَجْعِيٌّ

Merujuk buku رَاجِعَ الْكِتَابِ
 Mengecek kebenaran informasinya رَاجِعَ مَعْلُومَاتِهِ
 Direktur mengubah/meninjau ulang تَرَاجَعَ الْمُدِيرُ عَنْ قَرَارِهِ
 keputusannya

رجا

Mohon untuk tidak ...; harap tidak ... رَجَاءٌ لَا ...
 Memutuskan untuk menunda قَرَّرَ إِرْجَاءَ عَمَلِ الْيَوْمِ إِلَى الْغَدِ
 pekerjaan hari ini hingga esok
 Para tamu terpencar di seluruh اِنْتَشَرَ الضُّيُوفُ فِي أَرْجَاءِ
 penjurus istana الْقَصْرِ
 Reputasi/popularitasnya telah طَارَ صَيْئُهُ فِي أَرْجَاءِ الْبِلَادِ
 menyebar ke seantero negeri
 Harap tidak merokok الرَّجَاءُ عَدَمَ التَّدخينِ

رد

Reaksi keras رَدُّ فِعْلٍ قَوِيٍّ
 Pendapatnya tak terbantahkan لَا يَرُدُّ لَهُ قَوْلٌ
 Rehabilitasi/pemulihan nama baik رَدُّ الْإِعْتِبَارِ
 Murtad dari agamanya اِرْتَدَّ عَنْ دِينِهِ
 Akal sehatnya telah kembali اِرْتَدَّ إِلَيْهِ صَوَابُهُ
 Surut ke belakang, mundur اِرْتَدَّ إِلَى الْوَرَاءِ

رسل

Penerima, teruntuk (kiriman) الْمُرْسَلُ إِلَيْهِ
 Tidak dapat mengirim pesan لَمْ يَتِمَّكَنْ مِنْ إِرسَالِ الرِّسَالَةِ
 Siaran tv/radio إِرسَالٌ تَلْفِيزِيُونِيٌّ / إِذَاعِيٌّ
 Stasiun transmisi/penyiaran مَحَطَّةُ الْإِرسَالِ

رسم

Biaya sewa	رُسُومُ الإِجَارِ
Bea cukai	رُسُومُ جُمُرِكِيَّةٍ
Dia menyusun rencana kegiatan untuknya	رَسَمَ لَهُ حُطَّةَ الْعَمَلِ
Biaya masuk	رَسْمُ الدُّخُولِ
Grafik	رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
Direktur protokol	مُديِرُ المَرَامِيعِ
Keputusan administratif	مَرَسُومٌ إِدَارِيٌّ
Keputusan Presiden (Kepres)	مَرَسُومُ الرَّئِيسِ
Tanpa formalitas; non formal	بِإِلا/ بِدُونِ رَسْمِيَّاتٍ
Semi formal/resmi	شِبْهُ رَسْمِيٍّ
Pendidikan formal	التَّعْلِيمُ الرَّسْمِيُّ

رغب

Menginginkan/menyukai sesuatu	رَغِبَ فِي الشَّيْءِ
Tidak menyukai sesuatu	رَغِبَ عَنِ الشَّيْءِ
Orang tak diinginkan/tak diharap	شَخْصٌ غَيْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ
Dia punya keinginan untuk menikah	عِنْدَهُ رَغْبَةٌ فِي الزَّوْجِ

رغم

Umar pergi ke sekolah meskipun dia sakit.	ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ رَغْمَ أَنَّهُ مَرِيضٌ
Walaupun; meskipun	بِالرَّغْمِ مِنْ ...
Nurut/tunduk dengan terpaksa	رَغِمَ أَنْفُهُ
Dengan terpaksa; tak bisa menolak; di luar kehendaknya	رَغْمًا عَنْهُ/ رَغِمَ أَنْفِهِ

رفض

Menolaknya dengan tegas رَفْضُهُ رَفْضًا قَاطِعًا
Dia menolak poin-poin kesepakatan رَفْضَ بُنُودِ الْإِتِّفَاقِيَّةِ

رفع

Dia mengangkat beban berat رَفَعَ حِمْلًا ثَقِيلًا
Delegasi tingkat tinggi وَفَدَّ رَفِيعَ الْمُسْتَوَى
Mengajukan kasus; menggugat رَفَعَ قَضِيَّةً عَلَى ...
Membangkitkan semangatnya رَفَعَ حَالَتَهُ الْمَعْتَوِيَّةَ

رفق

Memperlakukannya dengan baik/lembut عَامَلَهُ بِرِفْقٍ
Pendamping hidupnya رَفِيقَهُ حَيَاتِهِ
Saya telah mendampingi menteri كُنْتُ فِي رِفَاقَةِ الْوَزِيرِ
Teman-teman buruk رُفَقَاءُ السُّوءِ
Fasilitas umum الْمُرَافِقُ الْعَامَّةُ

ركز

Desentralisasi اللَّامُ مَرَكِزِيَّةً
Pilar persimpangan jalan رَكِيزَةٌ مُفْتَرَقَ طُرُقَاتٍ
Pos polisi مَرَكِزُ الشَّرْطَةِ
Fokus pada topik! رَكِّزْ عَلَى الْمَوْضُوعِ!
Poros مَحَوْرُ الْإِرْتِكَازِ
Pemain jangkar (olahraga) لَاعِبُ الْإِرْتِكَازِ

رکم

Pekerjaan menumpuk تَرَاكُمُ الْأَعْمَالِ
Hutangnya menumpuk تَرَاكَمَتْ عَلَيْهِ الدُّيُونُ
Investasi kumulatif الْإِسْتِثْمَارُ التَّرَاكُمِيَّ

Tumpukan buku	رُكَّامُ الْكُتُبِ	رم
Seluruh dunia, dunia keseluruhan	العَالَمُ بِرُمَّتِهِ	
Dinding rumah retak maka para tukang bergegas memperbaikinya	تَصَدَّعَتْ جُدْرَانُ الْبَيْتِ فَأَسْرَعَ الْبِنَاءُونَ لِتَرْمِيمِهَا	
Merenovasi rumah lama	رَمَّمِ الْمَنْزِلَ الْقَدِيمَ	رمش
Mata berkedip	رَمَشَتِ الْعَيْنُ	
Dalam sekejap mata	فِي رَمْسَةٍ عَيْنٍ	
		رمى
Menarget sasaran jangka panjang	رَمَى لِغَايَةٍ بَعِيدَةٍ	
Ditembak mati	أَعْدِمَ رَمِيًّا بِالرَّصَاصِ	
Mencapai tujuan/target	بَلَغَ مَرْمَاهُ	
Menembakkan bola ke arah gawang	أَطْلَقَ الْكُرَّةَ إِلَى الْمَرْمَى	
Olahraga menembak	الرَّمَايَةُ	
		رهن
Dalam situasi saat ini; kondisi terkini	فِي الظُّرُوفِ الرَّاهِنَةِ	
Segala sesuatu tergantung pada waktunya; punya waktu masing-masing	الْأُمُورُ مَرْهُونَةٌ بِأَوْقَاتِهَا	
Saya tergantung perintah anda; saya siap laksanakan perintah anda	أَنَا رَهْنٌ إِشَارَتِكَ	
		راح
Berbolak balik	رَاحَ وَجَاءَ	
Dia jadi korbannya	رَاحَ ضَحِيَّةً لَهُ	
Menyatakan kepuasan kedua pihak akan hasil pembicaraan	أَعْرَبَ عَنِ ارْتِيَاحِ الطَّرْفَيْنِ بِنَتَائِجِ الْمُحَادَثَاتِ	

Berkisar antara sekian dan sekian	تَرَاحَ بَيْنَ كَذَا وَكَذَا	
Jumlah demonstran berkisar antara sekian dan sekian	عَدَدُ الْمُنْتَظَاهِرِينَ يَتَرَاحُ بَيْنَ كَذَا وَكَذَا	
Hari-hari silih berganti di antara manusia	تَتَرَاحُ الْأَيَّامُ بَيْنَ النَّاسِ	
Mental; semangat juang	الرُّوحُ الْمَعْنَوِيَّةُ	راد
Sedikit demi sedikit, perlahan-lahan	رُوَيْدًا رُوَيْدًا	
Astronot	رَائِدُ الْقَصَائِدِ	
Pelopor pemuda	رَائِدُ الشَّبَابِ	
Pelopor/perintis puisi modern	رَائِدُ الشِّعْرِ الْحَدِيثِ	راض
Taman kanak-kanak	رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ	
Dia puas dengan hasil kerjanya	كَانَ رَاضِيًا عَنْ أَعْمَالِهِ	
Dia memilihnya untuk menemaninya	إِرْتِضَاهُ لِصُحْبَتِهِ	
Menjinakkan hewan	تَرْوِضُ الْحَيَوَانَاتِ	
Sportivitas	رُوحُ رِيَاضِيَّةٍ	راع
Dalam keadaan mengerikan	فِي حَالَةٍ مُرَوِّعَةٍ	
Sangat keren; sungguh bagus/hebat	فِي مُنْتَهَى الرُّوعَةِ	
Performa luar biasa; penampilan hebat	أَدَاءٌ رَائِعٌ	
Dia hebat dalam pekerjaannya	كَانَ رَائِعًا فِي عَمَلِهِ	
Tenangkan dirimu; jangan takut	هَدِيْءٌ مِنْ رُوعِكَ	
Semuanya baik-baik saja	كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ	رام

Dia ingin memenangkan
peringkat pertama

أَفَدُ كَانَ يَرُومُ الْفَوْزَ بِالْمَرْتَبَةِ الْأُولَى

راب

Hal yang pasti; tak diragukan

مِمَّا لَا رَيْبَ فِيهِ

Tinggalkan apa yang meragukan kamu
kepada yang tidak meragukan (hadis)

دَعْ مَا يَرِيبُكَ إِلَى مَا
لَا يَرِيبُكَ

راث

Selama, sepanjang; sampai, hingga

رَيْثَمَا ...

Berpenampilan gembel/jorok

رَثَّتْ هَيْبَتُهُ

Sesuatu yang patut dikasihani

شَيْءٌ يُرثَى لَهُ

ز

زعج

Tolong/harap jangan
ganggu!

الرَّجَاءُ عَدَمُ الْإِزْعَاجِ!؛ دُونَ إِزْعَاجٍ مِنْ
فَضْلِكَ!

Jangan mencoba mengganggunya
di waktu kerja

لَا تُحَاوَلْ إِزْعَاجَهُ وَقْتُ
الْعَمَلِ

Orang itu merasa terganggu/tak nyaman

إِزْعَجَ الرَّجُلُ

Penyakit itu membuatnya
sangat tidak nyaman

سَبَّبَ لَهُ الْمَرَضُ انْزِعَاجًا كَبِيرًا

زكم

Saya kena flu

أَنَا مَزْكُومٌ؛ أَصَابَنِي الزُّكَامُ

Dia terkena flu dari waktu ke
waktu; dia seringkali kena flu

يَعْتَرِيهِ الزُّكَامُ مِنْ حِينٍ لِآخَرَ

زَلَّ

Kakinya terpeleset

زَلَّتْ قَدَمُهُ

Slip lidah

زَلَّتْ لِسَانٍ

زَمِعَ

Konferensi yang akan diadakan

الْمُؤْتَمَرُ الْمَزْمَعُ عَقْدُهُ

Yang disepakati; diputuskan

مَزْمَعٌ عَلَيْهِ

زَمَنَ

Bersama dengan waktu; dengan berlalunya waktu

مَعَ الزَّمَنِ

Masanya telah berlalu; kadaluarsa

وَأَلَى زَمْنُهُ

Penyakit kronis, penyakit menahun

مَرَضٌ مُزْمِنٌ

Kedatangan kedua pesawat itu bertepatan

تَزَامَنَ وُصُولُ الطَّائِرَتَيْنِ

Kedua orang itu hidup sezaman; keduanya segenerasi

تَزَامَنَ الشَّخْصَانِ

Orang-orang yang semasa dengannya

أَهْلُ زَمَانِهِ

Seiring waktu

عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ

Sudah lama aku tidak mengunjunginya

مِنْ زَمَانٍ لَمْ أَرْزُهُ

Bom waktu

فُتْبَلَةُ زَمْنِيَّةٌ

زَهَدَ

Tinggalkanlah ambisi pada dunia maka Allah akan mencintaimu, dan tinggalkanlah ambisi pada milik orang maka mereka akan mencintaimu (Hadis)

ارْزُهِدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبَّكَ اللَّهُ
وَارْزُهِدْ فِيمَا فِي أَيْدِي النَّاسِ
يُحِبُّوكَ (حَدِيثٌ)

Harga murah

أَسْعَاؤُ زَهِيدَةٌ

زَوَّبَعَ

Angin puyuh/badai bertiup هَبَّتْ زَوْبَعَةٌ
 Badai dalam cangkir (ungkapan). *Artinya:* زَوْبَعَةٌ فِي فِجَاجٍ
 Sesuatu tidak berlangsung lama

زاج

Kondominium; daerah yang dikuasai bersama; dualisme pemerintahan حُكْمٌ إِزْدَوَاجِيٌّ

Melakukan semauanya يَسِيرُ عَلَى مِرَاجِهِ

Suasana hati, *mood* حالة مِرَاجِيَّة

Kepribadian ganda إِزْدَوَاجِيَّةُ الشَّخْصِيَّةِ

Dual bahasa, penggunaan dua bahasa, bilingual إِزْدَوَاجِيَّةُ اللُّغَةِ

زور

Kesaksian palsu شَهَادَةٌ زُورٌ

Memalsukan ijazah زُورَ شَهَادَةً

Mengungkap pemalsuan berkas dokumen اِكْتَشَفَ تَزْوِيرًا فِي الْمُسْتَنَدَاتِ

زال

Jejak telah hilang زَالَ الْأَثَرُ

Matahari telah tergelincir (condong ke barat) زَالَتِ الشَّمْسُ

Dia masih hidup لَا يَزَالُ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ

Semuanya masih seperti dulu مَا تَرَالُ الْأُمُورُ كَمَا كَانَتْ عَلَيْهِ مِنْ قَبْلُ

زاد

Jumlah penduduk meningkat زَادَ عَدَدُ السُّكَّانِ

Ekstra hati-hati/waspada وَزِيَادَةٌ فِي الْإِحْتِيَاظِ

Selain itu ... زِدْ عَلَى ذَلِكَ أَنْ ...

Menambah kotor pada lumpur (ungkapan). <i>Artinya:</i> Semakin memperburuk masalah; memperparah	زَادَ الطِّينَ / فِي الطِّينِ بَلَّةً
Siapa yang bawa bekal hendaknya membantu yang tak punya bekal	مَنْ كَانَ لَهُ زَادٌ فَلْيُعِنْ مَنْ لَا زَادَ لَهُ
Mereka lebih dari seratus	هُمْ يَزِيدُونَ عَلَى مِائَةٍ
Lebih dari	مَا يَزِيدُ عَنْ
Melebihi kebutuhan/yang perlu	زَائِدٌ عَلَى الْاَلْوَمِ
Usus buntu	الزَّائِدَةُ الدُّوْدِيَّةُ
Dia membelinya dengan harga sepuluh ribu rupiah atau lebih	اِشْتَرَاهُ بِعَشْرَةِ اَلْاَلْفِ رُوْبِيَّةٍ فَزَائِدًا
Penawaran; lelang	الْمَزَائِدَةُ

س

Peminta-minta itu memintai orang-orang	سَأَلَ السَّائِلُ النَّاسَ
Pertanyaan bagus/penting	سُؤَالٌ وَجِيهٌ
Soal-jawab	سُؤَالٌ وَجَوَابٌ
Orang-orang pada bertanya-tanya	تَسَاءَلُ النَّاسُ
Salah satu pengemis sedang berdiri di depan pintu sebuah toko	كَانَ أَحَدُ الْمُتَسَوِّلِينَ يَقِفُ أَمَامَ بَابِ مُتَجَرٍّ
Belum ada duanya/samanya	لَمْ يَسْبِقْ لَهُ مَثِيلٌ

سأل

سبق

Dia sudah pernah pergi	سَبَقَ لَهُ أَنْ ذَهَبَ
Sebelum waktunya; prematur	سَابِقٌ لِأَوَانِهِ
Dengan perencanaan sebelumnya	مَعَ سَبَقِ الْإِصْرَارِ وَالنَّرْصُدِ؛ مَعَ التَّخْطِيطِ الْمُسَبِّقِ
Kedua kontestan bersaing ketat untuk memenangkan perlombaan	تَنَازَعُ الْمُتَسَابِقَانِ عَلَى الْفَوْزِ بِالسَّبَاقِ تَنَازُعًا شَدِيدًا
Dia melewati/mendahului semua peserta lomba	سَبَقَ جَمِيعَ الْمُتَسَابِقِينَ
Dia pernah melakukan pekerjaan ini	سَبَقَ أَنْ قَامَ بِهَذَا الْعَمَلِ
Dia memiliki masa lalu (catatan kejahatan)	لَهُ سَوَابِقُ
Saya lebih duluan/senior darinya	أَنَا أَسْبِقُ مِنْهُ

سَبِيلٌ

Sebagai contoh	عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ
Dia pergi menempuh jalannya	ذَهَبَ فِي سَبِيلِهِ
Jalan kemuliaan	سَبِيلُ الْمَجْدِ

سِتْرٌ

Tirai besi	السِّتَارُ الْحَدِيدِيُّ
Wahai Tuhan Yang Maha Melindungi!	يَا سَاتِرُ!
Dari balik tirai/layar	مِنْ وَرَاءِ سِتَارٍ
Kasus telah ditutup	أُسْدِلَ السِّتَارُ عَنِ الْقَضِيَّةِ

سَخْفٌ

Ini hal konyol/absurd	هَذَا أَمْرٌ سَخِيفٌ
Pendapat yang lemah/konyol	رَأْيٌ سَخِيفٌ
Ini satu hal yang paling konyol	هَذَا مِنْ أَسْخَفِ مَا يَكُونُ

سَدَى

Sia-sia; percuma; berlalu sia-sia

ذَهَبَ سُدَى

Pekerjaannya sia-sia

ذَهَبَ عَمَلُهُ سُدَى

Memberi bantuan kepadanya;
berbuat baik padanya

أَسَدَى إِلَيْهِ/ لَهُ مَعْرُوفًا

سر

Ia senang dengan pemandangan alam

سَرَّتْهُ مَنَاطِرُ الطَّبِيعَةِ

Saya senang dengan kedatanganmu

يَسُرُّنِي مَجِئُكَ

Dalam susah dan senang, baik atau
buruk

فِي السَّرِّاءِ وَالصَّرِّاءِ

Dengan senang hati

بِكُلِّ سُرُورٍ

Tali pusar

الحَبْلِ السَّرِيِّ

Sangat rahasia

سِرِّي لِلْغَايَةِ

سرح

Membebaskannya

أَطْلَقَ سَرَاحَهُ

Laba perusahaan menurun maka di-
PHK beberapa karyawannya

إِنْخَفَصَتْ أَرْبَاحَ الشَّرِكَةِ
فَسَرَّحَتْ بَعْضَ عَمَّالِهَا

Dia menceraikan istrinya

سَرَّحَ امْرَأَتَهُ

Kenapa kamu linglung?

لِمَآذَا أَنْتَ سَرَّحَانٌ؟

سرع

Segera, dengan cepat ...

سُرْعَانَ مَا ...

Cepat tanggap

سَرِيعَ الْخَاطِرِ

Meningkatkan kecepatannya

زَادَ مِنْ سُرْعَتِهِ

Secepat mungkin.

بِأَسْرَعٍ مَا يُمَكِّنُ؛ بِأَقْصَى سُرْعَةٍ

Dia datang dengan cepat

جَاءَ بِسُرْعَةٍ

Gegabah/tergesa-gesa dalam putusannya

مُتَسَرِّعٌ فِي قَرَارَاتِهِ

Tergesa-gesa membuat keputusan	تَسَرَّعَ إِلَى اتِّخَاذِ قَرَارٍ	سرى
Bereaksi; berefek (obat); berlaku (undang-undang)	سَرَى مَفْعُولُهُ؛ سَارِيَ الْمَفْعُولِ	
Aliran darah di dalam tubuh	سَرِيَانُ الدَّمِ فِي الْجِسْمِ	سعف
Pertolongan pertama	إِسْعَافٌ أَوْلَى/ إِسْعَافَاتٌ أَوْلِيَّةٌ	
Mobil ambulance	سَيَّارَةُ الْإِسْعَافِ	
Ia tiba pada waktu yang tepat untuk menolongnya	وَصَلَ فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ لِيَسْعِفَهُ	سعى
Berusaha memenuhi hajat saudaranya	سَعَى فِي حَاجَةِ أَخِيهِ	
Dia bersungguh-sungguh untuk menuntut ilmu	سَعَى لِطَلْبِ/ فِي طَلْبِ الْعِلْمِ	
Dia berusaha untuk mengakhiri perilaku korupsi	سَعَى إِلَى وَضْعِ نِهَآيَةِ لِّلْفَسَادِ	
Berupaya mengadu domba di antara mereka	سَعَى بِالْوَقِيْعَةِ بَيْنَهُمْ	
Dia mengejanya/mengikutinya	يَسْعَى وَرَاءَهُ	سقط
Mati	سَقَطَ صَرِيحًا	
Bingung; heran; menyesal	أَسْقَطَ/ سَقِطَ فِي يَدِهِ	
Ketika mengetahui masalahnya dia jadi menyesal	عِنْدَمَا عَلِمَ بِالْأَمْرِ سَقِطَ فِي يَدِهِ	
Dedaunan pepohonan berguguran	تَسَاقَطَ أَوْزَاقُ الْأَشْجَارِ	
Reyot; mau runtuh	أَيْلٌ لِّلْسُقُوطِ	

Semua yang jatuh ada yang pungut
(pepatah). *Artinya*: Barang atau ucapan
buruk pun tetap ada yang suka

لَكُلِّ سَاقِطَةٍ لَاقِطَةٌ

Tempat lahir, kampung halaman

مَسْقَطُ الرَّأْسِ

سلسل

Merantai hewan predator

سَلْسَلُ حَيَوَانًا مُفْتَرِسًا

Drama serial harian

المُسْتَسَلُّ اليَوْمِي

Serial buku

سَلْسِلَةُ كُتُبٍ

Film serial

فِيْلِمٌ مُسْتَسَلٌّ

Nomor seri

أَرْقَامٌ مُسْتَسَلَّةٌ

سلط

Perhatian fokus kepadanya; cahaya
menyorot padanya

تَسَلَّطَتِ الْأَضْوَاءُ عَلَيْهِ

Seorang yang panjang lidah;
bicaranya pedas/menyakitkan

رَجُلٌ سَلْطُ/ سَلِيْطُ اللِّسَانِ

Kekuasaan eksekutif

السُّلْطَةُ التَّنْظِيْمِيَّةُ

Kekuasaan legislatif

السُّلْطَةُ التَّشْرِيْعِيَّةُ

Kekuasaan yudikatif

السُّلْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ

Penguasa otoriter

حَاكِمٌ مُتَسَلِّطٌ

Menguasainya; mengendalikannya

تَسَلَّطَ عَلَيْهِ

سلف

Salaf salih; para ulama leluhur

السَّلَفُ الصَّالِحُ

Uang muka; DP

تَسْلِيْفَةٌ

Yang telah disebutkan

السَّلَافُ الذِّكْرُ

سلم

Sampaikan salamku kepadanya!

سَلِّمْ لِيْ عَلَيْهِ!

Mengambil kendali pemerintahan
 Sungguh hebat! (ucapan takjub)
 Mereka kembali ke rumah dengan
 selamat

تَسَلَّمَ مَقَالِيدَ الْحُكْمِ

يَا سَلَامًا!

رَجَعُوا إِلَى بُيُوتِهِمْ سَالِمِينَ

سمع

Indera pendengaran
 Dengar dan patuh; siap
 laksanakan
 Di bawah pendengaran dan penglihatan
 orang; terang-terangan
 Media audio-visual
 Dia melakukan itu karena ingin riya
 dan reputasi

حَاسَّةُ السَّمْعِ

سَمْعًا وَطَاعَةً (أَسْمَعُ سَمْعًا، وَأَطِيعُ طَاعَةً)

تَحْتَ سَمْعِ النَّاسِ

وَبَصَرِهِمْ

الْوَسَائِلَ السَّمْعِيَّةَ - الْبَصَرِيَّةَ

فَعَلَ ذَلِكَ رِيَاءً وَسُمْعَةً

سما

Hanya ada dalam nama
 Yang Mulia (sapaan kepada raja atau
 presiden)
 Ketinggian perasaan

إِسْمٌ بِإِلَّا مُسَمًّى

صَاحِبِ السُّمُوِّ

سُمُوِّ الْمَشَاعِرِ

سنح

Terbuka peluang/kesempatan
 Terbuka baginya peluang kerja
 pada ...

سَنَحَتْ الْفُرْصَةَ

سُبْحَتْ لَهُ فُرْصَةُ الْعَمَلِ لَدَيْ ...

سند

Sandaran keluarga
 Berdasarkan pada dokumen resmi
 Dokumen/berkas resmi

سَنَدُ الْعَائِلَةِ

إِسْتِنَادًا إِلَى وَتَأْلُقَ رَسْمِيَّةَ

الْمُسْتَنَادَاتِ الرَّسْمِيَّةِ

Dia sudah bisa menjalankan/
mengurus urusannya sendiri

أَصْبَحَ قَادِرًا عَلَى تَسْيِيرِ أُمُورِهِ
بِنَفْسِهِ

Jalan pelan-pelan

سِرًّا عَلَى مَهْلٍ

ش

Orang itu sudah tua/beruban
Sempurna; tidak ada cacatnya
Kepalanya beruban
Bersih dari kekurangan

شَابَ الرَّجُلُ
لَا تَشْوِيَهُ شَابِيَةٌ
رَأْسُهُ شَائِبٌ
بَرِيءٌ مِنَ الشَّوَابِ

شَاب

Angka sial
Kecenderungan pesimistis
Orang pesimis

عَدَدٌ مَشْوُومٌ
نَزْعَةٌ تَشَاوُمِيَّةٌ
رَجُلٌ مُتَشَائِمٌ

شَام

Tinggalkan/biarkan aku sendiri;
jangan ganggu aku

دَعْنِي / أَنْزُكْنِي وَشَأْنِي

Status terhormat; orang terhormat
Jangan ikut campur urusan
orang lain

رَفِيعُ الشَّانِ
لَا تَتَدَخَّلْ فِي شُؤُنِ الْآخَرِينَ

شَانَ

شَب

Anak laki-laki itu tumbuh dewasa	شَبَّ الْغُلَامُ
Barangsiapa yang tumbuh dalam suatu kebiasaan, sampai tua pun akan demikian. (pepatah)	مَنْ شَبَّ عَلَى شَيْءٍ شَابَ عَلَيْهِ
Api perang mulai menyala	شَبَّتْ نِيرَانُ الْحَرْبِ
Di puncak masa remaja	فِي رَيْعَانِ الشَّبَابِ
Di masa muda/remaja	فِي مَرَحَلَةِ الشَّبَابِ
Kementerian Pemuda dan Olahraga	وَرَاةُ الشَّبَابِ وَالرِّيَاضَةِ

شبر

Kami tidak akan menyerahkan tanah kami sejengkal pun	لَنْ نَتَخَلَّى عَنْ شِبْرٍ أَرْضٍ
Dia tenggelam dalam air sejengkal (pepatah). <i>Artinya:</i> Dia telah gagal menghadapi masalah paling kecil	عَرِقَ فِي شِبْرِ مَاءٍ
Dia mengikuti langkahnya sedikit demi sedikit	تَابَعَ خُطَاهُ شِبْرًا شِبْرًا

شبع

Puas makan daging dan roti	شَبِعَ لَحْمًا وَخُبْرًا
Dia puaskan berbicara tentangnya	أَشْبَعَ الْكَلَامَ فِيهِ
Kami sudah kenyang dengan janji-janji palsu	شَبِعْنَا مِنَ الْوَعْدِ الْكَاذِبَةِ

شبه

Berita semi resmi	خَبْرٌ شِبْهُ رَسْمِيٍّ
Semenanjung	شِبْهُ جَزِيرَةٍ
Ada kemiripan di antara keduanya	بَيْنَهُمَا شَبَهٌ / تَشَابُهٌ
Meniru orang lain	تَشَبَّهُ بِغَيْرِهِ
Dia mencurigainya	اسْتَشَبَّهُ فِي أَمْرِهِ

Sakitnya bertambah parah	إِشْتَدَّ عَلَيْهِ الْمَرَضُ	
Memutuskan untuk memperberat hukumannya	قَرَّرَ تَشْدِيدَ الْعُقُوبَةِ عَلَيْهِ	
		شر
Yang lebih ringan dari dua kejahatan	أَخَفُ الشَّرَّيْنِ	
Orang jahat	رَجُلٌ شَرِيْرٌ	
		شرب
Minum bersulang untuk si fulan	شَرِبَ تَحَبُّبِ فُلَانٍ	
Pak kumis	أَبُو شَارِبِيْنِ	
		شرط
Mengiris kulit	شَرَطَ الْجِلْدَ	
Tanpa ikatan dan persyaratan	بِلَا قَيْدٍ أَوْ شَرْطٍ	
Dengan ketentuan, asalkan, dengan syarat ...	بِشَرْطٍ/ عَلَى شَرْطٍ أَنْ ...	
Membuat persyaratan baru	إِشْتَرَاطُ شُرُوْطٍ جَدِيْدَةٍ	
Kaset/pita rekaman	شَرِيْطُ النَّسْجِيْلِ	
Garis miring/strep	الشَّرْطَةُ	
Polisi	رِجَالُ الشَّرْطَةِ	
Polisi Militer	الشَّرْطَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ	
		شرع
Petani itu mulai menyirami pepohonan	شَرَعَ الْفَلَّاحُ يَسْقِي الْأَشْجَارَ	
Hak kami yang sah/legal	حُقُوقُنَا الْمَشْرُوعَةُ	
Draf resolusi	مَشْرُوعُ قَرَارٍ	
		شرق

Dari timur ke barat; seluruh dunia

مِن مَشَارِقِ الْأَرْضِ إِلَى مَغَارِبِهَا

Timur Tengah

الشَّرْقُ الْأَوْسَطُ

Terbit matahari

شُرُوقِ الشَّمْسِ

Sisi baiknya

الجَانِبِ الْمَشْرِقِ

Orientalis Jerman

المُسْتَشْرِقُ الْأَلْمَانِي

Gerakan Orientalisme

الْحَرَكَةُ الْإِسْتِشْرَاقِيَّةُ

شُرر

Dia melirik tajam kepadanya

نَظَرَ إِلَيْهِ شُرْرًا؛ شَرَّرَ إِلَيْهِ

Tatapan marah

نَظْرَاتٍ شُرْرَاءُ

شعر

Rambutnya berdiri; dia sangat ketakutan

وَقَفَ شَعْرُ رَأْسِهِ

Dia merasa kedinginan

شَعَرَ بِالْبُرْدِ

Tidak ada yang merasakannya

لَمْ يَشْعُرْ بِهِ أَحَدٌ

Saya berharap bisa mengetahui apa yang diperbuat si Fulan

لَيْتَ شِعْرِي مَا صَنَعَ فُلَانٌ

Sampai pemberitahuan lebih lanjut

حَتَّى إِشْعَارِ آخَرَ

Tidak berperasaan

عَدِيمِ الشُّعُورِ

Kehilangan rasa

فَاقْدُ الشُّعُورِ

شغب

Kerusuhan

أَعْمَالِ شَغَبٍ

Memicu kerusuhan di kampus universitas

أَثَارَ الشَّغَبِ فِي حَزَمِ الْجَامِعَةِ

Anak nakal/suka berontak

وَلَدٌ مُشَاغِبٌ

Polisi menangkap para perusuh

أَلَقَتِ الشَّرْطَةُ الْقَبْضَ عَلَى الْمَشَاغِبِينَ

شغل

Obsesi saya; fokus perhatian saya	شُغْلِي السَّاعِلُ
Menduduki jabatan tinggi	شَغَلَ مَنْصِبًا عَالِيًا
Kerja paksa	الْأَشْغَالُ السَّاقَّةُ
Dia menyibukkan dirinya dengan hal-hal yang tidak berguna	شَغَلَ نَفْسَهُ فِي أُمُورٍ لَا تَنْفَعُ
Perusahaan mempekerjakan buruh	شَغَلَتِ الشَّرِكَةُ عُمَّالًا
Mengoperasikan alat	شَغَلَ الْآلَةَ
Kementerian Pekerjaan Umum	وَزَارَةُ الْأَشْغَالِ الْعَامَّةِ
Selalu merasa cemas/galau	مَشْغُولُ النَّالِ
Jabatan terisi (tidak kosong)	مَنْصِبٌ مَشْغُولٌ
Orang sibuk	رَجُلٌ مَشْغُولٌ

شَق

Membuka jalannya dengan sukses	يَشُقُّ طَرِيقَهُ بِنَجَاحٍ
Jauhilah neraka meskipun dengan sepotong kurma (hadis)	اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ
Negara-negara saudara/sahabat	الدُّوَلُ الشَّقِيقَةُ

شَك

Tidak diragukan; tidak ada jalan untuk meragukannya	لَا سَبِيلَ إِلَى الشُّكِّ فِيهِ
Meragukannya	شَكٌّ بِالْأَمْرِ / فِي الْأَمْرِ
Tanpa keraguan	بِدُونِ شَكٍّ / بِلَا شَكٍّ / مِنْ دُونِ شَكٍّ
Saya tidak pernah meragukan cinta dan kasih sayangmu padaku	إِنِّي مَا شَكَّكَتُ قَطُّ فِي حُبِّكَ لِي وَعَظْفِكَ عَلَيَّ

شَمَر

Menyingsingkan lengan baju (siap	شَمَرَ عَنْ سَاعِدِ الْجَدِّ
----------------------------------	------------------------------

bekerja keras)

Menggulung celana ke lutut (siapa
bekerja keras)

شَمَّرَ عَنْ سَاقِهِ

شاط

Memenangkan set/babak pertama

Kita telah menempuh perjalanan panjang;
kita telah membuat kemajuan besar

فَازَ بِالشُّوْطِ الْأَوَّلِ

لَقَدْ قَطَعْنَا أَشْوَاطًا

Sangat marah, murka

اسْتَشَاطَ غَضَبًا

شاء

Sampai waktu yang dikehendaki oleh
Allah; tidak ada batas waktunya

Bersedia atau tidak; mau tak mau

Dengan izin/kehendak Allah

Sedikit; beberapa

إِلَى مَا شَاءَ اللَّهُ

شَاءَ أَمْ أَبِي / شَاءَ أَمْ لَمْ يَشَأْ

بِمَشِيئَةِ اللَّهِ

بَعْضُ الشَّيْءِ

شاع

Berita itu menyebar di kalangan
masyarakat

Melayat

Desas-desus/rumor beredar di
kalangan masyarakat

Pemerintahan komunis

Komunisme

شَاعَ الْخَبْرُ بَيْنَ عَامَّةِ
النَّاسِ

تَشْيِيعُ الْجَنَازَةِ

انْتَشَرَتِ الْإِشَاعَةُ بَيْنَ النَّاسِ

حُكْمُ شَيْئٍ عِيٍّ

الشُّيُوعِيَّةُ

ص

صب

Menuang air ke dalam botol	صَبَّ الْمَاءُ فِي الْقَبِيئَةِ
Seperti orang yang menuangkan minyak ke atas api (ungkapan); menambah parah masalah	كَمَنْ يَصُبُّ الرُّبَيْتَ عَلَى النَّارِ
Dia mengambil seratus atau kurang	أَخَذَ مِائَةً فَصَبًّا
Kegerahan, mandi keringat, berkeringat dingin	تَصَبَّبَ عَرَقًا

صبح

Selamat pagi! (<i>sapaan formal di tv</i>)	أَسْعَدْتُمْ صَبَاحًا!
Selamat pagi!	أَسْعَدَ اللَّهُ صَبَاحَكُمْ!
Selamat pagi!	صَبَاحُ الْخَيْرِ
Dia datang padanya setiap pagi-sore; tidak pernah berhenti datang	وَأَتَاهُ صَبَاحَ مَسَاءٍ
Aku akan menemuimu besok pagi	سَأَلْتُكَ بِكَ فِي الصَّبَاحِ

صح

Dapat dikatakan ...	يَصِحُّ أَنْ يُقَالَ فِيهِ ...
Atau lebih tepatnya	أَوْ عَلَى الْأَصَحِّ
Jika boleh dikatakan	إِذَا صَحَّ الْقَوْلُ
Dia bisa diandalkan	يَصِحُّ الْإِعْتِمَادُ عَلَيْهِ
Ayo bangun!	صَحِّ النَّوْمِ
Memastikan beritanya benar	تَأَكَّدَ مِنْ صِحَّةِ الْأَخْبَارِ

(Bersulang) untuk kesehatan anda	بِصِحَّتِكَ / فِي صِحَّتِكَ	صحب
Semoga keselamatan selalu menyertaimu	صَحْبَتِكَ السَّلَامَةَ	
Yang terhormat (sapaan untuk ulama)	صَاحِبِ الْفَضِيلَةِ	
Host, tuan rumah	صَاحِبِ الصِّيَافَةِ	
Dia menemani putrinya ke taman	اسْتَنْصَحَبَ ابْنَتَهُ إِلَى الْحَدِيقَةِ	صحف
Koran harian	صَحِيفَةٌ يَوْمِيَّةٌ	
Jurnalis, wartawan	صَحْفِيٌّ	صد
Menahan/memblok serangan	صَدَّ الْهُجُومَ	
Kiper mampu menghalau serangan beruntun	تَمَكَّنَ حَارِسُ الْمَرْمَى مِنْ صَدِّ هُجُومَاتٍ مُتتَالِيَةٍ	
Dalam hal ini; dalam kasus ini; dalam hubungan ini	وَبِهَذَا الصَّدْدِ	
Topik yang sedang kita bahas; persoalan yang sedang kita hadapi	الْمَوْضُوعِ الَّذِي نَحْنُ بِصَدْدِهِ	صدر
Era awal Islam	صَدْرُ الْإِسْلَامِ	
Telah terbit majalah baru	صَدَرَتْ مَجَلَّةٌ جَدِيدَةٌ	
Dadanya terbuka/lapang	إِنْتَشَرَ صَدْرُهُ	
Mengekspor barang	صَدَّرَ الْبِضَاعَةَ	
Timnas memimpin/memuncaki kejuaraan	تَصَدَّرَ الْقَرِيقُ الْوَطَنِيَّ الْبَطُولَةَ	
Sumber mata pencaharian	مَصْدَرُ الرِّزْقِ	
Sumber primer dan sekunder	الْمَصَادِرُ الْأَوَّلِيَّةُ وَالثَّانَوِيَّةُ	

Penyitaan properti	مُصَادَرَةُ الْأَمْلاكِ	صَدَف
Saya ketemu dengannya di jalan	صَادَفْتُهُ فِي الطَّرِيقِ	
Terjadi secara kebetulan	حَدَثَ بِالْمُصَادَفَةِ	
Secara kebetulan	بِطَّرِيقِ الصُّدْفَةِ	
Hasil improvisasi	وَلَيْدُ الصُّدْفَةِ	صَدَق
Percaya atau tidak	صَدَقَ أَوْ لَا تُصَدِّقُ	
Teman sejati adalah teman di kala susah	الصَّدِيقُ عِنْدَ الضِّيقِ	
Kredibilitas	مِصْدَاقِيَّةٌ	صِرْط
Jalan lurus	الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ	صِرْف
Biaya lain-lain	مَصَارِيفُ تَنْزِيَّةٍ	
Terlepas dari ...	بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنْ ...	
Kasir, <i>teller</i> ; <i>money exchange</i>	صَرَافٌ	صِرْم
Orang yang tegas/ketat	رَجُلٌ صَارِمٌ	
Tahun lalu	الْعَامُ الْمُنْصَرِمُ	صَعْد
Eskalasi krisis	تَصْغِيذُ الْأَزْمَةِ	
Pada tingkat/level/arena internasional	عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيِّ	
Mulai dari sekarang dan seterusnya	مِنَ الْآنَ فَصَاعِدًا	صَغْر

Belajar di waktu kecil bagaikan mengukir di atas batu

الْعُلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ

Tidak termasuk golongan kami orang yang tidak menyayangi yang kecil dan tidak menghargai yang besar

لَيْسَ مِنَّا مَنْ لَمْ يَرْحَمْ صَغِيرَنَا وَيُقَدِّرْ كَبِيرَنَا

Memperhatikan setiap hal kecil dan besar; memperhatikan setiap tetek-bengek

يَهْتَمُّ بِكُلِّ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ

صف

Sekadar banyak bicara; ucapan bertele-tele tak bermakna

صَفٌّ كَلَامٍ

Mereka bergabung dalam satu baris

اِنتَظَمُوا فِي صَفٍّ وَاحِدٍ

Mereka berbaris di depan kelas

اصْطَفُّوا أَمَامَ الْفَصْلِ

Luruskan saf/barisan!

سَوُّوْا صُفُوفَكُمْ!

صفر

Tangan kosong

صِفْرُ الْيَدَيْنِ

Tidak penting; tidak berarti. *lit.*: Angka nol di kiri

صِفْرٌ عَلَى الشِّمَالِ

Dia bersiul padanya: memanggilnya dengan siulan

صَفَّرَ لَهُ؛ دَعَاهُ بِالصَّفِيرِ

Sirene peringatan

صَفَّارَةُ الْإِنذَارِ

صفق

Satu tangan tak bisa bertepuk (harus ada kerjasama)

يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا تُصَفِّقُ

Burung itu mengepakkan sayapnya

صَفَّقَ الطَّائِرُ بِجَنَاحَيْهِ

Menampar/menempeleng pipinya

صَفَّقَ خَدَّهُ

Transaksi besar

صَفَقَةٌ كَبِيرَةٌ

Aula bergetar dengan tepuk tangan

اهْتَزَّتِ الْقَاعَةُ بِالتَّصْفِيقِ

صَلَح

Pekerja itu memperbaiki alat	صَلَّحَ الْعَامِلُ الْأَلَةَ
Tidak dapat digunakan	غَيْرُ صَالِحٍ لِلِاسْتِعْمَالِ
Dia cocok untuk pekerjaan ini	هُوَ يَصْلُحُ لِهَذَا الْعَمَلِ
Kesejahteraan suatu bangsa bergantung pada kebaikan pemimpinnya	سَلَامَةُ الْأُمَّةِ بِصَلَاحِ إِمَامِهَا
Berbaikan dengan tetangganya setelah bertengkar	صَالِحٌ جَارُهُ بَعْدَ خِصَامِ
Air dapat diminum; air minum	مَاءٌ صَالِحٌ لِلشُّرْبِ
Masa berlaku; tanggal kadaluarsa	مُدَّةُ صَالِحِيَّةِ
Kepentingan/keuntungan pribadi	مَصْلَحَةُ شَخْصِيَّةِ

صَم

Katup pengaman	صِمَامُ الْأَمْنِ
Dari lubuk hatiku; dengan penuh keikhlasan	مِنْ صَمِيمِ قَلْبِي
Tidak melenceng dari inti/pokok persoalan	لَمْ يَخْرُجْ عَنِ صَمِيمِ الْمَوْضُوعِ
Patriot murni/sejati	وَطَنِيٌّ صَمِيمٌ
Melihat urusannya dengan serius dan penuh tekad	يَنْظُرُ إِلَى أُمُورِهِ بِجِدِّ وَتَصْمِيمٍ
Desain/merancang busana	تَصْمِيمُ الْأَزْيَاءِ
Bersikeras pada pendapatnya	صَمَّمَ عَلَى رَأْيِهِ/ فِي رَأْيِهِ
Bertekad untuk sukses	صَمَّمَ عَلَى النَّجَاحِ
Perancang busana; desainer	مُصَمِّمُ الْأَزْيَاءِ

صَاب

Kamu benar	أَنْتَ عَلَى الصَّوَابِ
Dia memberikan pendapat yang benar	قَدَّمَ رَأْيًا صَابِيًّا

Terinfeksi/terjangkit penyakit	مُصَابٌ بِمَرَضٍ
Musibah yang menimpa suatu kaum jadi keuntungan bagi kaum yang lain	مَصَائِبُ قَوْمٍ عِنْدَ قَوْمٍ فَوَائِدُ
Mengarahkan/membidik panah	صَوَّبَ السَّهْمَ؛ تَصْوِيبُ السَّهْمِ
Mengoreksi kesalahan	صَوَّبَ الْخَطَأَ؛ تَصْوِيبُ الْخَطَأِ
Menuju ke arahnya	اتَّجَهَ صَوْبَهُ

صات

Pelankan suaramu!	إخْفِضْ صَوْتَكَ
Memberi suara dalam pemilihan	صَوَّتَ فِي الْإِنْتِخَابَاتِ
Ikut serta dalam pemungutan suara	شَارَكَ فِي التَّصْوِيتِ
Menyimak pembicara	الْإِنصَاتِ لِلْمُتَحَدِّثِ

ض

ض

Bahasa Arab	لُغَةُ الصَّادِ
Penutur asli bahasa Arab; <i>native Arabic speakers</i>	النَّاطِقُونَ بِالصَّادِ

ضبط

<i>Self-control</i> , kontrol diri	ضَبَطُ النَّفْسِ
Taat aturan dan disiplin	الضَّبْطُ وَالرَّبْطُ
Tepat, persis	بِالضَّبْطِ

Tiba tepat pukul sepuluh	وَصَلَ عَلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ بِالصَّبْرِ
Dia menyelesaikan pekerjaannya dengan sangat teliti	أَجَزَ عَمَلَهُ بِصَبْرِ مُحْكَمٍ
Polisi menangkap basah/tangan penjahat	صَبَطَ الشَّرْطِيُّ الْمُجْرِمَ فِي حَالِهِ تَلَبُّسٍ
Betul/tepat sekali yang anda katakan	كَأَلَمُكَ مَضْبُوطٌ
Komite Disiplin	لَجْنَةُ الْإِنضِبَاطِ
Tak ada kendali/kontrol; tak ada aturan	بِلَا ضَوَابِطٍ

ضحي

Semalam suntuk, sepanjang malam	بَيْنَ لَيْلَةٍ وَضُحَاهَا
Pengorbanan diri	التَّضْحِيَّةُ بِالنَّفْسِ
Dia menjadi korbannya	صَارَ ضَحِيَّةً لَهُ

ضخم

Dia melakukan pekerjaan besar/raksasa	قَامَ بِعَمَلٍ ضَخْمٍ
Masalahnya semakin besar	ضَخَمَتِ الْمَشْكَالَةُ
Membesar-besarkan/amplifikasi berita	تَضَخِيمُ الْخَبَرِ
Amplifikasi media	تَضَخِيمُ إِعْلَامِيٍّ
Kekayaannya membengkak	تَضَخَّمَتِ ثَرْوَتُهُ
Inflasi	التَّضَخُّمُ الْمَالِيُّ

ضد

Saya tidak anti siapapun	لَسْتُ ضِدًّا أَحَدٍ
Menuntutnya, menggugatnya	رَفَعَ دَعْوَةَ ضِدِّهِ
Asuransi kecelakaan	تَأْمِينٌ ضِدَّ الْحَوَادِثِ
Vaksinasi anti polio	تَطْعِيمٌ ضِدَّ شَلَلِ الْأَطْفَالِ
Perangkat anti-shock/anti goncangan	جِهَانٌ ضِدَّ الصَّدَمَاتِ

Artileri anti pesawat	الْمُدْفَعِيَّةُ الْمُضَادَّةُ لِلطَّائِرَاتِ
Pendapat yang kontradiktif	آرَاءٌ مُتَضَادَّةٌ
Demonstrasi tandingan	مُظَاهِرَةٌ مُضَادَّةٌ
Antibiotik	مُضَادَّاتٌ حَيَوِيَّةٌ

ضر

Kebenaran yang menyusahkan lebih baik dari kebatilan yang menyenangkan (ungkapan)	حَقٌّ يَضُرُّ خَيْرٌ مِنْ بَاطِلٍ يَسُرُّ
Tindakan yang tidak menguntungkan atau merugikan	عَمَلٌ لَا يَنْفَعُ وَلَا يَضُرُّ
Merokok buruk bagi kesehatan	التَّدخينُ مُضِرٌّ لِلصِّحَّةِ
Bila perlu, saat darurat	عِنْدَ الضَّرُورَةِ
Keadaan darurat membuat boleh hal yang terlarang	الضَّرُورَةُ تُبِيحُ الْمَحْظُورَاتِ
Kebutuhan Mendesak	الضَّرُورَةُ الْقُصْوَى/ الْمُلْحَةُ
Boleh jadi musibah membawa manfaat (ungkapan); di balik musibah dan cobaan terkandung hikmah	رُبَّ ضَارَّةٍ نَافِعَةٍ
Di saat terpaksa	عِنْدَ/ فِي حَالَاتِ الْإِضْطِرَارِ
Kepada yang dirugikan agar mengadakan ke pengadilan	عَلَى الْمُتَضَرِّرِ اللُّجُوءُ إِلَى الْقَضَاءِ

ضرب

Mencetak rekor	ضَرَبَ الرَّقْمَ الْقِيَّاسِيَّ
Menganggap remeh/mengabaikan persoalan	ضَرَبَ بِالْأَمْرِ عُرْضَ الْحَاظِ
Mewajibkan kepadanya pajak	ضَرَبَ عَلَيْهِ الضَّرْبِيَّةَ
Dia memberinya perumpamaan	ضَرَبَ لَهُ مَثَلًا

Berhenti bekerja	ضَرَبَ عَنِ الْعَمَلِ
Para buruh melakukan mogok kerja	أَضْرَبَ الْعَمَالُ عَنِ الْعَمَلِ
Aksi mogok makan	الإِضْرَابُ عَنِ الطَّعَامِ
Tenis	كُرَّةُ الْمِضْرَبِ
Tendangan penalti	ضَرْبَةُ جَزَاءٍ
Pukulan K.O.	ضَرْبَةُ قَاصِيَةٍ

ضعف

Titik kelemahan	نُقْطَةُ/ مَوْطِنُ الضَّعْفِ
Tiga kali lipat	ثَلَاثَةُ أَضْعَافٍ
Berkali-kali lipat	أَضْعَافُ أَضْعَافِهِ
Rasa sakitnya berlipat ganda	تَضَاعَفَتِ الْأَلَمُ

ضمن

Di antaranya; termasuk	مِنْ ضَمْنِهَا
Dipahami secara tersirat	مَفْهُومٌ ضَمْنًا
Jaminan; garansi	الضَّمَانُ
Kandungan dari kalimat tersebut	وَمَضْمُونُ الْكَلَامِ
Bentuk dan isi; lafal dan makna	الشَّكْلُ وَالْمَضْمُونُ

ضاع

Dia menyia-nyiakan waktunya	أَضَاعَ وَقْتَهُ
Menyia-nyiakan kesempatan emas	أَضَاعَ فُرْصَةً مِنْ ذَهَبٍ

ضاف

Sebagai tambahan ..., di samping itu ..., selain itu ...	أَضَفَ إِلَى ذَلِكَ أَنَّ ...؛ بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ
Anda adalah tamu saya	أَنْتَ فِي ضِيَافَتِي

Kemudian dia menambahkan mengatakan

ثُمَّ أَضَافَ قَائِلًا

ط

طبع

Sedang dicetak; dalam proses cetak

تَحْتَ الطَّبَعِ

Tentu saja dia bertanggung jawab atas perbuatannya

بِالطَّبَعِ هُوَ مَسْئُولٌ عَنْ فِعْلِهِ

Tentu saja, dia akan membela negaranya dengan segala yang dimilikinya

طَبَعًا سَيُدَافِعُ عَنْ وَطَنِهِ بِكُلِّ مَا يَمْلِكُ

Hak cipta dilindungi undang-undang

حُقُوقُ الطَّبَعِ مَحْفُوظَةٌ

Berwatak jahat

سَيِّئُ الطَّبَعِ

Perangko

طَابِعُ الْبَرِيدِ

Cetakan pertama

الطَّبَعَةُ الْأُولَى

Supernatural

مَا وَرَاءَ الطَّبِيعَةِ

Tentu saja

بِطَبِيعَةِ الْحَالِ

Dia meninggalkan kesan khusus padanya

خَافَتْ لَدَيْهِ انْطِبَاعًا خَاصًّا

Menyerukan normalisasi hubungan dengan musuh

دَعَا إِلَى تَطْبِيعِ الْعِلَاقَاتِ مَعَ الْعَدُوِّ

طبق

Salinan sesuai aslinya

نُسْخَةُ طَبِيقِ الْأَصْلِ

Menerapkan hukum/undang-undang

طَبَّقَ الْقَانُونَ

Piring terbang (UFO)	طَبَقٌ طَائِرٌ
Sesuai/menurut keinginannya	طَبَقاً لِرَغْبَتِهِ
Mencoba menerapkan aturan	حَاوَلَ تَطْبِيقَ الْقَاعِدَةِ
Ilmu terapan	الْعُلُومُ التَّطْبِيقِيَّةُ
Dia tidak cocok dengan kriteria yang diinginkan	لَا تَنْطَبِقُ عَلَيْهِ الْأَوْصَافُ الْمَطْلُوبَةُ
Kesaksiannya sesuai fakta	شَهَادَتُهُ مُتَّابِقَةٌ مَعَ الْوَاقِعِ

طراً

Sebuah ide muncul di benaknya	طَرَأَتْ فِكْرَةٌ عَلَى بَالِهِ
Tak ada kemajuan signifikan dalam kasus tersebut	لَمْ يَطْرَأْ عَلَى الْحَالَةِ تَقَدُّمٌ يُذَكِّرُ
Menyatakan keadaan darurat	إِعْلَانُ حَالَةِ الطَّوَارِي
Unit Gawat Darurat (UGD)	قِسْمُ الطَّوَارِي
<i>Emergency exit</i> ; pintu darurat	مَخْرَجُ الطَّوَارِي

طرح

Mengajukan pertanyaan kepadanya	طَرَحَ عَلَيْهِ سُؤَالَ
Menyingkirkan/menyisihkannya	طَرَحَهُ جَانِبًا
Terbaring di tempat tidur (karena sakit)	طَرِيحُ الْفَرَاشِ
Disertasi	الْأَطْرُوحَةُ

طرد

Mengusir musuh dari negeri	طَرَدَ الْعَدُوَّ مِنَ الْبِلَادِ
Paket pos	الطَّرُودُ الْبَرِيدِيَّةُ
Dia berhasil ditangkap setelah pengejaran yang lama	تَمَّ الْقَبْضُ عَلَيْهِ بَعْدَ مُطَارَدَةٍ طَوِيلَةٍ
Dan dia melanjutkan ucapannya	وَاسْتَطْرَدَ قَائِلًا

Kelas utama, peringkat satu, *first class*,
jenis unggul/terbaik

طَرَزَ مِنَ الطَّرَازِ الْأَوَّلِ

Gaun bersulam sutra

تَوْبٌ مَطْرَزٌ بِالْحَرِيرِ

طرز

Pembicaraan menyentuh topik
tentang ...

تَطَّرَقَ الْحَدِيثُ إِلَى مَوْضُوعٍ ...

Menyentuh pada topik secara
langsung

التَّطَّرَقُ إِلَى الْمَوْضُوعِ مُبَاشَرَةً

Cara Penggunaan

طَرِيقَةُ الْإِسْتِعْمَالِ

Dalam perjalanan

فِي طَرِيقِهِ

Perampok, penyamun

قَاطِعُ الطَّرِيقِ

طرق

Tidak pernah merasakan tidur/istirahat

لَمْ يَذُقْ لِلنَّوْمِ طَعْمًا

Memberinya vaksinasi anti polio

طَعَّمَهُ ضِدًّا شَلَلِ الْأَطْفَالِ

Mogok makan

إِضْرَابٌ عَنِ الطَّعَامِ

طعم

Sudah lanjut usia

طَعَنَ فِي السِّنِّ

Dia ditusuk dengan pisau

تَعَرَّضَ لِلطَّنَنِ بِالسَّكِّينِ

Dia menentang hasil pemilu

طَعَنَ فِي نَتَائِجِ الْإِنْتِخَابَاتِ

Wabah; kolera

الطَّاعُونُ

طعن

Set perhiasan

طَقْمٌ مَجْوَهَرَاتٍ

Satu set ruang makan

طَقْمٌ عُزْفَةُ الطَّعَامِ

Kru/awak pesawat

طَاقِمُ الطَّائِرَةِ

طقم

Tim wasit	طَاقِمٌ تَحْكِمُ	طل
Rumah menghadap ke laut	مَنْزِلٌ يُطِلُّ عَلَى الْبَحْرِ	
Melihat dari jendela	أَطَّلَ مِنَ النَّافِذَةِ	
Balkonnya menghadap ke taman	شُرْفَتُهُ تُطِلُّ عَلَى الْحَدِيقَةِ	طلب
Mengajukan proposal permohonan kerja	قَدَّمَ طَلْبًا يُتِمَسُّ فِيهِ عَمَلًا	
Berdasarkan permintaannya	بِنَاءٍ عَلَى طَلْبِهِ	
Sementara dipesan	تَحْتَ الطَّلَبِ	
Sesuai permintaan/pesanan	حَسَبَ الطَّلَبِ	
Dua golongan yang tak pernah puas: pencari ilmu dan pencari harta	إِثْنَانِ لَا يَشْبَعَانِ: طَالِبِ عِلْمٍ وَطَالِبِ مَالٍ	
Kesuksesan anda membutuhkan usaha keras	نَجَاحُكَ يَتَطَلَّبُ مَجْهُودًا كَبِيرًا	
Sangat ingin ketemu dengan temannya	تَطَّلَعُ إِلَى لِقَاءِ صَدِيقِهِ	طلع
Jajak pendapat publik	اسْتِطْلَاعُ الرَّأْيِ الْعَامِ	
Pesawat pengintai	طَائِرَةٌ الْإِسْتِطْلَاعِ	
Membaca buku	مُطَالَعَةُ الْكُتُبِ	
Pelopor masa depan	طَائِعُ الْمُسْتَقْبَلِ	
Dia keluar ke udara terbuka	خَرَجَ إِلَى الْهَوَاءِ الطَّلِقِ	طلق
Dia lari dengan kecepatan tinggi <i>lit.</i> : Dia melepas kedua kakinya ke angin	أَطْلَقَ سَاقَيْهِ لِلرِّيحِ	
Sama sekali tidak, tidak sama sekali	لَا .. عَلَى الْإِطْلَاقِ	

Menikah dengan wanita yang telah bercerai	تَرَوِّجُ بِأَمْرٍ مُطْلَقَةٍ
Sebuah awal yang baru bagi kegiatan asosiasi	إِنْطِلَاقَةٌ جَدِيدَةٌ لِنَشَاطِ الْجَمْعِيَّةِ
<i>Starting point</i>	نُقْطَةُ إِنْطِلَاقِ
Tentu, sama sekali; secara umum	إِطْلَاقًا/ عَلَى الْإِطْلَاقِ
Gencatan senjata	وَقْفُ إِطْلَاقِ النَّارِ
Sesuatu yang tidak pernah terjadi sama sekali	أَمْرٌ أَمْ يَحْدُثُ مُطْلَقًا
Mayoritas mutlak	الْأَكْثَرِيَّةُ/ الْأَعْلَيَّةُ الْمُطْلَقَةُ
Pembebasan tahanan	إِطْلَاقُ سَرَاحِ السُّجَّانِ
Saya dengar dan patuh!, Siap laksanakan!	سَمِعًا وَطَاعَةً!
Sesuai kemampuan	قَدْرُ الْمُسْتَطَاعِ
Jika anda ingin dipatuhi perintahkan sesuatu yang mungkin dilakukan	إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تُطَاعَ فَأْمُرْ بِالْمُسْتَطَاعِ
Di luar kemampuanku, melebihi batas kemampuanku	فَوْقَ طَاقَتِي
Tak tertahankan	لَا يُطَاقُ
Baju pelampung	طُوقُ النَّجَاةِ
Kapasitas produksi	طَاقَةُ إِنْتِاجِيَّةٍ
Energi matahari	الطَّاقَةُ الشَّمْسِيَّةُ
Selama; sepanjang	طَالَمَا أَنَّ ...
Di seluruh negeri	فِي طُولِ الْبِلَادِ وَعَرْضِهَا

طاع

طاق

طال

Semoga panjang umur! طَالَ عُمْرُكَ!

Di bawah ancaman maut تَحْتَ طَائِلَةِ الْمَوْتِ

Hujan deras sepanjang hari أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ بِغَزَارَةٍ طَوَالَ الْيَوْمِ

طار

Burungnya terbang (ungkapan). Artinya: Dia طَارَ طَائِرُهُ
sangat marah

Terbang akalnya; hilang akal sehatnya طَارَ عَقْلُهُ/ صَوَابُهُ
karena emosi

Sangat gembira طَارَ فَرِحًا

Dia terbang karena gembira saat طَارَ فَرِحًا لَمَّا سَمِعَ خَيْرَ
mendengar berita kelulusannya نَجَاجِهِ

ظ

Dalam kurun waktu dua hari فِي ظَرْفِ يَوْمَيْنِ

Keadaan memaksa, *force-majeure* ظُرُوفٌ قَاهِرَةٌ

ظرف

Dalam naungan/bayangan al-Qur'an فِي ظِلَالِ الْقُرْآنِ

Dia terus menulis ظَلَّ يَكْتُبُ

ظلل

Dia memendam kecurigaan padanya ظَنَّ بِهِ الظُّنُونُ

Menurut pikiran/pandangan saya عَلَى مَا أَظُنُّ

ظن

Kemungkinan besar bahwa ...

أَغْلَبُ الظَّنَّ أَنْ ...

ظهر

Tampaknya ...

مِمَّا يَظْهَرُ أَنْ ...؛ الظَّاهِرُ أَنْ ...

Jangan pura-pura setia di hadapanku

لَا تَتَّظَاهَرَ بِالْوَفَاءِ أَمَامِي

Pura-pura cinta

تَظَاهَرَ بِالْحُبِّ

Dia pura-pura peduli

هُوَ يَتَّظَاهَرُ بِالْإِهْتِمَامِ

Dia tiba siang ini

وَصَلَ ظَهْرَ النَّوْمِ

ع

Memperhatikan; peduli

عَبَأَ بِالْأَمْرِ / لِأَمْرٍ

Tidak diperhitungkan, tidak diperhatikan,
dianggap tak penting

لَا يُعْبَأُ بِهِ

Menyiapkan kader

تَعَيَّنَهُ الْكَوَادِرِ

Mengemas/membungkus obat

تَعَيَّنَهُ الدَّوَاءِ

Beban hidup

أَعْبَاءَ الْحَيَاةِ

عبأ

Menyeberangi sungai

عَبَرَ النَّهْرَ

Mengungkapkan isi hatinya

عَبَّرَ عَمَّا فِي نَفْسِهِ

Semacam ...

عِبَارَةً عَنْ ...

عبر

Masa lalu	الرَّمَانُ الْعَابِرُ
Orang lewat; pejalan kaki	عَابِرُ سَبِيلٍ
Dia menganggap si Fulan seorang alim	إِعْتَبَرَ فَلَانًا عَالِمًا
Dia berpindah-pindah dari desa ke desa	تَنَقَّلَ عِبْرَ الْقُرَى
Mulai sejak tanggal ini	إِعْتِبَارًا مِنْ هَذَا التَّارِيخِ
Kapasitasnya sebagai direktur; posisinya sebagai direktur	بِإِعْتِبَارِهِ مُدِيرًا
Mengingat bahwa	عَلَى إِعْتِبَارِ أَنَّ
Dia memasukkannya ke dalam perhitungannya	وَضَعَهُ فِي الإِعْتِبَارِ
Tanpa memandang; tanpa memperhatikan	دُونَ إِعْتِبَارٍ لـ ...
Menjadikan bahan pertimbangan	يَأْخُذُ بِعَيْنِ الإِعْتِبَارِ
Dia tidak hadir karena pertimbangan pribadi	تَخَلَّفَ عَنِ الحُضُورِ لِإِعْتِبَارَاتِ شَخْصِيَّةٍ
عجز	
Tidak mampu bekerja	عَجَزَ عَنِ العَمَلِ
Dia tidak mampu merealisasikan tujuannya	عَجَزَ عَنِ تَحْقِيقِ هَدَفِهِ
Kemukjizatan al-Qur'an	إِعْجَازُ القُرْآنِ
عجل	
Cepat atau lambat	عَاجِلًا أَمْ آجِلًا
Terburu-buru bisa berakibat penyesalan	فِي العَجَلَةِ النَّدَامَةُ
Segera; secepatnya	فِي القَرِيبِ العَاجِلِ
عد	
Hitung mundur, <i>count down</i>	العَدُّ التَّنَازُلِي
Poligami	تَعَدُّ الرِّوَجَاتِ

عدم

Ketidakmampuan; inkompetensi	عَدَمُ الْكِفَاءَةِ
Ketidakpuasan	عَدَمُ الرِّضَا
Mohon maaf; tolong jangan salahkan saya	عَدَمُ الْمُوَاحَدَةِ
Ketidakpedulian	عَدَمُ الْمُبَالَغَةِ/ اللّامُبَالَغَةِ
Divonis mati	حُكْمٌ عَلَيْهِ بِالْإِعْدَامِ

عدا

Kecuali, selain	مَا عَدَا
Kecuali itu, selain itu	فِيمَا عَدَا ذَلِكَ
Mereka menyerang/menyakiti tetangga mereka	قَامُوا بِالْإِعْتِدَاءِ عَلَى جَارِهِمْ
Umurnya sudah melebihi lima puluh tahun	تَعَدَى الْخَمْسِينَ سَنَةً مِنْ عُمُرِهِ
Penyakit menular	أَمْرَاضٌ مَعْدِيَّةٌ

عذر

Membuat alasan lebih buruk daripada kesalahan itu sendiri (pepatah)	عُذْرٌ أَفْحَحَ مِنْ ذَنْبٍ
Dia menyampaikan permintaan maafnya/ alasannya	قَدَّمَ اعْتِدَارَهُ
Berhalangan/tidak dapat hadir	تَعَدَّرَ عَلَيْهِ الْحُضُورُ
Perawan	الْعُدْرَاءُ
Dia memohon maaf padanya	طَلَبَ مِنْهُ الْمَغْفِرَةَ
Maaf, saya tidak bisa; saya berhalangan	أَنَا مَعْدُورٌ

عرض

Terlintas pikiran di benaknya	عَرَضَ لَهُ خَاطِرٌ
Kita tidak sedang dalam proses	لَسْنَا فِي مَعْرِضِ الْكَلَامِ عَنْ ...

membicarakan tentang ...

Menyampaikan masalah itu
kepadanya

عَرَضَ الْمَوْضُوعَ عَلَيْهِ/ لَهُ

Peragaan busana

عَرَضُ الْأَزْيَاءِ

Parade militer

عَرَضٌ/ إِسْتِعْرَاضٌ عَسْكَرِيٌّ

Penawaran dan permintaan

الْعَرَضُ وَالطَّلَبُ

Gejala penyakit mulai
terlihat pada dirinya

بَدَأَتْ أَعْرَاضُ الْمَرَضِ تَطَهَّرُ عَلَيْهِ

Secara panjang lebar; menyeluruh

طَوَّلًا وَعَرَضًا

Pertandingan eksibisi

مُبَارَاةٌ إِسْتِعْرَاضِيَّةٌ

Partai oposisi

أَحْزَابُ الْمَعَارِضَةِ؛ الْأَحْزَابُ الْمَعَارِضَةُ

Dia keberatan dengan/membantah/
memprotes pernyataannya

إِعْتَرَضَ عَلَى أَقْوَالِهِ

Berpaling dari temannya

أَعْرَضَ عَنْ صَدِيقِهِ

Mengalami kecelakaan

تَعَرَّضَ لِحَادِثٍ

Kalimat sela

جُمْلَةٌ إِعْتَرِاضِيَّةٌ/ مُعْتَرِضَةٌ

عري

Tidak punya cacat

عَرِيٌّ مِنَ الْعَيْبِ

Sangat jauh dari kebenaran; tidak benar
sama sekali

عَارٍ عَنِ الصِّحَّةِ

Anak yang telanjang

وَلَدٌ عَارٍ

Membawa malu

تَجَلَّبَبَ بِالْعَارِ

Ini memalukan baginya; mencoreng nama
baiknya

هَذَا عَارٌ لَهُ

Dia diliputi ketakutan

إِعْتَرَاهُ الْخَوْفُ

عز

Berat bagiku berpisah denganmu	عَزَّ/عَزِيْزٌ عَلَيَّ فِرَاقُكَ
Di puncak masa mudanya	فِي عِزِّ سِنِّيَابِهِ
Dia menatap karyanya dengan rasa bangga	نَظَرَ بِاعْتِرَازٍ إِلَى إِبْدَاعِهِ
Statusnya menguat di kalangan teman-temannya	تَعَزَّزَتْ مَكَانَتُهُ بَيْنَ أَصْدِقَائِهِ
Anda adalah orang terhormat bagiku	أَنْتَ عَزِيْزٌ عَلَيَّ
Dia memendam rasa cinta/respek padanya	يُكِنُّ لَهُ إِعْزَازًا
Mereka adalah orang-orang kesayanganku	هُمُ أَعْرَازِي
Penghargaan diri	الإِعْتِرَازُ بِالنَّفْسِ
Meningkatkan cadangan	تَعْرِيزُ الإِحْتِيَاطِي

عسل

Bulan madu	شَهْرُ الْعَسَلِ
Minyak samin campur madu (ungkapan terhadap dua orang yang sangat serasi)	سَمْنٌ عَلَى عَسَلٍ

عشر

Katakan dengan siapa anda bergaul saya beri tahu siapa anda	قُلْ لِي مَنْ تُعَاشِرُ أَقُلْ لَكَ مَنْ أَنْتَ
Barangsiapa yang tinggal di suatu kaum selama 40 hari, maka dia sudah termasuk golongan mereka (pepatah)	مَنْ عَاشَرَ الْقَوْمَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَارَ مِنْهُمْ

عصم

Berlindung kepadanya	عَصَمَ إِلَيْهِ
Tuhan melindungi si Fulan dari kejahatan	عَصَمَ اللَّهُ فُلَانًا مِنَ الشَّرِّ
Mahasiswa melakukan aksi duduk/ mogok di Fakultas Sastra	إِعْتَصَمَ الطُّلَّابُ فِي كَلْبَةِ الْأَدَابِ

Para pekerja melakukan aksi mogok di pabrik

نَظَّمَ الْعُمَّالُ إِغْتِصَامًا فِي الْمَصْنَعِ

عضل

Pamer otot

عَرَضَ عَضَلَاتِهِ

Memperlihatkan otot/kekuatannya

إِسْتَعْرَضَ عَضَلَاتِهِ

Kuat; berotot

مَفْتُورُ الْعَضَلَاتِ

عطر

Menyemprotkan parfum ke pakaiannya

عَطَّرَ ثِيَابَهُ

Tidak ada parfum setelah pengantin (ungkapan asketisme setelah kehilangan orang terkasih)

لَا عِطْرَ بَعْدَ عَرُوسٍ

Harapan terindah (ucapan selamat)

تَمَنِّيَاتٍ عَطِرَةٍ

Reputasi yang harum

سَمْعَةٌ عَطِرَةٌ

عطف

Dia menatap permohonan itu dengan simpatik

نَظَرَ إِلَى الطَّلَبِ بِعَيْنِ الْعَطْفِ

Ada simpati, cinta, dan harmoni di antara keduanya

بَيْنَهُمَا تَعَاظُفٌ وَحُبٌّ وَوَنَاءٌ

Pembelokan; tikungan

مُنْعَطُفٌ / اِنْعِطَافُ الطَّرِيقِ

Karakter emosional/perasa/sensitif

طَبِيعٌ عَاطِفِيٌّ

Film sensasional

أَفْلَامٌ عَاطِفِيَّةٌ

عطل

Pengangguran; tuna karya

عَاطِلٌ عَنِ الْعَمَلِ

Pemuda pengangguran

شَابٌ عَاطِلٌ

Macet; mogok; rusak

تَعَطَّلَ عَنِ الْعَمَلِ

Liburan resmi

عُطْلَةٌ رَسْمِيَّةٌ

Mencoba menunda dia dari waktu perjalanannya

حَاوَلَ تَعْطِيلَهُ عَنْ مُوَعِدِ سَفَرِهِ

عفا

Memaafkannya

عَفَا عَنْهُ

Mohon maaf!

الْعَفْوُ مِنْكَ! عَفْوًا!

Jawaban terhadap orang yang berterima kasih

الْعَفْوُ/ عَفْوًا

Spontanitas; improvisasi

عَفْوُ الْخَاطِرِ

Amnesty International

منظمة العفو الدولية

Dia memutuskan untuk mencopotnya dari jabatannya

قَرَّرَ إِعْفَاءَهُ مِنْ مَنَصِبِهِ

Bebas pajak

إِعْفَاءٌ ضَرِّيًّا

Bebas bea cukai; pembebasan dari tarif bea cukai

إِعْفَاءٌ جُمْرُكِيٌّ؛ إِعْفَاءٌ مِنَ التَّغْرِيفَةِ الْجُمْرُكِيَّةِ

Pasien sudah mulai sembuh

تَعَفَّى الْمَرِيضُ

Gerakan spontan

حَرَكَةٌ عَفْوِيَّةٌ

Orang sehat adalah orang yang menikmati kesehatan dan keselamatan

الْمُعَافَى هُوَ الْمُتَمَتِّعُ بِالْعَافِيَةِ وَالسَّلَامَةِ

عقب

Dia menjadi presiden sesaat setelah wafatnya presiden.

تَوَلَّى الرِّئَاسَةَ عَقِبَ وَفَاةِ الرَّئِيسِ

Memberi sanksi ekonomi

فَرَضَ عُقُوبَاتٍ إِقْتِصَادِيَّةً

Dia berjalan mengikuti mereka

سَارَ فِي أَعْقَابِهِمْ

Mereka kembali ke tempat semula

رَجَعُوا عَلَى أَعْقَابِهِمْ

Dia menjungkir balikkannya

قَلَّبَهُ رَأْسًا عَلَى عَقِبِ

Mengomentari ucapannya

عَقَّبَ عَلَى قَوْلِهِ

عقد

Mereka mengadakan sejumlah pembicaraan di antara mereka

عَقَدُوا عِدَّةَ مَبَاحَثَاتٍ بَيْنَهُمْ

Membuat kesepakatan

عَقَدَ / عَقْدًا اِتِّفَاقًا

Akad nikah

عَقْدُ الْوِرَاقِ

Lidahnya kelu; tidak bisa bicara

عَقْدُ / مَعْقُودُ اللِّسَانِ

Diyakini bahwa ...

مِنَ الْمُعْتَقَدِ أَنَّ ...

Telah terjalin kesepakatan antara kedua pihak yang bersengketa

تَمَّ اِنْعِقَادُ اِتِّفَاقٍ بَيْنَ الْمُتَخَاصِمِينَ

Pertemuan itu berlangsung sesuai jadwal

اِنْعَقَدَ الْاجْتِمَاعُ فِي مَوْعِدِهِ

Saya pikir bahaya akan datang

اَعْتَقَدُ اَنَّ الْخَطَرَ آتٍ

Persoalan semakin parah/kompleks

تَعَقَّدَتِ الْمَسْأَلَةُ

Keyakinan yang berlaku

الْاِعْتِقَادُ السَّائِدُ

Menurutku; saya pikir

فِي اِعْتِقَادِي

عقل

Keterbelakangan mental

مُخْتَلٌ الْعَقْلُ؛ مُخْتَلٌ عَقْلِيًّا

Kehilangan akal sehatnya

أَضَاعَ / فَقَدَ عَقْلَهُ

Pikiran bawah sadar

الْعَقْلُ الْبَاطِنُ

Dia masih di bawah tahanan

مَا يَزَالُ رَهْنًا الْاِعْتِقَالِ

Irrasional

اللَّا مَعْقُولٌ

Tahanan politik

مُعْتَقَلُونَ سِيَاسِيِّونَ

Penangkapan sewenang-wenang

اِعْتِقَالٌ تَعَسُفِيٌّ

عكر

Membuat air sungai keruh

عَكَرَ مَاءَ النَّهْرِ

Mengeruhkan/merusak suasana hubungan antara keduanya

عَكَرَ صَفْوَةَ الْجَوْ بَيْنَهُمَا

Memancing di air keruh; memanfaatkan suasana untuk kemaslahatan dirinya

يَصْطَادُ فِي الْمَاءِ الْعَكْرِ

عكس

Yang terjadi adalah kebalikan dari apa yang dia bayangkan

مَا حَدَّثَ كَانَ عَكْسَ مَا يَتَصَوَّرُ

Tidak, justru sebaliknya!

لَا، بِالْعَكْسِ / عَلَى الْعَكْسِ!

Apa yang berlaku untuk yang pertama berlaku juga untuk yang lain

الْعُنْسُ بِالْعُنْسِ

Berbalik ke arah yang berlawanan

حَوْلَ اتِّجَاهِهِ فِي اتِّجَاهِ مُعَاكِسِ

Serangan balik

هُجُومٌ مُعَاكِسٌ

Mengganggu/melecehkan seorang gadis

عَاكَسَ فِتَاةً

Sudut refleksi

زَاوِيَةُ الْإِنْعَاكِسِ

Tercermin di fitur wajahnya efek kelelahan

إِنْعَكَسَتْ عَلَى مَلَامِحِ وَجْهِهِ أَثَارُ التَّعَبِ

عل

Sebab-akibat

الْعِلَّةُ وَالْمَعْنُولُ

Sakit saraf

إِعْتِلَالٌ عَصَبِيٌّ

علق

Menggantung/berpegangan di tali

عَلَقَ بِالْحَبْلِ

Hewan itu terjebak dalam perangkap

عَلِقَ الْحَيَوَانُ بِالْفَخِّ

Harapan besar digantungkan di atas pundaknya

عَلَقَتْ عَلَيْهِ أَمَلٌ كَبِيرَةٌ

Mengomentari ucapan orang lain

عَلَّقَ عَلَى كَلَامِ غَيْرِهِ

Jembatan gantung

جِسْرٌ مُعَلَّقٌ

Terkait dengan pelajaran hari ini

فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِدَرَسِ الْيَوْمِ

Hatinya melekat pada seorang gadis تَعَلَّقَ قَلْبُهُ بِفَتَاةٍ؛ قَلْبُهُ مُتَعَلِّقٌ بِفَتَاةٍ

No comment

بِدُونِ تَعَلِّقٍ

علم

Pengetahuan saya sama pengetahuan anda!; yang saya tahu sama dengan yang anda tahu! عَلِمِي عِلْمَكَ!

Pertukaran informasi تَبَادُلُ الْمَعْلُومَاتِ

Terimakasih atas informasinya شُكْرًا لِلْمَعْلُومِيَّةِ

Bendera negara عَلَمُ الدَّوْلَةِ

Sangat penting untuk memberi tahu publik tentang kebenaran لَا بُدَّ مِنْ إِعْلَامِ الْجُمْهُورِ بِالْحَقِيقَةِ

Media massa telah berkembang di era modern تَطَوَّرَتْ وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ فِي الْعَصْرِ الْحَدِيثِ

Jurnalis yang sukses senantiasa menjaga kredibilitas الْإِعْلَامِيُّ النَّاجِحُ يُحَافِظُ عَلَى الْمَصْدَقِيَّةِ

Tempat-tempat/monumen bersejarah الْمَعَالِمُ التَّارِيخِيَّةُ

Ruang informasi مَكْتَبُ الْإِسْتِعْلَامَاتِ

Wajib belajar التَّعْلِيمُ الْإِلْزَامِي

Instruksi militer تَعْلِيمَاتٌ عَسْكَرِيَّةٌ

Sistem/pemikiran sekuler نِظَامٌ/فِكْرٌ عِلْمَانِيٌّ

على

Namun ... عَلَى أَنْ ...

Dan karena itu ... (frasa penghubung) وَعَلَيْهِ ...

Kamu harus pergi sekolah. عَلَيْكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

Seorang siswa harus belajar dengan baik. عَلَى الطَّالِبِ أَنْ يَدْرُسَ جَيِّدًا

Naik ke puncak gunung	إِغْتَلَى الْجَبَلَ
Naik tahta	إِغْتَلَاءَ الْعَرْشِ
Pada level tertinggi	عَلَى أَعْلَى مُسْتَوَى
Tersebut di atas	مَذْكَورٌ أَعْلَاهُ

عم

Kebobrokan merambah seluruh kota	عَمَّ الْفَسَادُ الْمَدِينَةَ
Optimisme meliputi semua orang	التَّفَاؤُلُ يَغْمُّ النَّاسَ جَمِيعًا
Kaum elite dan awam	الْخَاصَّةُ وَالْعَامَّةُ
Secara umum	عُمُومًا / عَلَى الْعُمُومِ / عَلَى وَجْهِ الْعُمُومِ

عمر

Mencapai umur ..., berumur ...	يَبْتَلِغُ مِنَ الْعُمْرِ ...
Di seluruh penjuru dunia	فِي كُلِّ أَنْحَاءِ الْمَعْمُورَةِ
Pasangan hidup/seumur hidup	شَرِيكَةُ الْعُمْرِ / رَفِيقَةُ الْعُمْرِ
Kolonialisasi memasuki negara-negara Arab pada penghujung abad lalu	دَخَلَ الْإِسْتِعْمَارُ الْبُلْدَانَ الْعَرَبِيَّةَ فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الْمَاضِي

عمل

Apa yang bisa dilakukan	مَا الْعَمَلُ
Berdasarkan undang-undang	عَمَلًا بِالقَانُونِ
Kerajinan tangan	أَعْمَالٌ يَدَوِيَّةٌ
Workshop	وَرَشَّةٌ عَمَلٍ
Karya lengkap	الأَعْمَالُ الْكَامِلَةُ
Ketentuan yang berlaku	الأَحْكَامُ الْمَعْمُولُ بِهَا
Alat yang mudah digunakan	أَلَةٌ سَهْلَةٌ لِالِاسْتِعْمَالِ
Obat untuk pemakaian luar	دَوَاءٌ لِالِاسْتِعْمَالِ الْخَارِجِيِّ

Berurusan dengan temannya	تَعَامَلُ مَعَ صَدِيقِهِ
Dia memperlakukannya dengan buruk	عَامَلَهُ مُعَامَلَةً سَيِّئَةً
Tenaga kerja	الْقَوَى الْعَامِلَةُ
Faktor psikologis	عَامِلٌ نَفْسِيٌّ
Faktor alam	الْعَوَامِلُ الطَّبِيعِيَّةُ
Dia adalah anggota aktif dalam asosiasi/perhimpunan	هُوَ غَضُوٌّ عَامِلٌ فِي الْجَمْعِيَّةِ
Menerima uang komisi	يَتَقَاصَى الْعُمُولَةَ
Klien	عَمِيلٌ
Agen intelijen	عَمِيلٌ اسْتِخْبَارَاتٍ
Laboratorium komputer	مَعْمَلُ الْكُمْبِيُوتِرِ
Kehidupan praktis/nyata	الْحَيَاةُ الْعَمَلِيَّةُ
Operasi caesar	عَمَلِيَّةٌ قَيْصَرِيَّةٌ
Operasi bedah	عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ
Proses koreksian/perbaikan	عَمَلِيَّةٌ تَصْحِيحٌ

عند

Saya berdiri di sampingnya	وَقَفْتُ عِنْدَهُ
Dia tidak mengecewakanmu; dia sebaik perkiraanku	كَانَ عِنْدَ حُسْنِ ظَنِّي
Ketika matahari terbenam	عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ
Ini menurut saya lebih baik dari yang itu	هَذَا عِنْدِي أَفْضَلُ مِنْ ذَلِكَ
Dia memiliki pengetahuan	عِنْدَهُ عِلْمٌ

عنف

Dia memperlakukannya dengan keras dan kejam	عَامَلَهُ بِشِدَّةٍ وَعَنْفٍ
---	------------------------------

Dia menegurnya dengan keras

وَبَحَّهٗ تَوْبِيخًا عَنِيفًا

Di puncak masa mudanya

فِي عُنُقَوَانِ شَبَابِهِ

عنى

Yang dia maksud dengan ucapannya

عَنَى بِقَوْلِهِ كَذًّا

Pihak-pihak yang berkepentingan

الْأَطْرَافِ الْمَعْنِيَّةِ

Menjaganya; merawatnya

إِعْتَنَى بِهِ

عاب

Menegur/mencela perilakunya

عَابَ سُلُوكَهُ

Tidak boleh begitu!

عَيْبٌ عَلَيْكَ!

عاد

Dia terbiasa bangun cepat

هُوَ يَعْتَادُ عَلَى الْإِسْتِنْقَاطِ مُبَكَّرًا

Saya tidak terbiasa kerja berat

أَنَا لَا أَعْتَادُ عَلَى الْعَمَلِ الشَّاقِّ

Sesuai kebiasaan

حَسَبَ الْعَادَةِ

Dia tak lagi mampu melakukan tugasnya

لَمْ يَعُدْ قَادِرًا عَلَى الْقِيَامِ بِعَمَلِهِ

Saya tak peduli lagi apapun

لَمْ يَعُدْ يَهْمُنِي شَيْئٌ

Dia pergi untuk tak kembali lagi

ذَهَبَ إِلَى غَيْرِ عَوْدَةٍ

Meninjau ulang persoalan

إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْمَوْضُوعِ

Selamat hari raya!

عِيدٌ مُبَارَكٌ!

عان

Semoga Allah menolongnya!

أَعَانَهُ اللَّهُ!

Dengan inayah/pertolongan Allah

بِعَوْنِ اللَّهِ

Memberinya uluran tangan/bantuan

مَدَّ لَهُ يَدَ الْعَوْنِ

Minta bantuan temannya

اسْتَعَانَ صَاحِبَهُ

Mereka menunjukkan semangat

أَظْهَرُوا رُوحَ التَّعَاوُنِ

kooperatif

Koperasi

الْجَمْعِيَّةُ التَّعَاوُنِيَّةُ

عين

Saksi mata

شَاهِدٌ عَيْنٍ

Dia menunjuk si Fulan untuk
posisi direktur

عَيَّنَ فَلَانًا فِي مَنْصِبِ مُدِيرٍ

Sampai batas/tingkat tertentu

إِلَى حَدِّ مُعَيَّنٍ

Sampel acak, *random sampling*

عَيَّنَهُ عَشْوَابِيَّةً

Dia diangkat untuk pekerjaan baru

تَمَّ تَعْيِينُهُ فِي وَظِيفَةٍ جَدِيدَةٍ

غ

Allah memusnahkan mereka secara
keseluruhan/total

قَطَعَ اللَّهُ دَائِرَهُمْ وَعَابَرَهُمْ

Tak ada debu atasnya. *Artinya*: sesuatu
yang tak terbantahkan; tak diragukan

لَا غَبَارَ عَلَيْهِ

غبر

Awal bulan

عُرَّةُ الشَّهْرِ

Dia membawanya tanpa disadari

أَخَذَهُ عَلَى جِئِنٍ غِرَّةٍ

Dia merasa sombong

شَعَرَ بِالْعُرْوَرِ

Orang sombong/angkuh

رَجُلٌ مَعْرُورٌ

غر

Tidaklah mengherankan bahwa ...; tidak
aneh bahwa ...

لَا عَرُوفٍ فِي أَنْ ...

غرا

Kota yang indah

مَدِينَةُ عَرَاءٍ

Dia mencoba membujuknya/
menggodanya dengan uang

يُحَاوِلُ إِغْرَاءَهُ بِالْمَالِ

عَزْر

Hujan turun dengan deras

هَطَلَتْ الْأَمْطَارُ بِعِزَارَةٍ

Memiliki pengetahuan yang melimpah

عَزِيرُ الْعِلْمِ

عَسَل

Cuci otak

عَسَلُ الدِّمَاغِ

Jangan menebarkan cucian anda di hadapan
orang (ungkapan yang ditujukan kepada
dua orang yang berselisih dan saling
menebar aib)

لَا تَنْشُرُوا عَسِيئَتَكُمْ
أَمَامَ النَّاسِ

عُشِي

Pingsan

عُشِيَ عَلَيْهِ

Dia jatuh pingsan

سَقَطَ مَعْشِيًا عَلَيْهِ

Tersadar dari pingsangnya

أَفَاقَ مِنْ عُشِيَّتِهِ

عَص

Tersedak makanan

عَصَّ بِالطَّعَامِ

Daerah padat penduduk

مِنْطَقَةٌ عَاصَةٌ بِالسُّكَّانِ

عَض

Tanpa memperhatikan/melihat

بِعَضِّ النَّظَرِ

Menundukkan pandangan

عَضُّ الْبَصَرِ

عَضَن

Sementara itu, di sela-sela itu

فِي عُضُونِ ذَلِكَ

Di sela-sela pembicaraan

فِي عُضُونِ الْكَلَامِ

عَفْر

Almarhum (semoga mendapat ampunan)	الْمَغْفُورُ لَهُ	
Mengharap ampunan-Nya	يَرْجُو عُفْرَانَهُ	عُمد
Menyarungkan pedang	عَمَدَ السَّيْفِ	
Semoga Allah merangkul almarhum dalam keluasan rahmat-Nya. (<i>ucapan belasungkawa</i>)	تَعَمَّدَ اللَّهُ الْفَيْدَ بِوَاسِعِ رَحْمَتِهِ	عُمد
Saya memanfaatkan kesempatan	أَعْتَمِمْ الْفُرْصَةَ	
Dia kembali dengan selamat dan kaya	عَادَ سَالِمًا غَانِمًا	عُني
Tak perlu dijelaskan lagi; sudah jelas	عُنِيَ عَنِ الْبَيَانِ	
Tidak perlu diperkenalkan lagi	عُنِيَ عَنِ التَّعْرِيفِ	
Merasa cukup dengan apa yang dia miliki	عُنِيَ بِمَا لَدَيْهِ	
Dia menyingkirkannya	اسْتَعْنَى عَنْهُ	
Sesuatu yang sangat diperlukan	شَيْءٌ لَا عُنَى عَنْهُ	عُاب
Luput dari pikiranku; lupa	عُابَ عَنِ بَالِي	
Menghilang dari pandangan	عُابَ عَنِ الْعِيُونِ	
Pingsan; hilang kesadaran	عُابَ وَغَيْهِ/ عَنِ الْوَعْيِ	
Sadar dari pingsan; terbangun dari koma	أَفَاقَ مِنْ غَيْبُوبَتِهِ	
Pengadilan memutuskan secara in absentia	حَكَمَتِ الْمَحْكَمَةُ غَيْابِيًّا	
Hutan lebat	غَابَةٌ كَثِيفَةٌ	عُير

Itu saja, tidak ada yang lain
Tanpa sepengetahuannya
Berubah pikiran/ide
Tetapi, namun, hanya saja

فَقَطَّ لَا غَيْرُ
عَلَى غَيْرِ مَعْرِفَةٍ مِنْهُ
غَيَّرَ فِكْرَهُ
غَيْرَ أَنْ

ف

Sedikit demi sedikit
Hari per hari; hari demi hari

شَيْئًا فَشَيْئًا
يَوْمًا فَيَوْمًا

Pertanda bagus
Berharap kebaikan dengannya
Dia selalu optimis
Sangat optimis

فَأَنَّ حَسَنٌ
تَفَاعَلٌ بِهِ خَيْرًا
هُوَ دَائِمُ التَّفَاوُلِ
مُتَفَائِلٌ بِحَدَرٍ

Menaklukkan negara
Allah membukakan hatinya/pikirannya;
memberinya petunjuk

فَتَحَ الْبِلَادَ
فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ

Dia melepaskan tembakan kepadanya
Sabar adalah kunci kebebasan

فَتَحَ النَّارَ عَلَيْهِ
الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ

Dia punya kelebihan dengan
keterbukaannya terhadap segala

يَمْتَنَزُ بِإِنْفِتَاحِهِ عَلَى كُلِّ جَدِيدٍ

ف

فال

فتح

sesuatu yang baru

Menteri membuka seminar

إِفْتَتَحَ الزَّوْزِيرُ النَّدْوَةَ

Harapan terbuka di hadapannya

تَفَتَّحَتْ أَمَامَهُ الْأَمَالُ

Dia menyampaikan padanya tentang masalahnya

فَاتَحَهُ فِي أَمْرِهِ

Warna terang

لَوْنٌ فَاتِحٌ

Membuka acara dengan membaca al-Fatihah

اسْتَفْتَحَ الْحَقْلَ بِقِرَاءَةِ الْفَاتِحَةِ

Keyboard

لَوْحَةُ الْمَفَاتِيحِ

فتر

Semangatnya mulai luntur

فَتَرَتْ هِمَّتُهُ

Sambutan dingin

اسْتَيْقِبَالٌ فَاتِرٌ

Dari waktu ke waktu

مِنْ فِتْرَةٍ وَأُخْرَى

Masa/fase transisi

فِتْرَةٌ اِنْتِقَالِيَّةٌ

Nota tagihan telepon

فَاتُورَةُ التَّلْفُونِ

Etalase

فَاتِرِيَّةٌ

فتا

Dia masih belajar

مَا فَتِيَ يُدَاكِرُ

Kantor Mufti

دَارُ الْإِفْتَاءِ

Komisi fatwa

لَجْنَةُ الْإِفْتَاءِ

Referendum

اسْتِفْتَاءٌ عَامٌّ

Gadis itu menawan hati si pemuda

أَسْرَتِ الْفَتَاةُ قَلْبَ الْفَتَى

فجأ

Datang tiba-tiba

جَاءَ فَجَاءَةً

Mati mendadak

مَاتَ فَجَاءَةً/ فُجَاءَةً

Kejutan; *surprise*

المفاجأة

Serangan tiba-tiba/mendadak

هُجُومٌ مُفَاجِئٌ

Dia terkejut dengan kehadirannya

تَفَاجَأَ بِحُضُورِهِ

فج

Dari segala arah/penjuru

مِنْ كُلِّ فَجٍّ وَصَوْبٍ

فخم

Rumah mewah

بَيْتٌ فَخْمٌ

Yang mulia, Presiden!

فَخَامَةُ الرَّئِيسِ؛ صَاحِبُ الْفَخَامَةِ

Aku belum pernah melihat istana yang lebih mewah dari ini

مَا رَأَيْتُ قَصْرًا أَفْخَمَ مِنْ هَذَا

فدح

Kerugian besar

خَسَائِرٌ فَادِحَةٌ

Dia menanggung beban yang berat

تَحَمَّلَ عِنْبًا فَادِحًا

Sebuah bencana besar menimpa penduduk

حَلَّتْ فَادِحَةٌ كَبِيرَةٌ بِالسُّكَّانِ

فرج

Allah mengangkat kesedihan

فَرَجَ اللَّهُ الْعَمَّ

Para sandera telah dibebaskan

تَمَّ الْإِفْرَاجُ عَنِ الرَّهَائِنِ

Sudut tumpul

رَاوِيَةٌ مُنْفَرِجَةٌ

فرد

Satu per satu

فَرْدًا فَرْدًا

Buku unik

كِتَابٌ فَرِيدٌ مِنْ نَوْعِهِ

Surat kabar itu satu-satunya yang mempublikasikan berita itu

إِنْفَرَدَتْ الْجَرِيدَةُ بِنَشْرِ الْخَبَرِ

Bertanggung jawab sendiri

تَفَرَّدَ بِالمَسْئُولِيَّةِ

Dia menyelesaikan pekerjaannya
sendirian

أَنْجَزَ عَمَلَهُ بِمُفْرَدِهِ

Menyendiri

إِنْفَرَدَ بِنَفْسِهِ

Bilangan ganjil

الْأَرْقَامُ الْمُفْرَدَةُ؛ الْعَدْدُ الْفَرْدِيُّ

فرض

Memberlakukan UU/aturan baru

فَرَضَ قَانُونًا جَدِيدًا

Dia seharusnya pergi

كَانَ مِنَ الْمَفْرُوضِ أَنْ يَذْهَبَ

Memperhatikan kemungkinan terburuk

عَلَى أَسْوَأِ الْفُرُوضِ

Dengan asumsi bahwa

عَلَى فَرَضٍ / عَلَى سَبِيلِ الْإِفْتِرَاضِ أَنَّ

Realitas Virtual

الْوَاقِعُ الْإِفْتِرَاضِي

Seminar Virtual; *webinar*

النَّدْوَةُ الْإِفْتِرَاضِيَّةُ

hipotesa/hipotesis

فَرَضِيَّةٌ / إِفْتِرَاضٌ

Secara hipotesis/asumsi

إِفْتِرَاضًا / عَلَى نَحْوِ إِفْتِرَاضِي

Seharusnya ...

مِنَ الْمَفْرُوضِ أَنْ ...

فرغ

Dia barusan selesai bekerja

فَرَّغَ مِنْ تَوِّهِ مِنَ الْعَمَلِ

Aku akan tidak sabar menunggumu

سَأَنْتَظِرُكَ بِفَارِغِ الصَّبْرِ

Omong kosong

كَلَامٌ فَارِغٌ

Di waktu-waktu luangmu

فِي أَوْقَاتِ فَرَائِغِكَ

Para pekerja mengosongkan/
menurunkan semua barang dari truk

فَرَّغَ الْعُمَّالُ الشَّاحِنَةَ

Fokus penuh pada pekerjaannya

تَفَرَّغَ لِعَمَلِهِ

Meninggalkan pekerjaannya

تَفَرَّغَ مِنْ عَمَلِهِ

Dia memaksimalkan semua
potensinya dalam bekerja

أَفْرَغَ كُلَّ امْكَانَاتِهِ فِي الْعَمَلِ

Mengosongkan/memuntahkan semua isi perutnya أَفْرَغَ مَا فِي بَطْنِهِ

Profesor penuh waktu (*non job*, hanya mengajar dan meneliti) أَسْتَاذٌ مُتَفَرِّغٌ

Profesor paruh waktu (dengan tugas tambahan) أَسْتَاذٌ غَيْرُ مُتَفَرِّغٍ

فرق

Tim sepakbola فَرِيقُ كُرَةِ الْقَدَمِ

Band/grup musik فِرْقَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ

Orang-orang berpencar setelah pertemuan mereka تَفَرَّقَ النَّاسُ بَعْدَ اجْتِمَاعِهِمْ

Mereka bersilang pendapat تَفَرَّقَتْ كَلِمَتُهُمْ

Sudah tiba saat perpisahan حَانَتْ لَحْظَةُ الْاِفْتِرَاقِ

Apartheid; diskriminasi ras التَّفْرِيقَةُ الْعُنْصُرِيَّةُ

فصح

Bahasa Arab klasik/baku اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْفُصْحَى / الْفَصِيحَةُ

Boleh jadi situasi lebih fasih daripada lidah; boleh jadi melihat kondisi langsung lebih menjelaskan daripada kata-kata/cerita رَبِّ حَالٍ أَفْصَحُ مِنْ لِسَانٍ

فصل

Jarak; pemisah; ruas; musim; pasal; episode; kelas الْفَصْلُ

Memisahkan dua pihak yang berselisih فَصَلَ بَيْنَ الْمُتَنَازِعِينَ

Memecat seseorang dari jabatannya فَصَلَ الشَّخْصَ مِنْ وَظِيفَتِهِ

Berikut beritanya secara detail إِلَيْكُمْ الْأَخْبَارَ بِالتَّفْصِيلِ

Saat penentuan; saat pengambilan putusan سَاعَةُ الْفَصْلِ

Terpisah dari keluarganya انْفَصَلَ عَنِ أَهْلِهِ

Dia memutuskan untuk berpisah dari istrinya	قَرَّرَ الْإِنْفِصَالَ عَنْ زَوْجَتِهِ
Gerakan separatis	حَرَكَةٌ اِنْفِصَالِيَّةٌ
Tanpa tawar menawar	بِدُونِ فِصَالٍ
Penyapihan bayi	فِصَالٌ (فِطَامٌ) الْمَوْلُودِ
Batas pemisah; titik balik	حَدٌّ فَاصِلٌ
Pertandingan <i>playoff</i>	مُبَارَاةٌ فَاصِلَةٌ
Encok, reumatik	دَاءُ الْمَفَاصِلِ (الرَّثْيِيَّةُ/ الرُّوماتيزم)
Golongan darah	فِصِيلَةُ الدَّمِ
Keluarga, marga	فِصِيلَةُ الرَّجْلِ
Di di-DO/dipecat dari kuliah	هُوَ مَفْصُولٌ/ تَمَّ فَصْلُهُ مِنَ الْكُلِّيَّةِ

فضح

Dia mempermalukannya di depan orang; membuka aibnya	فَضَحَهُ أَمَامَ النَّاسِ
Skandalnya terbuka/ketahuan	اِفْتَضَحَ أَمْرُهُ
Skandal moral	فَضِيحَةٌ أَخْلَاقِيَّةٌ

فضل

Sesuatu berlebih, tersisa	فَضْلُ الشَّيْءِ
Dia memiliki sumbangsih yang besar	لَهُ فَضْلٌ كَبِيرٌ
Selain dari ...	فَضْلًا عَنِ/ عَلَى
Ini adalah karunia Tuhanku	هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي
Semua itu berkat dia/ dengan sebab dia; kalau bukan karena dia maka itu tidak terwujud	الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ عَائِدٌ إِلَيْهِ/ كَانَ لَهُ الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ/ يَرْجِعُ إِلَيْهِ الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ/ ذَلِكَ بِفَضْلِهِ
Tolong, mohon, silahkan	مِنْ فَضْلِكَ
Lebih mengutamakan atas yang lain	فَضْلَهُ عَلَى غَيْرِهِ

Lebih suka bekerja daripada santai	فَضَّلَ الْعَمَلَ عَلَى التَّرْهُةِ	فعل
Tentu!, Tentu saja!	فِعْلًا!	
Dia benar-benar hadir tepat waktu	فِعْلًا لَقَدْ حَضَرَ فِي الْمَوْعِدِ	
Benar-benar, betul-betul, sebenarnya	بِالْفِعْلِ	
Efek retroaktif	الْمَفْعُولُ الرَّجْعِي	فقد
Ia memintanya untuk mengecek/ meninjau kondisi warga	طَلَبَ مِنْهُ تَفَقُّدَ أَحْوَالِ السُّكَّانِ	
Hilang kesadaran; pingsang	فَقِدَ وَعَيْهُ	
Kehilangan fokus/konsentrasi	فَاقِدُ التَّرْكِيزِ	
Dia merindukan sahabat karibnya	اِفْتَقَدَ أَعَزَّ أَوْصِدْقَائِهِ	
Almarhum, yang wafat	الْفَقِيدُ	
Dia meninggal tanpa ada yang merasa kehilangan	مَاتَ غَيْرَ فَاقِدٍ	فك
Kesepakatan untuk membuka pengepungan/blokade	اِتِّفَاقِيَّةُ فَكِّ الْحَصَارِ	
Memerdekakan budak	فَكَ رَقَبَةٍ	
Pekerjaan masih berlanjut	مَا انْقَطَعَ الْعَمَلُ مُسْتَمِرًّا	
Membongkar alat	تَفْكِكَ الْآلَةِ	فكر
Memikirkan masa depan	فَكَرَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ	
Mengingatkannya akan perjanjiannya	فَكَرَهُ بِمَوْعِدِهِ	
Ngomong-ngomong	عَلَى فِكْرَةٍ	

Saya punya ide	عِنْدِي فِئْرَةٌ	
Para pemikir	رِجَالُ الْفِئْرِ / الْمَفْكَرُونَ	
Teringat sesuatu; memikirkan sesuatu	تَفَكَّرَ فِي الْأَمْرِ	فَعِه
Penjual/tukang buah	الْفَاكِهِيُّ / الْفَاكِهَانِي	
Humor, lawak, lelucon	الْفُكَاهَةُ	
Acara humor/lawak	الْبَزَامِجُ الْفُكَاهِيَّةُ	
		فَلَان
Pada jam sekian	فِي السَّاعَةِ الْفُلَانِيَّةِ	
		فَنَ
Seni rupa	فُنُونٌ تَشْكَيلِيَّةٌ	
Kesenian rakyat	الْفُنُونُ الشَّعْبِيَّةُ	
Manajer teknis	مُدِيرٌ فَنِيٌّ	
		فَنِي
Dia betul-betul tulus untuk bekerja; dia berdedikasi untuk bekerja.	تَفَانِي فِي إِخْلَاصِهِ لِلْعَمَلِ	
Dia mengabdikan diri untuk pekerjaannya	تَفَانِي فِي شُغْلِهِ	
		فَهَم
Dalam suasana kesepahaman	فِي حَوْ مِنْ التَّفَاهُمِ	
Perilakunya menimbulkan tanda tanya	أَثَارَ الْأَسْتِفْهَامِ بِتَصَرُّفِهِ	
Kalimat interogatif	جُمْلَةٌ اسْتِفْهَامِيَّةٌ	
Konsep	الْمَفْهُومُ	
		فَات
Yang sudah berlalu sudah mati; <i>Yakni</i> : yang	الَّذِي فَاتَ مَاتَ	

lalu biarlah berlalu

Dia ketinggalan kereta

فَاتَهُ الْقَطَارُ

Tidak ada sedikit pun yang dia
lewatkan

لَا تَفُوتُهُ صَغِيرَةٌ وَلَا كَبِيرَةٌ

Sebelum terlambat

قَبْلَ فَوَاتِ الْأَوَانِ

Terdapat perbedaan pendapat di antara
mereka

بَيْنَهُمْ تَفَاوُتٌ فِي الرَّأْيِ

فار

Murka; sangat marah

فَارَ فَائِرُهُ

Segera

فَوْرًا

فاد

Rumor yang menyatakan bahwa ...

إِسْأَاعَةٌ مَفَادُهَا أَنْ ...

Faedah, manfaat; bunga (uang)

الْفَائِدَةُ

Meraih manfaat dari usahanya;
memanfaatkan tenaganya

الِإِسْتِفَادَةَ مِنْ مَجْهُودَاتِهِ

ق

قبس

Mengutip pemikiran dari buku ...

إِقْتِبَاسُ أَفْكَارٍ مِنْ كِتَابٍ ...

Kutipan-kutipan dari koran
lokal

مُقْتَبَسَاتٌ مِنَ الصُّحُفِ الْمَحَلِّيَّةِ

قبل

... daripada sebelumnya

... مِنْ ذِي قَبْلُ

Sesuatu semacam ini

شَيْئٌ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ

Situasinya telah ditinjau/di-
review oleh pihak ...

جَرَى اسْتِعْرَاضُ الْوَضْعِ مِنْ قَبْلِ ...

Dapat dinegosiasikan

قَابِلٌ لِلتَّفَاوُضِ

Pesawat meledak menjelang
bandara.

تَحَطَّمَتِ الطَّائِرَةُ قَبِيلَ الْمَطَارِ

قدر

Qadha dan qadar

قَضَاءٌ وَقَدْرٌ

Dia tidak mampu untuk ...; di luar
kemampuannya untuk ...

لَيْسَ بِمَقْدُورِهِ أَنْ ...

Tak ternilai harganya

لَا يُقَدَّرُ بِثَمَنِ

Dia menghargainya dengan sepiantasnya

قَدَّرَهُ حَقَّ قَدْرِهِ

Amit-amit; mudah-mudahan tidak terjadi

لَا قَدَّرَ اللَّهُ

Aku tidak bisa melakukan itu

لَا أَقْدِرُ عَلَى ذَلِكَ

Mempertimbangkan segala resiko
sebelum memulai suatu pekerjaan

قَدَّرَ الْعَوَاقِبَ قَبْلَ الْإِقْدَامِ
عَلَى أَمْرِ عَمَلٍ

Panci presto

الْقَدْرُ الْكَاتِمَةُ (حَلَّةٌ ضَعُطِ)

Memperkirakan harga barang

تَقْدِيرُ ثَمَنِ الْبِضَاعَةِ

Karya seni yang layak diapresiasi

عَمَلٌ فَنِّيٌّ يَسْتَحِقُّ التَّقْدِيرَ

Sebagai apresiasi atas usahanya

تَقْدِيرًا لِجُهْدِهِ

Melampaui semua prediksi

تَجَاوَزَ كُلَّ التَّقْدِيرَاتِ

Dia lulus dengan nilai/predikat baik

نَجَحَ بِتَقْدِيرٍ جَيِّدٍ

Seorang yang memiliki kemampuan

رَجُلٌ ذُو قُدْرَةٍ

قدس

Jerusalem

الْقُدْسُ الشَّرِيفُ

Semoga Allah mensucikan rohnya

قَدَّسَ اللَّهُ سِرَّهُ/ رُوحَهُ

(almarhum)

قَدَم

Lancar, tak ada halangan; secara maksimal, sepenuh kekuatan عَلَى قَدَمٍ وَسَاقٍ

Sejak dulu kala مُنْذُ الْقَدِيمِ

Pada masa lampau فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ

Dia memperkenalkannya kepa temannya قَدَّمَهُ إِلَى صَدِيقِهِ

Menyuguhkan kepadanya secangkir kopi قَدَّمَ إِلَيْهِ فَنجَانَ قَهْوَةٍ

Mengajukan pengunduran dirinya قَدَّمَ اسْتِغْفَالَتَهُ

Siap siaga عَلَى قَدَمِ الْإِسْتِعْدَادِ

Maju terus, tidak berhenti مَضَى قُدَمَا

Dia sudah tua, sudah lanjut usia تَقَدَّمَتْ بِهِ السِّنُّ

Sebagaimana disebutkan di atas كَمَا تَقَدَّمَ أَعْلَاهُ

Dia membuat kemajuan dalam pekerjaannya أَحْرَزَ تَقْدُمًا فِي عَمَلِهِ

Dia memperoleh hak promosi berdasarkan senioritas كَسَبَ حَقَّ التَّرْقِيَةِ بِالْأَقْدَمِيَّةِ

Ia kembali membawa ide-ide baru setelah kedatangannya dari Amerika عَادَ مُحَمَّلًا بِأَفْكَارٍ جَدِيدَةٍ بَعْدَ قُدُومِهِ مِنْ أَمْرِيكََا

قَدَا

Dia mengikuti contoh dari si Fulan; dia menjadikan panutan si Fulan اِقْتَدَى قُدُوءَ فُلَانٍ

Dia adalah orang yang selayaknya diteladani إِنَّهُ الرَّجُلُ الَّذِي يُتَّبَعِي الْاِقْتِدَاءَ بِهِ

قَرَّ

Pandangan memutuskan bahwa قَرَّرَ الرَّأْيَ عَلَى أَنْ ...

buah matanya; buah hatinya (anak tersayang) قُرَّةَ عَيْنِهِ

Pertemuan yang akan diadakan
 Keputusan yang tak bisa diubah
 Resolusi Dewan Keamanan PBB

الاجتماع المقرر عقده

قرار لا رجوع عنه

قرار مجلس الأمن للأمم المتحدة

قرأ

Dia belajar Nahwu kepada si Fulan
 Ekstrapolasi fakta
 Secara induktif

قرأ على فلان النحو

استقراء الوقائع

استقرائي

قرب

Dekat dari ..., di dekat ...
 Dia tidak punya kaitan sedikit
 pun dengan masalah
 Sekitar, kira-kira, kurang lebih
 Rumahnya dekat dengan laut
 Makin dekat waktu ujian

بالقرب من ...

لا علاقة له بالموضوع لا من قريب ولا من بعيد

تقريباً

بيئته على مقربة من البحر

اقتراب موعد الامتحان

قرس

Malam yang sangat dingin
 Hawa dingin yang menggigit

ليلة ذات قرس

برد قارس

قرض

Pinjaman/kredit tanpa bunga
 Gunting
 Dia meminjam uang dari temannya
 Memintanya untuk meminjamkan
 sejumlah uang
 Punah

قرض دون فائدة

المقراض (المقص)

استقرض من صديقه مالا

طلب منه إقراضه مبلغاً من المال

انقرض

قرن

Abad; tanduk	الْقَرْنُ
Abad Pertengahan	الْقُرُونُ الْوَسْطَى
Alexander Agung (punya dua tanduk)	دُو الْقَرْنَيْنِ
Istri/permaisuri Presiden; ibu Negara	قَرِيْنَةُ الرَّئِيسِ
Sastra komparatif	الْأَدَبُ الْمُقَارَنُ
Kornea mata	قَرْنِيَّةُ الْعَيْنِ
Akad nikah	عَقْدُ الْقِرَانِ

قسم

Bagian, divisi, departemen	الْقِسْمُ
Aku bersumpah demi Allah	أُقْسِمُ بِاللَّهِ!
Terbagi, terpecah, perpecahan	الْإِنْقِسَامُ
Tim dibagi menjadi dua tim	إِنْقَسَمَ الْفَرِيقُ إِلَى فَرِيقَيْنِ
Anak-anak berbagi warisan	تَقَاسَمَ الْأَوْلَادُ الْإِرْثَ

قصا

Misi pencarian fakta	بِعَنْتُهُ تَقْصِي الْحَقَائِقَ
Orang jauh dan dekat semua hadir	حَضَرَ الْقَاصِي وَالذَّائِي
Mencapai batas maksimal	بَلَغَ الْحَدَّ الْأَقْصَى
Dari ujung kanan ke ujung kiri	مِنْ أَقْصَى الْيَمِينِ إِلَى أَقْصَى الْيَسَارِ
Kecuali jika penting sekali; jika benar-benar diperlukan	إِلَّا عِنْدَ الضَّرُورَةِ الْفُصُولَى
Temperatur/suhu maksimum	الْحَرَارَةُ الْفُصُولَى
Metode investigasi	طَرِيقَةُ اسْتِغْصَابِيَّةٌ

قضم

Dia menggigit tangannya

قَضَمَ يَدَهُ

Hewan pengerat

الْحَيَوَانَاتُ الْقَاضِمَةُ (الْقَوَارِضُ)

قضى

Menemui ajalnya

قَضَى نَحْبَهُ/ أَجَلَهُ

Mengatasi bahaya

قَضَى عَلَى الْخَطَرِ

Menghabiskan waktu di perpustakaan

قَضَى وَقْتَهُ فِي الْمَكْتَبَةِ

Melunasi utangnya

قَضَى دَيْنَهُ

Jika diperlukan

إِذَا أُنْقِضَتِ الْحَاجَةُ

Menurut instruksi, sesuai petunjuk

بِمُقْتَضَى التَّعْلِيمَاتِ

Kebutuhannya telah terpenuhi

أُنْقِضَتْ حَاجَتُهُ

Waktunya telah berlalu/habis

أُنْقِضَى وَقْتُهُ

Kasus; masalah, persoalan

الْقَضِيَّةُ

Kesesuaian ucapan dengan konteks

مُطَابَقَةُ الْكَلَامِ لِمُقْتَضَى الْحَالِ

Pukulan KO

صَرْبَةٌ قَاضِيَّةٌ

قطع

Terlepas dari, tanpa melihat

بِقَطْعٍ/ بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنِ

Pastinya, tentunya; sama sekali

قَطْعًا

Tak ada taranya, tak ada tandingannya, tak ada bandingannya

مُنْقَطِعِ النَّظِيرِ

Dilarang keras parkir

مَمْنُوعٌ الْوُقُوفُ قَطْعِيًّا

Barang antik

قِطْعٌ أَثَرِيَّةٌ

Berhenti bekerja

أُنْقَطِعَ عَنِ الْعَمَلِ

Memboikot pemilu

قَاطِعِ الْإِنْتِخَابَاتِ

Perampok, penyamun

قَاطِعِ الطَّرِيقِ

Pemerintahan feodal	الْحُكْمُ الْإِقْطَاعِيُّ
Tak ada taranya	مَنْقَطَعُ التَّظْئِيرِ
Hatinya hancur oleh kesedihan	تَقَطَّعَ قَلْبُهُ حُزْناً
Memetik bunga	قَطَفَ الرَّهْرَةَ
Kutipan-kutipan dari surat kabar asing	مُقْتَطَعَاتٌ مِنَ الصُّحُفِ الْأَجْنَبِيَّةِ
Terbatas di rumah; orang rumahan	قَعِيدُ الْمَنْزِلِ
Pensiun	مُحَالٌ إِلَى التَّقَاعِدِ
Dia adalah Qul ibn Qul; orang tak dikenal siapa dia dan siapa ayahnya	هُوَ قُلُّ بْنُ قُلِّ
Dengan beberapa pengecualian saja	إِلَّا مَا قَلَّ وَنَدَرَ
Jarang	قَلَّمَا
Mereka adalah minoritas diaspora	هُمْ أَقَلِيَّةٌ فِي الْمَهْجَرِ
Segera, sebentar	بَعْدَ قَلِيلٍ
Baru-baru, barusan	مُنْذُ قَلِيلٍ
Mencapai tujuannya sedikit demi sedikit	يُحَقِّقُ أَهْدَافَهُ قَلِيلاً قَلِيلاً
Saya akan kembali nanti sebentar	سَأَعُودُ عَمَّا قَلِيلٍ
Meremehkannya	التَّهْلِيلُ مِنْ شَأْنِهِ
Mandiri, berdiri sendiri	مُسْتَقَلٌّ بِنَفْسِهِ
Hari Kemerdekaan	يَوْمُ الْإِسْتِقْلَالِ

قطف

قعد

قل

قلب

Upaya untuk menggulingkan rezim	مُحَاوَلَةٌ لِقَلْبِ نِظَامِ الْحُكْمِ
Hafal al-Qur'an luar kepala	حَفِظَ الْقُرْآنَ عَنْ ظَهْرِ قَلْبٍ
Lahir-batin, jasmani dan rohani; sepenuhnya	قَلْبًا وَقَالِبًا
Kup, kudeta; terbalik	اِنْقِلَابٌ
Terjadi pembalikan cuaca secara tiba-tiba	حَدَثَ اِنْقِلَابٌ مُفَاجِئٌ فِي الطَّقْسِ
Kena <i>prank</i>	وَقَعَ فِي مَقْلَبٍ
TPA (Tempat Pembuangan Akhir) sampah	مَقْلَبُ الْفَسَادِ
قلق	
Kondisi pasien mencemaskan/ mengkawatirkan	حَالَةُ الْمَرِيضِ تَدْعُو إِلَى الْقَلْقِ
Jangan khawatir!, Jangan cemas!	لَا تَقْلِقْ!
قن	
Hukum	الْقَانُونُ
Ilegal	غَيْرُ قَانُونِيٍّ
Sistem penjiatahan	نِظَامُ التَّقْيِينِ
قال	
Gossip, ghibah	الْقَيْلُ وَالْقَالُ
Jika ungkapan benar	إِنْ صَحَّ الْقَوْلُ
Tidur siang	الْقَيْلُولَةُ
Hanya kabar angin/desas-desus	مُجَرَّدُ أَقْوَابِلٍ
Kontraktor	الْمُقَاوِلُ
قام	
Menggugat ..., mengajukan tuntutan atas ...	أَقَامَ دَعْوَى عَلَى ...

Musibah yang menimpa suatu kaum menjadi keuntungan bagi kaum yang lain (*pepatah*)

مَصَائِبُ قَوْمٍ عِنْدَ قَوْمٍ
قَوَائِدُ

قوي

Tenaga kerja, tenaga buruh
Persatuan mewariskan kekuatan
Penguatan kemauan/semangat

الْقَوَى الْعَامِلَةُ
الْإِتِّحَادُ يُورِثُ الْقُوَّةَ
تَقْوِيَةُ الْعَزِيمَةِ

ك

Menahannya; Menguasai gejolaknya;
mengekanng keliarannya

كَبَحَ جَمَاحَهُ

Mengekanng nafsunya

كَبَحَ شَهْوَتَهُ

كبح

Musuh menderita kerugian besar
Anak-anak kami adalah jantung-hati kami

تَكَبَّدَ الْعَدُوُّ خَسَائِرَ فَايِحَةً
أَوْلَادُنَا أَكْبَانُنَا

كبد

Mengucap takbir

كَبَّرَ

Memperbesar masalah

كَبَّرَ الْمَسْأَلَةَ

Kaca pembesar

عَدَسَةٌ مُكَبَّرَةٌ

Dia memiliki prioritas tertinggi

لَهُ الْأَوْلَوِيَّةُ الْكُبْرَى

كبر

Kebanggaan	الْكِبْرِيَاءُ	
		كَبَسَ
Polisi menggerebek tempat persembunyian pada penjahat	كَبَسَ الشَّرْطِيُّ عَلَى الْمُجْرِمِينَ مَخْبَأَهُمْ	
Tahun kabisat	سَنَةٌ كَبِيسَةٌ	
Mimpi buruk; ketidihan saat tidur	الْكَابُوسُ	كَبَشَ
Kambing hitam; korban	كَبِشُ الْفِدَاءِ	
Ini hal yang tidak baku tanduk dua domba karenanya; sesuatu yang disepakati dan diterima semua orang	هَذَا أَمْرٌ لَا يَتَنَاخُحُ فِيهِ كَبِشَانٍ	
		كَتَفَ
Tinggal diam; berpangkut tangan	مَكْتُوفٌ الْيَدَيْنِ	
Bahu-membahu	كَتَفًا لِكْتَفٍ / تَكَتَفَ	
Mengangkat bahunya; menganggap remeh persoalan	هَرَ كَتَفِيهِ	
Upaya mereka saling bahu-membahu	تَكَتَفَتْ جُهُودُهُمْ	
		كَتَمَ
Masalah itu diliputi kerahasiaan penuh	أَحْبِطَ الْمَوْضُوعُ بِالتَّكْتُمِ النَّامِ	
Menjaga/menutupi rahasia	كَتَمَ/ كَتَمَانَ النَّيِّرِ	
Peredam	كَاتِمُ الصَّوْتِ	
		كَتَفَ
Pelatihan intensif	تَدْرِيبٌ مُكْتَفٍ	
Upaya diplomatik yang intensif	جُهُودٌ دَيْبُلُومَاسِيَّةٌ مُكْتَفَةٌ	
Jenggot lebat	لِحْيَةٌ كَثِيفَةٌ	

Mataku tidak bisa terpejam; saya tidak bisa tidur

مَا اَحْتَلَّتْ عَيْنِي غَمَاضًا

Memberi celak pada mata

كَحَّلَ الْعَيْنَ

Alkohol

الْكُحُولُ

كحل

Bekerja keras, membanting tulang

كَدَحَ فِي عَمَلِهِ

Mencoreng muka si Fulan

كَدَحَ وَجْهَ فُلَانٍ

Massa yang bekerja keras

الْجَمَاهِيرُ الْكَادِحَةُ

كدح

Kementerian membantah tuduhan-tuduhan jurnalis asing

كَذَّبَتْ الْوَزَارَةُ مَزَاعِمَ
الصَّحَفِيِّ الْأَجْنَبِيِّ

Dusta, kebohongan

كَذِبَةٌ/ أَكْذُوبَةٌ

Tali dusta itu pendek (dengan cepat akan ketahuan)

حَبْلُ الْكَذِبِ قَصِيرٌ

كذب

Berkali-kali, berulang kali

مِرَارًا وَتَكَرَّرًا

Pekerjaan yang berulang-ulang

عَمَلٌ مُتَكَرِّرٌ

كر

Semoga Allah memuliakan wajahnya

كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ

Lebih pemurah dari Hatim al-Thayyi' (pribahasa)

أَكْرَمُ مِنْ حَاتِمِ الطَّيِّئِ

Putri Presiden

كَرِيمَةُ الرَّئِيسِ

Lewat seperti orang-orang terhormat lewat; lewat begitu saja

مَرَّ مُرُورَ الْكِرَامِ

Tip

إِكْرَامِيَّةٌ

كرم

كشَف

Dia mengungkapkan rahasianya	كَشَفَ أَسْرَارَهُ
Isi pesan itu tidak diungkapkan	لَمْ يُكْشِفِ الْقَابِ عَنْ مَضْمُونِ الرَّسَالَةِ
Akun rekening yang ditarik melebihi saldo; akun tekor	حِسَابٌ مَكْشُوفٌ
Terbuka kebenarannya; terbuka asilnya	اُنْكَشَفَ عَلَى حَقِيقَتِهِ
Pemeriksaan kesehatan	اَلْكَشْفُ الطَّيْبِي
Lampu senter; pramuka	اَلْكَشَافُ
Telah ditemukan sebuah kota kuno	تَمَّ اِكْتِشَافُ مَدِينَةٍ اَنْرِيَّةٍ
Masalah/kasusnya terungkap	تَكَشَفَ اَمْرُهُ

كعب

Pria dengan sepatu hak tinggi (ungkapan terhadap orang terhormat)	رَجُلٌ عَالِيُ الْكَعْبِ
Meter kubik	مِثْرٌ مُكْعَبٌ
Bentuk kubus	شَكْلٌ مُكْعَبٌ

كف

Berhenti dari kebiasaan buruk	كَفَّ عَنْ عَادَةٍ سَيِّئَةٍ
Telapak tangan	كَفُّ الْيَدِ
Dia meletakkan hidupnya di telapak tangannya. <i>Artinya:</i> Mengambil resiko	وَضَعَ حَيَاتَهُ عَلَى كَفِّهِ
Buta	كَفَيْفُ الْبَصَرِ / كَفَّ بَصْرُهُ
Dia menepukkan telapak tangan (karena heran, bingung, atau menyesal)	ضَرَبَ كَفًّا بِكَفِّهِ
Seluruh rakyat Indonesia	الشَّعْبُ الْاِنْدُونِيسِي كَافَّةً

كفى

Sudah cukup, cukuplah

وَكْفَى

Merasa cukup

اِكْتَفَى بِالْأَمْرِ

Swasembada, berdikari, mandiri

مُكْتَفٍ ذَاتِيًّا / اِكْتِفَاءً ذَاتِيًّا

Cukup

كِفَايَةً

كَل

Usahanya berhasil, *lit.*: Usahanya bermahkotkan kesuksesan

تَكَالَّتْ جُهُودُهُ بِالنَّجَاحِ

Kami sangat menghargainya

نُقَدِّرُهُ كُلَّ النَّقْدِيرِ

Ini semua tentang ...; singkatnya ...

كُلُّ مَا فِي الْأَمْرِ أَنْ ...

Semakin ... semakin ...

كُلَّمَا ... كُلَّمَا ...

Semakin lama aku mengangkatnya akan semakin terasa berat.

كُلَّمَا طَالَتْ مُدَّةُ حَمْلِي لَهُ
كُلَّمَا زَادَ وَزْنُهُ

Sama sekali tidak!

كَلَّا!

كَلْب

Anjing menggonggong kafilah berlalu (*pepatah*)

تَنْبُحُ الْكِلَابِ وَالْقَائِلَةُ تَسِيرُ

Gonggongan anjing takkan membahayakan awan (Ungkapan, ditujukan kepada orang hina yang mencela orang mulia)

تَنْبُحُ الْكِلَابِ لَا يَضُرُّ
بِالسَّحَابِ

Setiap anjing suka menggonggong di pintunya (Ungkapan terhadap orang yang hanya jago kandang)

كُلُّ كَلْبٍ يَبَايَهُ نَبَاحِ

كَلْف

Harganya mahal; dia membayar mahal

كَانَفَهُ تَمَنَّا بَاهِظًا

Memberinya tugas khusus

كَانَفَهُ بِمِهْمَةٍ خَاصَّةٍ

Orang yang diberi tugas; mukallaf (orang

شَخْصٌ مُكَانَفٌ

yang sudah wajib menjalankan kewajiban agama)

Biayanya mahal/besar

بَاهِظَةُ التَّكَالِيفِ

كم

Betapa hebatnya kamu

كَمْ أَنْتَ رَائِعٌ

Kuantitatif dan kualitatif

الْكَمُّ وَالْكَيفُ

Membungkam mulut lawan

كَمْ أَقْوَاهُ الْمُعَارِضِينَ

كامل

Kesempurnaan hanya milik Allah

الْكَمَالُ لِلَّهِ

Seluruh dunia, dunia keseluruhan

الْعَالَمُ بِأَكْمَلِهِ

Sepenuhnya sadar, dalam kesadaran penuh

فِي كَامِلٍ وَعَيْهِ

Dia tidak sanggup menyelesaikan pertandingan

لَا يَسْتَطِيعُ إِكْمَالَ / اسْتِكْمَالَ الْمُبَارَاةِ

Sebaik-baik pekerjaan adalah yang diselesaikan

خَيْرُ الْأَعْمَالِ بِالْإِكْمَالِ

Lengkap dan sempurna

بِالنَّمَامِ وَالْكَمَالِ

كنف

Di bawah tanggungan/asuhan si Fulan

فِي أَكْنَفِ فُلَانٍ

Hidup di bawah tanggungan/asuhannya

يَعِيشُ فِي كَنْفِهِ

كنا

Itu semacam ...; sebuah metafora untuk ...

هُوَ كِنَايَةٌ عَنْ ...

كاد

Dia baru saja tiba ...; segera setelah tiba ...

لَمْ يَكُنْ يَبْصُلُ حَتَّى ...

Hampir meninggal dalam kecelakaan

كَادَ يَمُوتُ فِي الْحَاثِثِ

كان

Karena adanya dia sebagai mantan murid	لِكُونِهِ تَلْمِيزًا سَابِقًا
Posisi puncak	مَكَانُ الصَّدَارَةِ
Dia orang yang sangat berani	هُوَ مِنَ الشَّجَاعَةِ بِمَكَانٍ
Memiliki posisi yang bergengsi	ذُو مَكَانَةٍ مَرْمُوقَةٍ
Bagaimanapun situasinya	كَيْفَمَا كَانَتْ الْحَالُ
Terserah anda!	عَلَى كَيْفِكَ!

كاف

ل

Tidak ada kebaikan padanya	لَا خَيْرَ فِيهِ
Khususnya	لَا سِيَّمًا
Inti persoalan	لُبُّ الْمَوْضُوعِ
Orang bijak itu dari isyarat/kode dia sudah paham (pepatah)	إِنَّ اللَّيْبَ مِنَ الْإِشَارَةِ يَفْقَهُمْ
Keadaan yang meliputi kasus	مَلَابِسَاتُ الْقَضِيَّةِ
Polisi menggerebeknya dalam keadaan tertangkap basah	دَاهَمَتْهُ رِجَالُ الشَّرْطَةِ فِي حَالَةٍ تَلْبَسٍ
Dia dibekuk saat tertangkap	أُلْفِيَ عَلَيْهِ الْقَبْضُ مُتَلْبِسًا بِالْجَرِيمَةِ

لا

لب

لبس

basah melakukan kejahatan

لبي

Aku menjawab panggilanmu!

لَبَّيْكَ!

Memenuhi undangan si Fulan

تَلَبُّيَةً لِدَعْوَةِ فُلَانٍ

لحد

Dari ayunan sampai liang lahad

مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ

Ateis

مُلْحِدٌ

Ateisme

إِلْحَادٌ

لحظ

terlihat bahwa, dapat dilihat bahwa

مِمَّا يُلَاحَظُ أَنَّ ...

Catatan

مُلَاحَظَةٌ / مَلْحُوظَةٌ

Dia memberi catatan pada pertemuan itu

قَدَّمَ مَلَاظِحَةً / مَلْحُوظَةً فِي الْاجْتِمَاعِ

Saat-saat/detik-detik terakhir

اللَّحْظَةُ الْأَخِيرَةُ

Di setiap saat

فِي كُلِّ لَحْظَةٍ

Baru-baru, baru saja

مِنَ لَحْظَةٍ

Duduk di tempat yang terlihat

جَلَسَ فِي مَكَانٍ مَلْحُوظٍ

لحق

Meninggal, wafat

لَحِقَ بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى

Nanti; di waktu kemudian

فِي وَقْتٍ لَاحِقٍ

Mendaftar untuk jadi tentara

إِلْتَحَقَ بِالْجَيْشِ

Lampiran/suplemen buku

لَحَقُ / مُلْحَقُ الْكِتَابِ

Atase di kedutaan

مُلْحَقٌ فِي السَّفَارَةِ

Perburuan, pengejaran

مُلَاحَقَةٌ

Mengikutkannya pada grup lain

إِلْحَاقُهُ بِمَجْمُوعَةٍ أُخْرَى

لدي

Duta Besar Indonesia untuk PBB السَّفِيرُ الإِنْدُونِيسِي لَدِي الأُمَمِ المُتَّحِدَةِ

Saya tidak punya banyak waktu لَيْسَ لَدَيَّ الكَثِيرُ مِنَ الوَقْتِ

لذَّ

Dia makan semua yang enak-enak أَكَلَ مَا لَدَّ وَطَابَ

Menikmati kesenangan hidup تَمَتَّعَ بِلَذَّةِ العَيْشِ

Betapa nikmatnya berbicara dengan kalian! مَا لَذَّ الحَدِيثُ مَعَكُمْ!

Makanan lezat طَعَامٌ لَدِيدٌ

لزم

Tetap di tempatnya, tidak meninggalkan tempat لَزِمَ مَكَانَهُ

Jika perlu, jika diperlukan, jika situasi menghendaki إِذَا اسْتَلْزَمَ/ لَزِمَ الأَمْرُ

Saat dibutuhkan, kalau diperlukan, ketika diharuskan عِنْدَ اللُّزُومِ

Dia mendapati dirinya harus/ terpaksa melakukan tugas ini. وَجَدَ نَفْسَهُ مُلْزَمًا بِأداءِ هَذِهِ المُهِمَّةِ

Komitmen الألتِزَامِ

Dia berjanji untuk tetap diam تَعَهَّدَ بِالْتِزَامِ الصَّمْتِ

Dia memenuhi kewajibannya وَفَى بِالْتِزَامَاتِهِ

Berkomitmen untuk menyelesaikan proyek مُلتَزِمٌ بِإِجْزَاءِ المُشْرُوعِ

لعب

Si Fulan memainkan peran penting لَعِبَ فُلَانٌ دَوْرًا مُهِمًّا

Permainan olahraga أَلْعَابٌ رِيَاضِيَّةٌ

Bermain kata-kata
Angin musim gugur
mempermainkan dedaunan

تَلَاغَبٌ بِالْكَلِمَاتِ
تَلَاغَبَ رِيحُ الْخَرِيفِ بِأَوْرَاقِ
الْأَشْجَارِ

لف

Tentara berkumpul di sekeliling
komandan mereka

إِنْتَفَى الْجَيْشُ حَوْلَ قَائِدِهِمْ

Berbelit-belit, berputar-putar
Berkas, *file*; map

اللَّفُّ وَالذَّوْرَانِ
الْمَافِئِ

لفت

Yang menarik perhatian; yang mencolok
sambil mengisyaratkan/menunjuk pada
Berpaling darinya

مِمَّا يَلْفِتُ النَّظْرَ
لَا فِتَا إِلَى ...
إِنْتَفَتْ عَنْهُ

Dia tidak melihat/balik ke belakang
Marka; papan nama (jalan/toko/dll)

لَا يَلْتَفِتُ وَرَاءَهُ
اللَّافِتَةُ

لقي

Menemui kematiannya; tewas
Tanggung jawab yang dibebankan
di atas pundaknya

لَقِيَ حَظَّهُ/ مَصْرَعَهُ/ حَتَقَهُ
الْمَسْئُولِيَّاتِ الْمُلْقَاهُ عَلَى
عَاتِقِهِ

Secara sukarela; secara spontan
Sampai jumpa

مِنْ تَلَفَاءِ نَفْسِهِ
إِلَى اللِّقَاءِ

Polisi menangkap para
perusuh

أَلْقَتِ الشَّرْطَةُ الْقَبْضَ عَلَى الْمُشَاعِبِينَ

لو

Jika bukan karena ayahku, saya tidak
akan mengenal Tuhanku

لَوْلَا أَبِي لَمَا عَرَفْتُ رَبِّي

Dia tidak bisa membedakan yang

هُوَ لَا يَعْرِفُ الْحَوَّ مِنَ اللَّوِّ

hak dan yang batil

لون

Semua jenis makanan

جَمِيعُ ألْوَانِ الْأَطْعَمَةِ

Dia mengalami semua bentuk
penyiksaan

قَاسَى ألْوَانًا مِنَ الْعَذَابِ

لآت

Menyembunyikan berita

لَآتِ الْخَبَرِ

Kalau saja dia ada di sini!

لَئِنَّمَا كَانَ هُنَا!

Oh, andaikan saya tahu/merasakan

لَئِنِّي شِعْرِي

م

ما

Betapa indahnyaa!, Sungguh cantik!

مَا أَجْمَلَةٌ!

Suatu hari

يَوْمًا مَا

منة

32 derajat celcius

إِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ دَرَجَةً مَنَوِيَّةً

مت

Memiliki hubungan dengannya

مَتَّ إِلَيْهِ بِصِلَةٍ أَوْ بَقَرَابَةٍ

Ini tidak kaitannya/hubungannya
dengan ...

لَا يَمُتُّ بِصِلَةٍ إِلَيَّ ...

متن

Di atas pesawat

عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ

Tali yang kuat

حَبْلٌ مَتِينٌ

Pendapat yang kuat/solid	رَأْيٍ مَّتِينٍ	
		مثل
Dia tampil di hadapan pengadilan	مَثَلًا أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ	
Perlakuan timbal balik; perlakukan sama	الْمُعَامَلَةُ بِالْمِثْلِ	
Pepatah, peribahasa, perumpamaan	الْمَثَلُ	
Sebagai contoh, misalnya	مَثَلًا؛ عَلَى سَبِيلِ الْمَثَلِ	
Seni peran	التَّمَثِيلِيَّةُ	
Hadir untuk mewakili negaranya dalam konferensi	حَاضِرًا لِمُتَمَثِّلِ بِلَادِهِ فِي الْمُؤْتَمَرِ	
Dia tidak punya pilihan selain mematuhi keputusan pengadilan	لَمْ يَكُنْ أَمَامَهُ إِلَّا الْاِمْتِثَالُ لِقَرَارِ الْمَحْكَمَةِ	
		مجن
Menyediakan layanan medis secara gratis	تَقْدِيمُ الْخِدْمَاتِ الطِّبِّيَّةِ مَجَانًا	
Pesta hura-hura dan mabuk-mabukan	حَفْلَةٌ مُجُونٌ	
		محض
Bahasa Arab murni	لُغَةٌ عَرَبِيَّةٌ مَحْضٌ	
Susu murni/asli	لَبَنٌ مَحْضٌ	
Dia melakukan ini murni atas kemauannya sendiri	فَعَلَّ هَذَا بِمَحْضِ إِرَادَتِهِ	
		محا
Pemberantasan buta aksara	مَحْوُ الْأُمِّيَّةِ	
Hari-hari tidak akan menghapuskannya	لَا تَمْحُوهُ الْأَيَّامُ	
		مد
Mengulurkan tangan persahabatan	مَدَّ يَدَ الصَّدَاقَةِ	
Bentangkan kakimu sepanjang	عَلَى قَدْرِ بِسَاطِكِ مَدَّ رِجْلَيْكَ	

tikar milikmu (pepatah)

Bahan baku; bahan mentah

مَوَادُّ خَامٌ

مر

Selama bertahun-tahun

عَلَى مَرِّ السِّنِينَ

Dia melewati fase yang sulit

مَرَّ بِمَرْحَلَةٍ عَصِيبَةٍ

Berlalu sebagai orang bermartabat; dia lewat begitu saja

مَرَّ مُرُورَ الْكِرَامِ

Dengan berlalunya waktu

مَعَ مُرُورِ الْوَقْتِ

Setelah hari-hari/waktu berlalu.

بَعْدَ مُرُورِ الْأَيَّامِ

Polisi lalu lintas

شُرْطَةُ الْمُرُورِ

Dia terus menangis

اسْتَمَرَ فِي الْبُكَاءِ

Cuaca buruk terus berlangsung selama seminggu

اسْتَمَرَ الْجَوُّ رَدِيئًا طَوَالَ
الْأَسْبُوعِ

Dia selalu/sering bepergian

يُسَافِرُ بِاسْتِمْرَارٍ

Umpan jauh/tinggi/silang/
tusukan di sela lawan

تَمْرِيزَةٌ طَوِيلَةٌ/عَالِيَةٌ/عَرَضِيَّةٌ/بَيْنِيَّةٌ

مرض

Penyakit menular

أَمْرَاضٌ مُعْدِيَّةٌ

Perawatan

تَمْرِيطٌ

Perawat merawatnya dengan penuh perhatian

مَرَضَتُهُ الْمَمْرُضَةَ بِكُلِّ عِنَايَةٍ

مشى

Berjalan dengan langkah cepat

مَشَى بِخَطَوَاتٍ سَرِيعَةٍ

Sejalan dengan ..., seiring dengan ..., sesuai dengan ...

تَمَشِيًّا مَعَ ...

Pejalan kaki; infantri (militer)

الْمَشَاءُ

	مضى
Dia melanjutkan perkataannya; dia melanjutkan dengan berkata	مَضَى فِي كَلَامِهِ
Dia melanjutkan perkataannya; dia melanjutkan dengan berkata	مَضَى قَائِلًا
Sejak setahun yang lalu	مِنْ سَنَةٍ مَضَتْ
	مع
Padahal ...; meskipun ...	مَعَ أَنَّ ...
Namun ...; namun demikian	وَمَعَ ذَلِكَ ...
	معن
Dia memperhatikan baik-baik ...; dia mengintip dari dekat pada ...	أَمَعَنَ النَّظَرَ فِي ...
Memfokuskan pikirannya secara seksama	رَكَزَ فِكْرَهُ بِإِمْعَانٍ
	مكن
Semaksimal mungkin, sebanyak mungkin	أَكْثَرَ مَا يُمَكِّنُ
Dia memiliki penguasaan bahasa yang sangat baik	مُتَمَكِّنٌ مِنَ اللُّغَةِ
Semaksimal mungkin; sesuai kemampuan	بِقَدْرِ الإِمْكَانِ
	ملا
Tidaklah anak Adam memenuhi suatu wadah lebih buruk daripada memenuhi perutnya (hadis)	مَا مَلَأَ ابْنُ آدَمَ وَعَاءَ شَرًّا مِنْ بَطْنِهِ (حدِيث)
Saya bebas penuh untuk ...; saya punya kebebasan penuh untuk ...	لِي مِنْ الحُرِّيَّةِ فِي أَنْ ...
Di depan umum; terang-terangan	عَلَى المَلَأِ
Aula penuh sesak	قَاعَةٌ مُمْتَلِئَةٌ
	من

Tidak ada orang yang sanggup ... مَا مِنْ أَحَدٍ يَفْعُرُ أَنْ ...
 Saya sudah lihat semua buku- Rَأَيْتُ كُلَّ مَا عِنْدَهُ مِنْ كُتُبٍ
 buku yang dia miliki
 Jika benar apa yang dikatakan إِذَا صَحَّ مَا قَالَتْهُ الصُّحُفُ مِنْ
 surat kabar bahwa ... أَنْ ...

مَنْ

Saya akan sangat berterima kasih سَأَكُونُ مَمْنُونًا كُلَّ الْإِمْتِنَانِ
 Saya menerima undangan dengan أَقْبِلُ الدَّعْوَةَ بِكُلِّ إِمْتِنَانٍ
 penuh rasa syukur

مَنْذُ

Sejak baru-baru ini مُنْذُ عَهْدٍ قَرِيبٍ
 Saya tidak melihatnya sejak dua hari مَا رَأَيْتُهُ مُنْذُ يَوْمَيْنِ
 Dari dulu sekali مُنْذُ عَهْدٍ طَوِيلٍ

مَنْعَ

Jam malam مَنْعٌ / حَظْرُ النَّجْوَلِ
 Dilarang keras merokok مَمْنُوعُ التَّدَجِينِ قَطْعِيًّا / مَنْعًا بَاتًا
 Kekebalan tubuh, imunitas مَنَاعَةُ الْجِسْمِ

مَنْى

Kami berharap anda semua sukses نَتَمَنَّى لَكُمْ النَّجَاحَ وَالتَّوْفِيقَ
 Harapan, keinginan الْأَمْنِيَّةُ
 Harapan tak akan tercapai hanya مَا نَبِيلُ الْمَطَالِبِ بِالتَّمَنَّى
 dengan berangan-angan
 Saya harap anda sehat walafiat تَمَنِّيَاتِي لَكَ بِالصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ

مَهْلِ

Pelan-pelan!; Santailah! عَلَى مَهْلِكَ!؛ مَهْلًا/ عَلَى مَهْلٍ
 Tenggak waktu, tempo, kesempatan tambahan الْمُهْلَةُ

Memintanya untuk memberi tambahan waktu; memintanya untuk bisa menunda

طَلَّبَ مِنْهُ التَّمَهُيلَ

مهما

Berapapun biayanya; apapun resikonya

مَهْمَا كَلَّفَ الْأَمْرُ

Masa bodo; apapun yang terjadi; terserah apa jadinya

مَهْمَا يَكُنْ

مات

Meninggal normal (tanpa kejadian apa-apa)

مَاتَ حَتْفًا أَتْفِيهِ

mereka mempertahankan posisi secara mati-matian

دَافَعُوا عَنِ الْمَرْكَزِ دِفَاعًا مُسْتَمِيحًا

ماه

Mereka menyelamatkan air mukanya; mereka membuatnya tidak kehilangan muka

أَنْقَذُوا مَاءَ

وَجْهِهِ

Memperdaya, menipu, berkelit

التَّمْوِيهِ

ن

نبه

Kami menarik/mengalihkan perhatian anda kepada ...

نَأْفِئُ إِتْبَاهَ حَضَرَائِكُمْ إِلَى ...

Dilarang menggunakan klakson

مَنْعُوعُ اسْتِعْمَالِ آلَةِ التَّنْبِيهِ

Awas!, Perhatikan!, Hati-hati! Sadar!

إِنْتَبِهْ!

Manusia (di dunia) pada tidur, apabila mereka meninggal barulah terbangun

النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا

أَنْتَبَهُوا [حديث]

Mengambil yang terbaik/pilihan	أَخَذَ نُخْبَتَهُ
Sejumlah ulama pilihan; elit ulama	نُخْبَةُ مِنَ الْعُلَمَاءِ
Tim Nasional	الْمُنْتَخَبُ الْوَطَنِيِّ
Pemilihan; pemilu	الِإِنْتِخَابِ
Pemilihan Anggota Parlemen	اِنْتِخَابِ أَعْضَاءِ الْبِرْلَمَانِ

نخب

Perlucutan senjata	نَزْعُ السِّلَاحِ
Zona Demiliterisasi	مِنْطَقَةٌ مَنزُوعَةٌ السِّلَاحِ
Wilayah sengketa	مِنْطَقَةٌ مُتَنَازِعٌ عَلَيْهَا
Merebut hati/simpatik publik	اِنْتِزَاعِ اِعْجَابِ الْجُمْهُورِ
Para pedagang bertengkar di pasar	تَنَازُعِ النَّجَّارِ فِي السُّوقِ
Tidak tertandingi	بِلَا مُنَازِعِ
Kecenderungan; tendensi	النَّزْعَةُ

نزاع

Terjadi perdarahan di kepala	حَدَثَ نَزِيفٌ فِي الدِّمَاحِ
Perang gesekan (berusaha mengalahkan lawan dengan cara melucuti segala potensi untuk melawan)	حَرْبُ الْاِسْتِنْرَافِ
Dia menghabiskan semua potensinya	اِسْتَنْزَفَ كُلَّ اِمْكَانَاتِهِ

نزف

Sesuai dengan keinginan mereka yang hadir	نُزُولًا عِنْدَ رَغْبَةِ الْحُضُورِ
Dia melepaskan haknya	تَنَازَلَ عَنْ حَقِّهِ

نزل

نسب

Rasio; persentase; proporsi	نِسْبَةٌ
Rasio likuiditas	نِسْبَةُ السُّيُورَةِ
Mereka akan mendapatkan persentase hasil panen	سَيَحْصُلُونَ عَلَى نِسْبَةٍ مِنَ الْمَحَاصِيلِ
Proporsi populasi	نِسْبَةُ السُّكَّانِ
Persen	نِسْبَةٌ مِئْوِيَّةٌ
Pelanggaran yang diatribusikan/ dikaitkan padanya	الْمُخَالَفَةُ الْمُنْسُوبَةَ إِلَيْهِ
Dia bangga dengan afiliasinya pada al-Azhar	يَتَّقِرُّ بِإِنْتِسَابِهِ إِلَى الْأَزْهَرِ
Warna yang serasi, keserasian warna	تَنَاسُبُ الْأَلْوَانِ

نصب

Dia mendedikasikan dirinya untuk membantu anak yatim	نَصَبَ نَفْسَهُ لِمُسَاعَدَةِ الْيَتَامَى
Memasang jebakan/jerat untuknya	نَصَبَ لَهُ كَمِينًا / فَخًا
Penipu telah menipu si Fulan	نَصَبَ النَّصَابَ عَلَى فُلَانٍ
Dia berdiri tegak	قَامَ يَنْتَصِبُ عَلَى قَدَمَيْهِ
Bagiannya dari itu tidak ada sama sekali	كَانَ نَصِيبُهُ مِنْ ذَلِكَ لَا شَيْئًا
Loterey; undian	الْيَانِصِيبُ
Tugu peringatan	نُصْبٌ تَذْكَارِيٌّ
Pelantikan Menteri	تَنْصِيبُ الْوَزِيرِ
Jabatan, posisi	الْمَنْصِبُ

نصف

Kesepakatan <i>fifty-fifty</i> ; perjanjian bagi hasil	إِتِّقَاقُ الْمُنَاصَفَةِ
Di tengah jalan	فِي مُنْتَصَفِ الطَّرِيقِ

Hemiplegia (lumpuh sebelah)

شَلْلٌ نِصْفِيٌّ

نطح

Pencakar langit

نَاطِحَاتُ السَّحَابِ

Ini adalah sesuatu yang tidak baku tanduk karenanya dua domba. *Artinya:* Sesuatu yang jelas, tidak ada perselisihan di dalamnya

هَذَا أَمْرٌ لَا يَتَنَاطَحُ فِيهِ كَبْشَانٌ

Hewan yang mati karena baku tanduk

النَّطِيحَةُ

نطق

Dia mengatakan yang sebenarnya/kebenaran

نَطَقَ بِالْحَقِّ

Secara luas; dalam skala besar

عَلَى نِطَاقٍ وَاسِعٍ

Hakim meminta terdakwa untuk bicara

اسْتَنْطَقَ الْقَاضِي الْمُنْهَمَّ

Adalah logis bahwa ...

مِنَ الْمُنْطَقِيِّ أَنْ ...

Kawasan Industri

مِنْطَقَةٌ صِنَاعِيَّةٌ

نظر

Mempertimbangkan ulang masalahnya

أَعَادَ النَّظَرَ فِي الْأَمْرِ

Ini masih perlu dianalisis/dipertimbangkan

فِي هَذَا نَظْرٌ

Dengan melihat ...

بِالنَّظْرِ إِلَى / لِـ ...

Terlepas dari ...

بِعِضْرٍ / بِصَرْفِ النَّظْرِ عَنْ ...

Di masa yang akan datang

فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْمُنْتَظَرِ

Pusat perhatian; sorotan

مَحَطُّ الْأَنْظَارِ

Debat Ilmiah

مُنَاطَرَةٌ عِلْمِيَّةٌ

Pemandangan alam

مَنَاطِرٌ طَبِيعِيَّةٌ

Daftar tunggu

قَائِمَةُ الْإِنْتِظَارِ

Penampilannya lebih tua dari usianya

مَنْظَرُهُ أَكْبَرُ مِنْ سِنِيهِ

Teori pengetahuan	نَظَرِيَّةُ الْمَعْرِفَةِ	نظم
Gubahan puisi	نَظْمُ الشِّعْرِ	
Dia mengatur urusannya	نَظَّمَ أُمُورَهُ	
sekolah menyelenggarakan tur studi (<i>study tour</i>)	نَظَّمَتِ الْمَدْرَسَةُ رَحْلَةً دِرَاسِيَّةً	
Organisasi politik	التَّنْظِيمُ السِّيَاسِيَّ	
Organisasi kemahasiswaan	مُنَظَّمَةٌ طُلَّابِيَّةٌ	
Organisasi Konferensi Islam (OKI)	مُنَظَّمَةُ الْمُؤْتَمَرِ الْإِسْلَامِيِّ	
Pada satu sistem	عَلَى نِظَامٍ وَاحِدٍ	
Tatanan dunia baru	النِّظَامُ الْعَالَمِيُّ الْجَدِيدُ	
Dia membawakan pembelajarannya secara teratur	يُحَضِّرُ دُرُوسَهُ بِانْتِظَامٍ	
		نعم
Sebaik-baik anak adalah Khalid	نِعْمَ الْوَلَدُ خَالِدٌ	
Dalam suka dan duka	فِي النِّعْمَاءِ وَالْبِئْسَاءِ	
Di usia mudanya	فِي نُعُومَةِ أَطْفَارِهِ	
<i>lit.</i> : ketika masih lembut kukunya		
		نفذ
Kesabarannya sudah habis	نَفَذَ صَبْرَهُ	
Orang berpengaruh	صَاحِبُ نَفُوذٍ	
Komisi Eksekutif	اللَّجْنَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ	
Dalam implementasi	فِي حَيْزِ التَّنْفِيزِ	
		نفر
Orang (laki-laki); sejumlah orang	النَّفَرُ	

Situasi kewaspadaan tinggi; keadaan siaga satu	حَالَةٌ إِسْتِنْفَارٍ قُصْوَى
Air mancur	النَّافُورَةُ
	نفس
Sampai nafas terakhir; sampai habis	إِلَى آخِرِ نَفْسٍ
Berjiwa besar	عَزِيْزُ النَّفْسِ
Kami datang dari kampung/negeri yang sama	جِئْنَا مِنْ نَفْسِ الْبَلَدِ
Sama, sama saja, itu juga, hal yang sama	نَفْسُ الشَّيْءِ / الْأَمْرُ؛ الشَّيْءُ/ الْأَمْرُ نَفْسُهُ
Psikiater	طَبِيبٌ نَفْسَانِيٌّ
Sesuatu yang berharga/mahal	شَيْءٌ نَفِيسٌ
Saya punya niat/keinginan untuk ...	نَفْسِي أَنْ ...
Persaingannya ketat/sengit	كَانَتِ الْمُنَافَسَةُ عَلَى أَشَدِّهَا
	نفق
Atas biaya/tanggungan si Fulan	عَلَى نَفَقَةِ فُلَانٍ
Kereta bawah tanah, <i>subway</i>	مَيْتْرُو الْأَنْفَاقِ
Menghabiskan seluruh hidupnya untuk memperoleh ilmu	أَنْفَقَ كُلَّ عُمْرِهِ فِي تَحْصِيلِ الْعِلْمِ
Kemunafikan	النَّفَاقُ
	نقب
Melobangi dinding	نَقَبَ الْحَائِطَ
Proses pengeboran minyak	عَمَلِيَّةُ التَّنْقِيبِ عَنِ النَّفْطِ
Sifat-sifat mulia para ulama	مَنَاقِبُ الْعُلَمَاءِ
Sindikata/Asosiasi/Ikatan Dokter	نِقَابَةُ الْأَطِبَّاءِ
Menyingkap tabir rahasia	كَشَفَ النِّقَابَ عَنِ السِّرِّ

نقد

Bayar tunai	الدَّفْعُ نَقْدًا
Secara tunai dan angsur/cicil	بِالنَّقْدِ وَالتَّسْطِيطِ
Dana Moneter Internasional	صُنْدُوقُ النَّقْدِ الدَّوْلِيِّ
Kritik sastra	النَّقْدُ الأدْبِيُّ
Kritik wacana	نَقْدُ الخِطَابِ
Dia mengalami kritikan keras/pedas	تَعَرَّضَ لِانْتِقَادٍ شَدِيدٍ
Patuh pada perintahnya	إِنْقَادًا لِأَمْرِهِ

نقص

Segala sesuatu pasti punya kekurangan	مَا مِنْ شَيْءٍ إِلَّا وَفِيهِ نَقْصٌ
Merendharkannya	نَقَصَ قَدْرَهُ
Lebih kurang	زَانِدٌ نَاقِصٌ
Rasa rendah diri	عُقْدَةُ النَّقْصِ
Proyek tersebut telah ditawarkan untuk tender	تَمَّ عَرْضُ المَشْرُوعِ لِلْمُنَاقَصَةِ

نقل

Memindahkan, mengangkut, menukil, mengutip, memutasi, mentransfer	نَقَلَ
Menurut ...; berdasarkan ...; mengutip ...	نَقْلًا عَنْ ...
Sarana transportasi umum	وَسَائِلُ النَّقْلِ العَامَّةِ
Pemerintahan sementara/transisi	حُكُومَةٌ إِنْتِقَالِيَّةٌ
Masa/periode transisi	فَتْرَةٌ إِنْتِقَالِيَّةٌ؛ فَتْرَةُ الْإِنْتِقَالِ
Berpindah dari satu tempat ke tempat lain	تَنَقَّلَ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ
Ini yang tersebar ke mana-mana; ini	هَذَا مَا تَنَاقَلَتْهُ الأَلْسُنُ

yang jadi pembicaraan di mana-mana

Berita viral

خَبْرٌ مُتَنَاقِلٌ

نكب

Bencana, malapetaka; tragedi

Daerah bencana

النَّكْبَةُ
مِنْطَقَةٌ مَنكُوبَةٌ

نكر

Tidak berterima kasih, tidak tahu balas budi

Mengingkari kebaikan

Dia mengungkapkan kecamannya
atas apa yang terjadi

Topeng penyamaran

نُكْرَانُ الْجَمِيلِ
مُنْكَرُ الْفَضْلِ
عَبَّرَ عَنِ اسْتِنكَارِهِ لِمَا حَدَّثَ

قِنَاعُ التَّنَكُّرِ

نمط

Mereka satu gaya/model

Gaya hidup, *lifestyle*

Pekerjaan mengikuti satu pola

هُمْ عَلَى نَمَطٍ وَاحِدٍ
نَمَطُ الْحَيَاةِ
يَسْبِغُ الْعَمَلَ عَلَى نَمَطٍ وَاحِدٍ

نما

Negara-negara berkembang

Proyek-proyek pengembangan

الدُّوْلُ النَّامِيَّةُ
مَشَارِيعُ إِنْمَائِيَّةٍ

نهز

Dia menggelengkan kepala

Usianya mendekati 60 tahun

Dia menggunakan kesempatan untuk
mengucapkan terima kasih

Oportunis, ambisius

نَهَرَ رَأْسَهُ
عُمُرُهُ نَاهَرَ السِّنِّينَ
إِنْتَهَرَ الْفُرْصَةَ لِيعْبِرَ
عَنْ شُكْرِهِ
إِنْتِهَازِيَّةٌ

نهض

Dia menerima tanggung jawab
Era Renaisans Eropa
Meningkatkan mutu pendidikan

نَهَضَ بِالمَسْئُولِيَّةِ
عَصْرُ النُّهْضَةِ الأورِيبِيَّةِ
النُّهُوضُ بِمُسْتَوَى التَّعْلِيمِ

نَهَى

Sangat akurat; sangat detail; sangat teliti
Ini belum berakhir
Hal itu membawanya pada ...
Akhir tahun akademik
Dia memutuskan untuk menyelesaikan
pekerjaannya di malam hari
Dia termasuk orang baik dan
berakal (cerdas)
Selain itu; belum lagi; cukup itu

فِي مُنْتَهَى الدِّقَّةِ
لَمْ يَنْتَهَ بَعْدُ
إِنْتَهَى بِهِ الأَمْرُ إِلَى ...
إِنْتِهَاءُ السَّنَةِ الدِّرَاسِيَّةِ
قَرَّرَ إِنْتِهَاءَ عَمَلِهِ
مَسَاءً
هُوَ مِنْ أَهْلِ الفُضْلِ وَالنُّهَى
نَاهِيكَ عَنْ ...

نَابَ

Mereka bekerja secara bergiliran
Menerima hadiah mewakili/atas
nama pemiliknya
Kejaksaaan Umum
Jaksa
Atas nama, mewakili, sebagai ganti
Shift/giliran kerja siang
Serangan jantung

تَنَاقَبُوا العَمَلَ
تَسَلَّمَ جَائِزَةً بِالنِّيَابَةِ عَنْ
صَاحِبِهَا
النِّيَابَةُ العَامَّةُ
وَكَيْلُ النِّيَابَةِ
نِيَابَةً عَنْ
نُوبَةٌ نَهَارِيَّةٌ
نُوبَةٌ قَلْبِيَّةٌ

نَاعَ

Sampai batas tertentu; sekadarnya
(tidak berlebihan)
Kualitas dan kuantitas

نَوْعًا مَا (إِلَى حَدِّ مَا)
نَوْعًا/ كَيْفًا وَكَمًّا

Analisis kualitatif

تَحْلِيلٌ نَوْعِيٌّ

Guru bervariasi pertanyaan dalam ujian

عَمَلَ الْمُدْرَسِ عَلَى تَنْوِيعِ الْأَسْئَلَةِ فِي الْإِمْتِحَانِ

ناف

Dua puluh sekian tahun; lebih kurang dua puluh tahun

عِشْرُونَ سَنَةً وَتَيْفَ

Perempuan cantik semampai

إِمْرَأَةً مُنِيفَةً

نال

Dapat diakses oleh semua orang; dalam jangkauan semua orang

فِي مُتَنَاولِ الْجَمِيعِ

Sukar dipahami; susah ditangkap

صَعُبَ الْمَنَالِ

Merusak reputasinya

نَالَ مِنْ سُمْعَتِهِ

Menyantap makanan lezat

تَنَاولَ طَعَامًا لَذِيذًا

نام

Tertidur lelap; tidur pulas

نَامَ عَلَى وَجْهِهِ

Dia menghipnotisnya

نَوَّمَهُ تَنْوِيمًا مَغْنَطِيسِيًّا

Tertidur, ketiduran

غَلَبَهُ النَّوْمُ

Pura pura tidur

تَنَاقَوْمَ؛ تَطَاهَرَ بِالنَّوْمِ

نوى

Setiap orang mendapatkan sesuai niatnya

لِكُلِّ امْرِيٍّ مَا نَوَى [حديث]

Beritikad baik; berniat baik

سَلِّمُ النِّيَّةِ

Kurma tanpa biji

تَمْرٌ بِلَا نَوَى

هـ

	هبا
Debu yang beterbangan (Berlalu seperti debu); Sia-sia, percuma	الْهَبْوَةُ ذَهَبَ هَبَاءً
	هتف
Badai sorakan/tepuak tangan Dia bicara dengan saya via telepon Telepon seluler	عاصِفَةٌ مِنَ الْهَتَافِ كَلَّمَنِي هَاتِفِيًّا الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ/ الْخَلَوِيِّ/ الْجَوَّالِ
	هدأ
Dia menjadi tenang Menenangkannya dari rasa takut Kurangi kecepatan!; pelan-pelan! Lautan Teduh	هَدَأَ رَوْعَهُ هَدَأَ مِنْ رَوْعِهِ هَدَيْ السَّرْعَةَ! الْبَحْرَ الْهَادِيَّ
	هدف
Mendekati/menghampir delapan puluh Target, sasaran, tujuan; goal Pemburu itu menarget seekor rusa	هَدَفَ لِلثَّمَانِينَ الْهَدَفِ اسْتَهْدَفَ الصَّيَّادُ عَزَّ الْأَ
	هضم
Orang yang “dicerna” (ungkapan untuk orang yang sangat ramah) Alat/sistem pencernaan	شَخْصٌ مَهْضُومٌ جِهَازٌ هَضْمِيٌّ
	هلّ

Dia mengawali sesi/sidang dengan
Di awal-awal usianya

إِسْتَهَلَ الْجُلْسَةَ بِ...
فِي مُسْتَهَلِّ عُمُرِهِ

هَلِك

Menghitung depresiasi
Sistem konsumsi
Konsumsi listrik

حِسَابُ الْإِسْتِهْلَاكِ
نِظَامُ الْإِسْتِهْلَاكِ
إِسْتِهْلَاكُ الْكُهْرَبَاءِ

هَلِم

Ayo, ke sini cepat! Mari ke sini!
Demikian seterusnya; dan seterusnya

هَلُمَّ!
وَهَلُمَّ جَرًّا

هَم

Dia baru saja mau mengendarai
mobilnya

كَانَ يَهُمُّ بِرُكُوبِ سَيَّارَتِهِ

Pihak berwenang tidak
memperhatikan persoalan rakyat.

لَا يَهْتَمُّ الْمَسْئُولُونَ بِأُمُورِ
الشَّعْبِ

Saya tidak pusing denganmu.

أَنَا لَا أَهْتَمُّ بِكَ

هَنْئ

Ucapan selamat makan; semoga makannya
lahap

هَنِينًا مَرِيئًا

Selamat atas kesuksesan Anda

هَنِينًا لَكَ بِالنَّجَاحِ

Ucapan selamat paling tulus

أَخْلَصُ التَّهْنِائِي

هَانَ

Dipermalukan, dilecehkan
Sesuatu yang tidak boleh dianggap
remeh/enteng

تَعَرَّضَ لِلْمَهَانَةِ/ لِلْإِهَانَةِ
شَيْئًا لَا يُسْتَهَانَ بِهِ

Atas kenyamanan Anda

عَلَى هَوْنِكَ

Santai saja; tenang saja

هَوْنٌ عَلَيْكَ

Meremehkannya

تَهَاوَنَ بِهِ

هوي

Para penggemar olahraga

هُوَاةُ الرِّيَاضَةِ

Dia gemar membaca

هُوَ يَهْوَى القِرَاءَةَ

Kartu identitas

بِطَاقَةِ الهُويَّةِ

Di tepi jurang; dalam keadaan bahaya;
terancam binasa

عَلَى حَافَةِ الهَاوِيَةِ

Setan menggodanya; tergoda setan

إِسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ

Udara terbuka

الهَوَاءُ الطَّلِقُ

Pendingin ruangan; AC

مُكَيِّفُ الهَوَاءِ

و

و

Itu tidak sesuai dengan prinsip mereka

لَا يَتَّفِقُ وَمَبَادِيَهُمْ

Dia tiba ketika matahari sudah terbit

وَصَلَ وَالشَّمْسُ طَالَعَةٌ

Demi Allah!

وَاللَّهِ!

Demi Allah, yang jiwaku ada dalam
genggaman-Nya

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ

... kalau/jika tidak ...

... وَإِلَّا ...

وبر

Penduduk/orang Badui

أَهْلُ الوَبْرِ

Dia mengambilnya secara keseluruhan	أَخَذَ الشَّيْءَ بِوَجْهِهِ	وبل
Serentetan pertanyaan	وَأَيْلٌ مِنَ الْأَسْئَلَةِ	
Sesuatu yang mengerikan/menakutkan; sesuatu yang dahsyat	أَمْرٌ وَبَيْلٌ	وتر
Situasi masih mencekam/tegang	لَا يَزَالُ الْوَضْعُ مُتَوَتِّرًا	
Hadis Mutawatir	حَدِيثٌ مُتَوَاتِرٌ	
Pertandingan berlangsung dengan satu nada/alur	الْمُبَارَاةُ تَمْشِي عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ	وثق
Percaya diri	وَتِيقٌ / وَاتِقٌ بِنَفْسِهِ	
Dokumen sejarah	وَتَيْقَةٌ تَارِيخِيَّةٌ	
Sumber terpercaya	مَصْدَرٌ مُؤْتَوِقٌ بِهِ	
Mempercayainya secara membabi buta	يَتَّقُ بِهِ ثِقَةً عَمِيَاءَ	وجب
Tidak perlu berterima kasih, karena memang kewajiban saya	لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ	
Tindakan yang pantas untuk disyukuri/ diapresiasi	عَمَلٌ يَسْتَوْجِبُ الشُّكْرَ	
Ringkasan berita; <i>headline news</i>	مَوْجِزُ النَّشْرَةِ / الْأَنْبَاءِ	وجز
Di penghujung siaran berita ini, Saudara-saudari pemirsa sekalian, berikut ini kami bacakan ringkasan berita sekali lagi	وَفِي خَتَامِ هَذِهِ النَّشْرَةِ إِلَيْكُمْ سَيِّدَاتِي وَسَادَاتِي مَوْجِزُهَا مَرَّةً أُخْرَى	

وجه

Ini dari satu sisi, tapi dari sisi lain

هَذَا مِنْ جِهَةٍ، وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى

Dan dari pihak saya

وَمِنْ جِهَتِي

Jalan satu arah

طَرِيقٌ ذُو إِتْجَاهٍ وَاحِدٍ

Para tokoh desa

وَجُهَاءَ الْقَرْيَةِ

وحد

Kaum monoteis

الْمُؤَحِّدُونَ

Para delegasi datang ke rumah secara terpisah

حَضَرَ الْمُنْدُؤُونَ إِلَى الْبَيْتِ كُلٌّ عَلَى حِدَّةٍ

ود

Saya berharap ...

بُؤْدِي أَنْ ...

Dia mendekatinya/membujuknya/merayunya; berlaku sopan padanya

تَوَدَّدَ إِلَيْهِ

Pria yang ramah/bersahabat

رَجُلٌ وَدُودٌ

Pertandingan persahabatan

مُبَارَاةٌ وَدِيَّةٌ

ودع

Selamat tinggal; sampai jumpa; kami titip kamu dalam lindungan Allah

نَسْتُودِعُكُمْ لِلَّهِ

Selamat tinggal!; Sampai Jumpa!

وَدَاعًا!؛ الْوَدَاعُ!

Dia dilepas dengan keramahan dan kehormatan yang sama ketika dia diterima

وَدِعَ بِمَثَلِ مَا اسْتَقْبِلَ بِهِ مِنْ حَقَاوَةٍ وَتَكْرِيمٍ

ودى

Saya di lembah dan anda di lembah yang lain; kita berada di kutub/kubu yang berbeda

أَنَا فِي وَادٍ وَأَنْتَ فِي وَادٍ

ورد

Seperti tercantum dalam hadis	كَمَا وَرَدَ فِي الْحَدِيثِ
Dia tidak disebut sama sekali	لَمْ يَرَدْ ذِكْرُهُ قَطُّ
Ekspor-impor	التَّصَدِيرُ وَالِاسْتِيزَادُ

وزن

Tidak ada bobotnya; dia tidak berbobot	لَا وَزْنَ لَهُ
Dia tidak seimbang	هُوَ غَيْرُ مَوْزُونٍ
Berat bersih; <i>netto</i>	الْوِزْنُ الصَّافِي

وسط

Kompromi	حَلٌّ وَسَطٌ
Tingginya/berperawakan sedang	مُتَوَسِّطُ الْقَامَةِ
Suhu rata-rata	مُتَوَسِّطُ الْحَرَارَةِ
Di atas rata-rata	فَوْقَ الْمُتَوَسِّطِ
Kelas menengah	فِئَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ مُتَوَسِّطَةٌ / الطَّبَقَةُ الْوَسْطَى
Kalangan pejabat	الْأَوْسَاطُ الرَّسْمِيَّةُ
Laut Mediterania	الْبَحْرُ الْأَبْيَضُ الْمُتَوَسِّطُ
Timur Tengah	الشَّرْقُ الْأَوْسَطُ
Mediasi	الْوَسَاطَةُ
Mencoba menengahi antara dua pihak yang bersengketa	حَاوَلَ أَنْ يَتَوَسَّطَ بَيْنَ الْخَصْمَيْنِ
Dia mendapat jabatan melalui salah seorang kerabatnya	حَصَلَ عَلَى مَنْصِبٍ بِوَأْسِطَةِ أَحَدِ أَقْرَبَائِهِ
Moderasi Islam	وَسْطِيَّةُ الْإِسْلَامِ
Abad Pertengahan	الْفُرُوزُ / الْعَصُورُ الْوَسْطَى

وسع

Saya hanya bisa mengatakan لَا يَسْتَعِينِي إِلَّا أَنْ أَقُولَ
 Saya tidak bisa ...; di luar لَيْسَ فِيهِ وَسْعِي أَنْ ...
 kemampuanku untuk ...
 Terima kasih kembali; sama-sama عَلَى الرَّحْبِ وَالسَّعَةِ

وشك

Di ambang kehancuran; hampir rubuh/
 ambruk عَلَى وَشِكِّ الْإِنْهِيَارِ
 Solusi (dari masalah) sudah dekat; masalah وَشَيْكُ الْحَلِّ
 sudah di ambang penyelesaian

وصف

Sesuatu di luar deskripsi; sesuatu yang شَيْءٌ يَفُوقُ الْوَصْفَ
 sulit digambarkan
 Sebagai ketua dewan; dalam بِصِفَتِهِ رَبِّيسًا لِلْمَجْلِسِ
 kapasitasnya sebagai ketua dewan
 Dia tak bisa melukiskan perasaannya عَجَزَ أَنْ يَصِفَ شَعُورَهُ
 Resep dokter وَصْفَهُ الطَّبِيبِ؛ وَصْفَهُ طَبِيبَةً
 Dia memiliki akhlak terpuji إِنِّصَفَ بِالْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ
 Dayang-dayang الْوَصِيفَةَ
 Deskriptif وَصْفِيٌّ

وصل

Masalah itu membawanya sampai pada وَصَلَ بِهِ الْأَمْرُ إِلَى
 Kedua belah pihak belum لَمْ يَتَوَصَّلِ الطَّرْفَانِ إِلَى إِتِّفَاقٍ بَعْدُ
 mencapai kesepakatan
 Negeri yang tercabik-cabik بَلَدٌ مُقَطَّعُ الْأَوْصَالِ
 Tautan; *link* حَلْقَةُ الْوَصْلِ
 Tanda terima; nota, kwitansi الْوَصْلُ: الْإِیْصَالُ

Koneksi/kontak formal	إِتِّصَالٌ رَّسْمِيٌّ
Koneksi kabel dan nirkabel	إِتِّصَالَاتٌ سِلْكِيَّةٌ وَلَا سِلْكِيَّةٌ
Sarana/media komunikasi	وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ
Media sosial (medsos)	وَسَائِلُ التَّوَاصُلِ الْإِجْتِمَاعِيِّ
Kerja terus menerus/tanpa jeda	عَمَلٌ مُتَوَاصِلٌ

وضح

Siang bolong; terang-terangan	وَضَحَ النَّهَارَ
Pihak lain meminta beberapa klarifikasi	طَلَّبَ الْجَانِبَ الْأَخْرَ بَعْضَ الْإِضْحَاحَاتِ
Dengan ungkapan yang lebih jelas	بِعِبَارَةٍ أَوْضَحَ

وضع

Mengakhiri/menghentikan tindakan pelanggaran musuh	وَضَعُ حَدًّا لِتَجَاوُزَاتِ الْعَدُوِّ
Proyek itu direalisasikan; proyek itu dalam tahap realisasi	وَضَعَ الْمَشْرُوعَ مَوْضِعَ التَّنْفِيزِ
Kajian obyektif; kajian tematik	بِرَاسَةِ مَوْضُوعِيَّةٍ

وطئ

Menginjak sesuatu dengan kakinya	وَطَأَ الشَّيْءَ بِرِجْلِهِ
Pelankan suaramu!	وَطَأْ صَوْتَكَ!
Dia berkonspirasi/bersekongkol dengan musuh rakyatnya	تَوَاطَأَ مَعَ أَعْدَاءِ شَعْبِهِ

وطن

Lagu kebangsaan	النَّشِيدُ الْوَطَنِيُّ
Titik kelemahan	مَوْطِنُ الضَّعْفِ

وعب

Kami sudah memahami/tangkap idenya	إِسْتَوْعَبْنَا الْفِكْرَةَ
------------------------------------	-----------------------------

Tempat yang bisa menampung semua tetamu

مَكَانٌ مُسْتَوْعِبٌ كُلَّ الضُّيُوفِ

وعد

Dia berjanji pada dirinya

قَطَعَ الْوَعْدَ عَلَى نَفْسِهِ

Paling lambat ...

فِي مَوْعِدٍ لَا يَتَجَاوَزُ ...

Tanpa perjanjian; secara kebetulan

عَلَى غَيْرٍ / مِنْ غَيْرِ مِيعَادٍ

Bukan pada waktunya

عَلَى غَيْرٍ / فِي غَيْرِ مِيعَادِهِ / مَوْعِدِهِ

Dia mengancam si Fulan

تَوَعَّدَ فُلَانًا

Keduanya berjanji untuk bertemu

تَوَاعَدَا عَلَى الْلِقَاءِ

وعز

Dia menyuruhnya/mengisyaratkan padanya untuk ...

وَعَزَّ / أَوْعَزَّ إِلَيْهِ بِأَنْ ...

Apa yang mendorongnya melakukan itu

مَا الْوَاعِزُ عَلَى ذَلِكَ

وفد

... dan delegasi yang menyertainya

... وَالْوَفْدُ الْمُرَافِقُ لَهُ

Utusan/delegasi dari luar negeri

الْوَاغِدُونَ

وفر

Harta yang banyak/melimpah

مَالٌ وَفِرٌّ / وَفِيرٌ

Ketika terpenuhi syarat-syarat yang perlu

عِنْدَ تَوْفُرٍ / تَوَافُرِ الشَّرْطِ
اللَّازِمَةِ

Menyimpan uang; menyediakan uang; menabung

تَوْفِيرُ الْمَالِ

Dia lebih beruntung darinya

كَانَ أَوْفَرَ حَظًّا مِنْهُ

وفق

Semoga Allah membimbing langkahnya

وَفَّقَ اللَّهُ خَطَاهُ

Keberhasilanku hanya karena petunjuk/

وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ

bimbingan Allah

Dan Tuhanlah yang memberikan petunjuk keberhasilan

وَاللَّهُ وَلِيُّ
التَّوْفِيقِ

Rekonsiliasi nasional

الْوَفَاقِ الْوَطَنِيِّ

Secara sembarangan

كَيْفَمَا اتَّفَقَ

Berdasarkan ...

وَفَقًّا لـ ...

Menurut itu

وَفُقِّ كَذَا

Perjanjian/kesepakatan internasional

الِاتِّفَاقِيَّةِ الدَّوْلِيَّةِ

Kesepakatan awal

إِتِّفَاقٍ مَبْدَئِيِّ / أَوَّلِيِّ

Keputusan itu telah disetujui

تَمَّتِ الْمَوْافَقَةُ عَلَى الْقَرَارِ

Jawabannya adalah iya (disetujui/
diterima)

جَاءَ الْجَوَابُ بِالْمَوْافَقَةِ

وقت

Berdasarkan Waktu Indonesia bagian
Tengah (WITA)

بِتَوْفِيقِ وَسَطِ إِنْدُونِيسِيَا

Terkadang; sewaktu-waktu

فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ

Pada saat itu

وَقْتِنَا / وَقْتِنَاكَ

Dia akan lupa seiring dengan waktu

سَيَنْسَى مَعَ الْوَقْتِ

Tempat penampungan sementara

مَأْوَى مُوقَّتٍ

وقع

Dia jatuh cinta padanya

وَقَعَ فِي حُبِّهَا

Menandatangani dokumen

وَقَعَ عَلَى الْوَيْثِقَةِ

Kami dihadapkan pada kenyataan

وُضِعْنَا أَمَامَ الْأَمْرِ الْوَاقِعِ

Seperti yang diharapkan; sesuai prediksi

كَمَا كَانَ مُتَوَقَّعًا

Yang bertanda tangan di bawah ini

الْمَوْقِعِ أَدْنَاهُ

Dia mendengar derap langkahnya

سَمِعَ وَفَعِ أَقْدَامِهِ

Ucapannya memiliki pengaruh positif	كَانَ لِكَلَامِهِ وَقَعٌ حَسَنٌ
Irama musik	إِبْقَاعٌ مُوسِيقِيٌّ
Pertempuran; perang	الْمَوْقِعَةُ
Pos/pangkalan militer	مَوْقِعٌ عَسْكَرِيٌّ
Dia membuatnya jatuh dalam jebakan	أَوْقَعَهُ فِي الْمِصْنِيدَةِ
Kemungkinan; diperkirakan, diprediksi	مِنَ الْمَتَوَقَّعِ أَنْ
Realitas; situasi kenyataan	وَأَقْعُ الْحَالِ
Dia mengikuti semua proses/jalannya sidang	حَضَرَ وَقَانَعَ الْجُلْسَةَ

وقف

Dia mengambil sikap bermusuhan	وَقَفَّ مِنْهُ مَوْقِفًا مُعَادِيًا
Dia dijatuhi hukuman penjara yang ditangguhkan	حُكِمَ عَلَيْهِ بِالسِّجْنِ مَعَ وَقْفِ التَّنْزِيلِ
Dia tidak terlibat; tidak ikut campur	وَقَفَّ جَانِبًا
Berdiri bersilang tangan; tidak berbuat apa-apa	وَقَفَّ مَكْتُوفَ الْيَدَيْنِ
Mengawasinya; mengintainya	وَقَفَّ لَهُ بِالْمِرْصَادِ
Menghalanginya; mencegahnya	وَقَفَّ دُونَهُ/أَمَامَهُ
Menghadapinya; menentangnya, melawannya	وَقَفَّ فِي وَجْهِهِ
Mendampinginya; mendukungnya	وَقَفَّ إِلَى جَانِبِهِ
Mewakafkan harta di jalan Allah	وَقَفَّ الْأَمْوَالَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
Gencatan senjata	وَقَفَّ إِطْلَاقَ النَّارِ
Dia pengambil keputusan; penentu kebijakan	هُوَ سَيِّدُ الْمَوْقِفِ
Dia mengubah sikapnya/pendapatnya	يُبَدِّلُ مَوْقِفَهُ

Dalam posisi canggung/serba salah فِي مَوْقِفٍ حَرَجٍ
 Eksekusi putusan ini tergantung تَنْفِيذُ هَذَا الْقَرَارِ يَتَوَقَّفُ عَلَى
 pada persetujuannya مُوَافَقَتِهِ
 Dia bekerja tanpa henti/non stop يَسْتَعْمَلُ دُونَ تَوَقُّفٍ

وقى

Waspadalah terhadap kejahatan orang yang اتَّقِ شَرَّ مَنْ
 anda telah berbuat baik padanya (pepatah) أَحْسَنْتَ إِلَيْهِ
 Satu dirham pencegahan lebih baik دِرْهَمٌ وَقَايَةٌ خَيْرٌ مِنْ
 dari satu qintar pengobatan (pepatah); قِنْطَارٍ عِلَاجٍ
 Mencegah lebih baik dari mengobati
 Mencegah lebih baik dari mengobati الْوَقَايَةُ خَيْرٌ مِنَ الْعِلَاجِ

ولد

Dia merupakan kelahiran tahun ... هُوَ مِنْ مَوَالِيدِ سَنَةِ ...
 Pembangkit listrik; genset listrik مُوَلِّدُ الْكَهْرَبَاءِ
 Blasteran; peranakan الْمُوَلِّدُ

ولي

Sebagai berikut; berikut ini كَمَا يَلِي
 Mengambil alih pemerintahan; تَوَلَّى أُمُورَ الْحُكْمِ
 menduduki pemerintahan
 Putra mahkota وَلِيُّ الْعَهْدِ
 Pasukan berhasil merebut اسْتَوْلَى الْجَيْشُ عَلَى سِلَاحِ الْعَدُوِّ
 senjata musuh
 Dikuasai oleh kecurigaan اسْتَوْلَى عَلَيْهِ الشَّكُّ
 Peristiwa datang silih berganti تَوَالَتِ الْأَحْدَاثُ
 Saya telah menunggunya بَقِيْتُ أَنْتَظِرُهُ خَمْسَ سَاعَاتٍ مُتَوَالِيَاتٍ
 lima jam berturut-turut

وهب

Anggaplah/katakanlah aku melakukan itu
 Allah menganugerahkan kepadanya
 Laki-laki yang berbakat
 Memiliki banyak bakat/ keterampilan;
 bertalenta

هَبَيْتِي فَعَلْتُ كَذَا
 وَهَبَهُ اللَّهُ
 رَجُلٌ مُؤَهَّبٌ
 صَاحِبٌ مَوَاهِبَ

وهل

Dari pandangan pertama; sejak awal bertemu

مِنْ أَوَّلِ وَهْلَةٍ

وهم

Penyakit delusi; penyakit *waham* (angan-
 angan buruk)

أَمْرَاضٌ وَهْمِيَّةٌ

Tuduhan

التُّهْمَةُ؛ الْإِتِّهَامُ

ويح

Celaka kamu!; sial kamu!

وَيْحَكَ!

Celaka kamu!; sial kamu!

وَيْحًا لَكَ!

ويل

Celaka/sial kamu!

وَيْلٌ لَكَ!

Sungguh sial/celaka diriku

يَا وَيْلِي!

ي

يا

Betapa/alangkah indah/cantiknya	يَا لَهُ مِنْ جَمَالٍ
Sungguh nasib buruk/tidak beruntung	يَا لَهُ مِنْ سُوءِ الْحَظِّ
Sungguh dia perempuan yang cantik	يَا لَهَا مِنْ امْرَأَةٍ جَمِيلَةٍ
Betapa hari yang indah	يَا لَهُ مِنْ يَوْمٍ جَمِيلٍ
Kamu sungguh tolol	يَا لَكَ مِنْ غَيِّ

ينس

Situasi/kondisinya tidak ada harapan lagi	حَالَةٌ مَيْئُوسٌ مِنْهَا
Putus asa	الْيَأْسُ
Dia telah memasuki usia menopause	بَلَغَتْ سِنَّ الْيَأْسِ
Putus asa/harapan untuk berhasil	إِسْتَيْأَسَ مِنْ نَجَاحِهِ

يبس

Lahan/tanah kering	أَرْضٌ يَبَسٌ
Dia mengalami sembelit	بَطْنُهُ يَابِسٌ

يتم

Goal tunggal	هَدَفٌ يَتِمُّ
Panti asuhan	دَارُ الْإِيْتَامِ

يد

Bergandengan tangan; saling mendukung	يَدًا بِيَدٍ
Dia memiliki pengaruh yang menentukan dalam ...	لَهُ الْيَدُ الطُّوْلِي فِي ...

Melalui dia; dengan perantaraan dia	عَلَى يَدِهِ	
		يَقِنُ
Keyakinanmu kepada Allah menjagaku	يَقِينِي بِاللَّهِ يَقِينِي	
Memastikan berita	تَيَقَّنَ بِالْخَبَرِ	
Saya yakin	أَنَا عَلَى يَقِينٍ	
Secara yakin; tentu, tentu saja; pasti	يَقِينًا	
		يَمِنُ
Berkah, keberkahan	الْيَمِينُ	
Dia mengambil sumpah konstitusional; dia disumpah	أَدَّى الْيَمِينَ الدُّسْتُورِيَّةَ	
Berharap berkah sesuatu	تَيَمَّنَ بِالشَّيْءِ	
		يَوْمُ
Pada hari itu; pada waktu itu	يَوْمَئِذٍ	
<i>Diary</i> , buku harian	يَوْمِيَّاتٌ	
Artikel harian	مَقَالَاتٌ يَوْمِيَّةٌ	
Hari demi hari	يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ	
Harian, setiap hari, sehari-hari	يَوْمِيًّا	
Suatu hari; pada suatu hari; suatu waktu	يَوْمًا مَا	

DATA PENULIS



Dr. H. Rukman Abdul Rahman Said, Lc., M.Th.I.

Penulis adalah dosen tetap di IAIN Palopo, mengajar mata kuliah Bahasa Arab dan Tafsir/Ulumul Qur'an. Saat ini menjabat sebagai Ketua Program Studi (PRODI) Ilmu Alquran dan Tafsir (IAT) IAIN Palopo. Di samping itu penulis juga merupakan pembina Pondok Pesantren Modern Datok Sulaiman Bagian Putri Palopo, dan sebagai pengurus Pondok Pesantren Multidimensi al-Fakhriyah Makassar.
Email: rukman_said@iainpalopo.ac.id



Hj. Mubassyrah Bakri, S.Sos.I., M.Pd.I.

Penulis saat ini berprofesi sebagai dosen tetap non-PNS di IAIN Palopo yang mengampu mata kuliah bahasa Arab dan cabang-cabangnya. Di samping itu penulis juga merupakan pembina Pondok Pesantren Modern

Datok Sulaiman Bagian Putri Palopo, dan sebagai pengurus Pondok Pesantren Multidimensi al-Fakhriyah Makassar.

Email: irarukman@gmail.com

Ketika kita membaca sebuah kitab atau naskah berbahasa Arab, tidak jarang kita menemukan kata-kata atau kalimat yang sulit dipahami maksud dan maknanya, bahkan setelah dibukakan kamus sekalipun. Itu karena kata-kata atau kalimat tersebut merupakan sebuah istilah (idiom) atautkah ungkapan dan pribahasa yang tidak bisa dipahami secara literal (tekstual), bahkan hanya bisa dipahami oleh penutur aslinya.

Buku ini merupakan kamus yang berusaha menghimpun beberapa istilah dan ungkapan yang diharapkan dapat membantu para pelajar, mahasiswa, guru, dan pemerhati bahasa Arab untuk mengenali dan memahami maksud dan kandungan istilah, ungkapan, dan pribahasa tersebut, juga bisa menjadi panduan dalam cara *men-ta'bir* (menyusun kalimat) dalam bahasa Arab.

Insy Allah, dengan membaca dan mempelajari buku ini, akan banyak menambah khazanah dan perbendaharaan pengetahuan pembaca tentang bahasa Arab. Semoga bermanfaat.

 **media madani**
Publishing

Jl. Syekh Nawawi Al-Bantani KM. 2 KP38
Pujuh Sukajaya Curug Rota Serang
Banten Kode Pos 42177

(0254) 7932066

087771333388

media.madani81@gmail.com

madani bookstore81

Madani Oke

ISBN 978-623-6849-93-4



9 786236 849934

No. HKI: 000240870